叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

2. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)
第1/2页

[ðɪs]	['i:buk]	[wɒz; wəz]	[prə'dju:st]	[baɪ]	['deɪvɪd]	['wɪdʒə]
This	**eBook**	**was**	**produced**	**by**	**David**	**Widger**
这	电子书	曾是	生产	经过	大卫	威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frɒm; frəm]	['i:tekst]	#	-	[prɪ'peəd]	[baɪ]	['denɪs]	[mə'kɑ:θi]	,	[æt'læntə]	,	['dʒɔ:dʒə]	[ænd; ənd]	[tæd]	[bʊk]	,
from	**etext**	**#**	**1581**	**prepared**	**by**	**Dennis**	**McCarthy**	**,**	**Atlanta**	**,**	**Georgia**	**and**	**Tad**	**Book**	**,**
从	电子文本	#	-	准备	经过	丹尼斯	麦卡锡	,	亚特兰大	,	乔治亚州	和	塔德	书	,

['stju:d(ə)nt]	,
student	**,**
学生	,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɒn'tɪfɪk(ə)l]	[nɔ:θ]	[ə'merɪkən]	['kɒlɪdʒ]	,	[rəʊm]	.
Pontifical	**North**	**American**	**College**	**,**	**Rome**	**.**
教宗的	北	美国人	大学	,	罗马	.

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði]	['həʊli]	['baɪb(ə)l]
THE	**HOLY**	**BIBLE**
这	圣	圣经

圣经

[trænz'leɪtɪd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['lætɪn]	['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated	**from**	**the**	**Latin**	**Vulgate**
翻译	从	这	拉丁	武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli]	[kəm'peəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['hi:bru:]	,	[gri:k]	,	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[ɪ'dɪʃnz]	[ɪn]	['daɪvəz]	['læŋgwɪdʒ]
Diligently	**Compared**	**with**	**the**	**Hebrew**	**,**	**Greek**	**,**	**and**	**Other**	**Editions**	**in**	**Divers**	**Languages**
勤勉地	比较的	和	这	希伯来语	,	希腊语	,	和	其他	版本	在	潜水员	语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði]	[əʊld]	['testəmənt]
THE	**OLD**	**TESTAMENT**
这	老的	遗嘱

旧约

[fɜ:st]	['pʌblɪʃt]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	['kɒlɪdʒ]	[æt; ət]	[du:'ei]
First	**Published**	**by**	**the**	**English**	**College**	**at**	**Douay**
第一的	已发布	经过	这	英语	大学	在	杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ]	.	[di:]	.	-	&	-
A	**.**	**D**	**.**	**1609**	**&**	**1610**
一个	.	D	.	-	&	-

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði]	[nju:]	['testəmənt]
THE	**NEW**	**TESTAMENT**
这	新的	遗嘱

新约

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] [ræŋs]
First Published by the English College at Rheims
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A . D . 1582
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð] [ˌænəʊt'eɪʃənz]
With Annotations
和 注释

附注释

[ðə; ði] [həʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The Whole Revised and Diligently
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['lætɪn]['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['rɪtʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - - -
Compared with the Latin Vulgate by Bishop Richard Challoner A . D . 1749 - 1752
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - - -

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['estə(r)]
THE BOOK OF ESTHER
这 书 的 埃丝特

《以斯帖记》

[ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [kwiːn] ['estə(r)] , [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][hɪə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] .
This Book takes its name from queen Esther , whose history is here recorded .
这 书 需要 它是 姓名 从 女王 以斯帖 , 谁 历史 是 这里 记录 .

本书以女王以斯帖的名字命名，书中记载了她的故事。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst] [ɔːl] ['kɒmənˌteɪtəz] [ɒn][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] [meɪks]
The general opinion of almost all commentators on the Holy Scriptures makes
这 一般的 观点 的 几乎 全部 评论员 在 这 圣 经文 制作
['mɑːrdəˌkaɪ] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
Mardochai the writer of it :
马尔多凯 这 作家 的 它 :

几乎所有圣经注释家的普遍观点都认为《圣经》的作者是马多凯：

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [meɪ] [biː; bi] [kə'lektɪd] [bɪ'ləʊ] [frɒm; frəm] [tʃæp] .
which also may be collected below from chap .
哪个 还 可能 是 集 以下 从 小伙子 .

以下内容也可从第 1 章收集。

[naɪn] [vɜː] . - .
9 ver . 20 .
9 版本 . - .

9 版本 20。

['estə(r)] ['tʃæptə(r)] [wʌn]
Esther Chapter 1
以斯帖 章 1

以斯帖记 第一章

[kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] .
King Assuerus maketh a great feast .
国王 亚述 制造 一个 伟大的 盛宴 .

亚述王设盛宴。

[kwiːn] ['væsθai] ['biːɪŋ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [riːfjuːsɪθ] [tuː; tə] [kʌm] : [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ʃiː; ʃi][ɪz]
Queen Vasthi being sent for refuseth to come : for which disobedience she is
女王 瓦斯蒂 存在 发送 为了 拒绝 到 来 : 为了 哪个 不服从 她 是
[di'pəuz] . [wʌn] : [wʌn] .
deposed . 1 : 1 .
被罢免 . 1 : 1 .

瓦斯蒂王后被召来，却拒绝前来；因此，她被废黜。1:1.

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌæsju'ɪrəs] ,
In the days of Assuerus ,
在 这 天 的 亚述 ,

在亚细亚王的日子里，

[huː] [rein] [frɒm; frəm]['ɪndiə][tuː; tə][ˌiːθi'əʊpiə]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['sev(ə)n]
who reigned from India to Ethiopia over a hundred and twenty seven
WHO 统治 从 印度 到 埃塞俄比亚 超过 一个 百 和 二十 七
['prɒvɪnsɪz] : [wʌn] : [ˌtuː'tuː] .
provinces : 1 : 2 .
省份 : 1 : 2 .

统治范围从印度到埃塞俄比亚，涵盖一百二十七个省份：1: 2.

[wen] [hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
When he sat on the throne of his kingdom ,
什么时候 他 卫星 在 这 王座 的 他的 王国 ,

当他坐在王国的王位上时，

[ðə; ði] ['sɪti] ['suːzn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] . [wʌn] : [θriː] .
the city Susan was the capital of his kingdom . 1 : 3 .
这 城市 苏珊 曾是 这 首都 的 他的 王国 . 1 : 3 .

苏珊城是他王国的首都。1:3

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]
Now in the third year of his reign he made a great feast for all the
现在 在 这 第三 年 的 他的 在位 他 制成 一个 伟大的 盛宴 为了 全部 这
['prɪnsɪz] ,
princes ,
王子们 ,

在他统治的第三年，他为所有王子设了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] ['maɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] , [ænd; ənd]
and for his servants , for the most mighty of the Persians , and
和 为了 他的 仆人 , 为了 这 最多 强大的 的 这 波斯人 , 和
[ðə; ði]['nəublz][ɒv; əv][ðə; ði] [miːd] ,
the nobles of the Medes ,
这 贵族 的 这 梅德斯 ,

以及他的仆人，波斯最强大的将领，和米底的贵族们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] , [wʌn] : [fɔːr] .
and the governors of the provinces in his sight , 1 : 4 .
和 这 州长们 的 这 省份 在 他的 视线 , 1 : 4 .

以及他眼前的各省总督，1:4。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]
That he might shew the riches of the glory of his kingdom , and the
那 他 可能 展示 这 财富 的 这 荣耀 的 他的 王国 , 和 这
['greɪtnəs] ,
greatness ,
伟大 ,

为要彰显他国度荣耀的丰富和伟大，

[ænd; ənd] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [tuː; tə][wɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and boasting of his power , for a long time , to wit , for a
和 吹嘘 的 他的 力量 ， 为了 一个 长的 时间 ， 到 有 ， 为了 一个
['hʌndrəd] [ænd; ənd] [fɔː'skɔː] [deɪz] . [wʌn] : [faɪv] .
hundred and fourscore days . 1 : 5 .
百 和 八十 天 . 1 : 5 .

他夸耀自己的能力，持续了很长时间，足足一百八十天。1:5。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'spaɪəd] ,
And when the days of the feast were expired ,
和 什么时候 这 天 的 这 盛宴 是 已到期 ，

节期结束的时候，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] ['suːzn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [tuː; tə]
he invited all the people that were found in Susan , from the greatest to
他 受邀 全部 这 人们 那 是 成立 在 苏珊 ， 从 这 最 到
[ðə; ði] [liːst] :
the least :
这 至少 :

他邀请了苏珊城里所有的人，无论地位高低：

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['sev(ə)n] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and commanded a feast to be made seven days in the court of the
和 命令 一个 盛宴 到 是 制成 七 天 在 这 法庭 的 这
['gɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ，

并下令在花园的院子里摆设七天的宴席，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['plɑːntɪd][baɪ][ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]
and of the wood , which was planted by the care and the hand of
和 的 这 木头 ， 哪个 曾是 已种植 经过 这 关心 和 这 手 的
[ðə; ði] [kɪŋ] . [wʌn] : [sɪks] .
the king . 1 : 6 .
这 国王 . 1 : 6 .

还有那由国王亲自栽种的树木。1:6

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ʌp] [ɒn] ['evri] [saɪd][skaɪ] ['kʌləd] , [ænd; ənd] [griːn] , [ænd; ənd]
And there were hung up on every side sky coloured , and green , and
和 那里 是 悬挂 向上 在 每一个 边 天空 有色 ， 和 绿色的 ， 和
['vaɪələt] ['hæŋɪŋ] ,
violet hangings ,
紫色 绞刑 ，

四周都挂着天蓝色、绿色和紫色的帷幔，

['fɑːsənd] [wɪð] [kɔːdz] [ɒv; əv] [sɪlk] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][pʊt]['ɪntuː] [rɪŋz] [ɒv; əv]
fastened with cords of silk , and of purple , which were put into rings of
系紧 和 绳索 的 丝绸 ， 和 的 紫色的 ， 哪个 是 放 进入 戒指 的
['aɪvəri] ,
ivory ,
象牙 ，

用丝绳和紫色绳子系好，绳子被套在象牙环上。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][held] [ʌp] [wɪð] ['mɑːb(ə)l] ['pɪlər] .
and were held up with marble pillars .
和 是 握住 向上 和 大理石 柱子 .

它们由大理石柱支撑。

[ðə; ði][bedz]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
The beds also were of gold and silver ,
这 床 还 是 的 金子 和 银 ，

床铺也是用金银制成的。

[pleɪst] [ɪn]['ɔːdə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ][flɔː(r)] [peɪvd] [wɪð] ['pɔːfəri] [ænd; ənd] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] :
placed in order upon a floor paved with porphyry and white marble :
放置 在 命令 之上 一个 地面 铺砌路面 和 斑岩 和 白色的 大理石 :

整齐地摆放在由斑岩和白色大理石铺成的地板上：

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [və'raɪəti] . [wʌn] : ['sɛvən] .
which was embellished with painting of wonderful variety . 1 : 7 .
哪个 曾是 修饰过的 和 绘画 的 精彩的 种类 . 1 : 7 .

上面装饰着各种各样精美的绘画。1:7。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] , [dræŋk][ɪn]['gəʊldən] [kʌps] ,
And they that were invited , drank in golden cups ,
和 他们 那 是 受邀 , 喝 在 金的 杯子 ,

那些被邀请的人，用金杯饮酒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn]['daɪvəz]['ves(ə)lz][wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] .
and the meats were brought in divers vessels one after another .
和 这 肉类 是 带来 在 潜水员 船只 一 后 其他 .

这些肉类是由潜水船一艘接一艘运来的。

[waɪn] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] , [æz; əz][wɒz; wəz] ['wɜːði]
Wine also in abundance and of the best was presented , as was worthy
葡萄酒 还 在 丰富 和 的 这 最好的 曾是 呈现 , 作为 曾是 值得
[ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋz] [mæg'nɪfɪsns] . [wʌn] : [eit] .
of a king's magnificence . 1 : 8 .
的 一个 国王的 壮丽 . 1 : 8 .

还提供了大量的上等葡萄酒，以彰显国王的威严。1:8。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['wɪlɪŋ]
Neither was there any one to compel them to drink that were not willing
两者都不 曾是 那里 任何 一 到 迫使 他们 到 喝 那 是 不是 愿意的
,
,
,

也没有人强迫他们喝他们不愿意喝的东西。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] , [huː] [set]['əʊvə(r)] ['evri] ['teɪb(ə)l][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but as the king had appointed , who set over every table one of his
但 作为 这 国王 有 任命 , WHO 放 超过 每一个 桌子 一 的 他的
['nəʊblz] ,
nobles ,
贵族 ,

但正如国王所命定的，每张桌子上都安排了一位贵族掌管餐桌，

[ðæt] ['evri] [mæn] [mait] [teɪk] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] . [wʌn] : [naɪn] .
that every man might take what he would . 1 : 9 .
那 每一个 男人 可能 拿 什么 他 会 . 1 : 9 .

使每个人都能得到他想要的。1:9

['ɔːlsəʊ]['væsθai][ðə; ði] [kwiːn] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ,
Also Vasthi the queen made a feast for the women in the palace ,
还 瓦斯蒂 这 女王 制成 一个 盛宴 为了 这 女性 在 这 宫殿 ,

此外，王后瓦斯蒂还为宫中的女眷们准备了一场盛宴。

[weə(r)] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [dwel] . [wʌn] : - .
where king Assuerus was used to dwell . 1 : 10 .
在哪里 国王 亚述 曾是 用过的 到 住 . 1 : - .

亚述王曾经居住的地方。1:10。

[naʊ] [ɒn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['meri] ,
Now on the seventh day , when the king was merry ,
现在 在 这 第七 天 , 什么时候 这 国王 曾是 欢乐 ,

第七天，国王心情愉快的时候，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['drɪŋkɪŋ] [wɒz; wəz] [wel] [wɔːm] [wɪð] [waɪn] , [hiː; hi] [kə'mɑːnd]
and after very much drinking was well warmed with wine , he commanded
和 后 非常 很多 喝 曾是 出色地 温暖 和 葡萄酒 ， 他 命令
['mɔːmən] ,
Mauman ,
毛曼 ，

他喝了很多酒，酒气熏天之后，命令毛曼：

[ænd; ənd] [bə'zæθə] , [ænd; ənd][hɑː'bəunə] , [ænd; ənd] ['bægəθə] , [ænd; ənd] ['æbgəθə] , [ænd; ənd] ['ziːθɑːr]
and Bazatha , and Harbona , and Bagatha , and Abgatha , and Zethar
和 巴扎塔 ， 和 哈尔博纳 ， 和 巴加萨 ， 和 阿布加莎 ， 和 泽塔尔
, [ænd; ənd] ['tʃɑːrkəs] ,
, and Charcas ,
， 和 查尔卡斯 ，

还有巴撒他、哈尔波拿、巴加他、阿布加他、泽塔尔和查尔卡斯，

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['juːnəks] [ðæt] [sɜːvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] , [wʌn] : - .
the seven eunuchs that served in his presence , 1 : 11 .
这 七 太监 那 服务 在 他的 在场 ， 1 : - .

在他面前服侍的七个太监，1:11。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [kwiːn] ['væsθai][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [set][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
To bring in queen Vasthi before the king , with the crown set upon her head ,
到 带来 在 女王 瓦斯蒂 前 这 国王 ， 和 这 王冠 放 之上 她 头 ，

将王后瓦斯蒂带到国王面前，并给她戴上王冠。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] : [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]
to shew her beauty to all the people and the princes : for she
到 展示 她 美丽 到 全部 这 人们 和 这 王子们 : 为了 她
[wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] . [wʌn] : - .
was exceeding beautiful . 1 : 12 .
曾是 超过 美丽的 . 1 : - .

向众民和王子们展示她的美貌：因为她美得惊人。1:12

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːndmənt] ,
But she refused , and would not come at the king's commandment ,
但 她 拒绝 ， 和 会 不是 来 在 这 国王的 诫命 ，

但她拒绝了，不肯遵从国王的命令前来。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['sɪgnɪfaɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] ['juːnəks] .
which he had signified to her by the eunuchs .
哪个 他 有 表示 到 她 经过 这 太监 .

他曾通过太监向她传达过这个信息。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['fjʊəri] , [wʌn] : -
Whereupon the king , being angry , and inflamed with a very great fury , 1 : 13
于是 这 国王 ， 存在 生气的 ， 和 发炎的 和 一个 非常 伟大的 愤怒 ， 1 : -
.
.
.

于是国王大怒，怒火中烧，1:13。

[ɑːskt] [ðə; ði] [waɪz] [men] , [huː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [wɜː(r); wə(r)]
Asked the wise men , who according to the custom of the kings , were
问 这 明智的 男人 ， WHO 根据 到 这 风俗 的 这 国王 ， 是
['ɔːlweɪz] [nɪə(r)][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] ,
always near his person ,
总是 靠近 他的 人 ，

他问那些按照国王的习俗总是侍立在他身边的智者们：

[ænd; ənd] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðeə(r)] ['kaʊnsl] , [huː] [njuː] [ðə; ði] [lɔːz] , [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənts]
and all he did was by their counsel , who knew the laws , and judgments
和 全部 他 做过 曾是 经过 他们的 法律顾问 , WHO 知道 这 法律 , 和 判决
[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] : [wʌn] : - .
of their forefathers : 1 : 14 .
的 他们的 祖先 : 1 : - .

他所做的一切都是听从他们的建议，这些人了解他们祖先的律法和判例：1:14。

([naʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['nɪərɪst] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] , - , [ænd; ənd] [sɛθɚ] , [ænd; ənd]
(Now the chief and nearest him were , Charsena , and Sethar , and
(现在 这 首席 和 最近的 他 是 , - , 和 塞塔尔 , 和
- , [ænd; ənd] ['θɑːsɪs] ,
Admatha , and Tharsis ,
- , 和 塔尔西斯 ,

（当时首领和最亲近他的人是查尔塞纳、塞塔尔、阿德玛塔和塔尔西斯，

[ænd; ənd] [m'eəz] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , ['sev(ə)n] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəːʃənz]
and Mares , and Marsana , and Mamuchan , seven princes of the Persians
和 母马 , 和 - , 和 - , 七 王子们 的 这 波斯人
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːd] ,
and of the Medes ,
和 的 这 梅德斯 ,

还有马雷斯、马尔萨纳和马穆坎，这七位是波斯人和米底人的王子。

[huː] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] [fɜːst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] :)
who saw the face of the king , and were used to sit first after him :)
WHO 锯 这 脸 的 这 国王 , 和 是 用过的 到 坐 第一的 后 他 :)
[wʌn] : - .
1 : 15 .
1 : - .

见过国王面容的人，习惯于坐在国王身后第一位：）1:15。

[wɒt] ['sentəns] [ɔːt] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'pɒn] ['væsθai] [ðə; ði] [kwiːn] ,
What sentence ought to pass upon Vasthi the queen ,
什么 句子 应该 到 经过 之上 瓦斯蒂 这 女王 ,

应该对瓦斯蒂王后判处何种刑罚？

[huː] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] ,
who had refused to obey the commandment of king Assuerus ,
WHO 有 拒绝 到 服从 这 诫命 的 国王 亚述 ,

他拒绝服从亚细亚王的命令，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['juːnəks] ? [wʌn] : - .
which he had sent to her by the eunuchs ? 1 : 16 .
哪个 他 有 发送 到 她 经过 这 太监 ? 1 : - .

他通过太监送给她的那些东西？1:16。

[ænd; ənd] - ['ɑːnsə(r)d] , [ɪn] [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] :
And Mamuchan answered , in the hearing of the king and the princes :
和 - 回答 , 在 这 听力 的 这 国王 和 这 王子们 :

马穆坎当着国王和众王子的面回答说：

[kwiːn] ['væsθai] [hæθ] [nɒt] ['əʊnli] ['ɪndʒəd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Queen Vasthi hath not only injured the king ,
女王 瓦斯蒂 有 不是 仅有的 受伤 这 国王 ,

瓦斯蒂王后不仅伤害了国王，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd]['prɪnsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ]
but also all the people and princes that are in all the provinces of king
但 还 全部 这 人们 和 王子们 那 是 在 全部 这 省份 的 国王
[ˌæsjuˈɪrəs] . [wʌn] : - .
Assuerus . 1 : 17 .
亚述 . 1 : - .

也包括亚述王各省的所有百姓和王子。1:17

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [diːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [wɪl] [gəʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə][ɔːl] ['wɪmɪn] ,
For this deed of the queen will go abroad to all women ,
为了 这 契据 的 这 女王 将要 去 国外 到 全部 女性 ,

女王的这一善举将传遍世界各地，激励所有女性。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'spaɪz] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] [wɪl] [seɪ] :
so that they will despise their husbands , and will say :
所以 那 他们 将要 鄙视 他们的 丈夫们 , 和 将要 说 :

以致她们藐视自己的丈夫，说：

[kɪŋ] [ˌæsjuˈɪrəs] [kə'mɑːnd] [ðæt] [kwiːn] ['væsθai][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd]
King Assuerus commanded that queen Vasthi should come in to him , and she would
国王 亚述 命令 那 女王 瓦斯蒂 应该 来 在 到 他 , 和 她 会
[nɒt] . [wʌn] : - .
not . 1 : 18 .
不是 . 1 : - .

亚述王命令王后瓦斯提来见他，但她不肯。1:18

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] [ænd; ənd]
And by this example all the wives of the princes of the Persians and
和 经过 这 例子 全部 这 妻子们 的 这 王子们 的 这 波斯人 和
[ðə; ði] [miːd] [wɪl] [slaɪt] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] :
the Medes will slight the commandments of their husbands :
这 梅德斯 将要 轻微 这 诫命 的 他们的 丈夫们 :

以此为榜样，波斯和米底诸王的妻子们都会轻视她们丈夫的诫命：

['weəfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪz][dʒʌst] . [wʌn] : - .
wherefore the king's indignation is just . 1 : 19 .
因此 这 国王的 愤慨 是 只是 . 1 : - .

因此，国王的愤怒是正当的。1:19。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðiː] , [let] [æn; ən]['iːdɪkt][gəʊ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðaɪ] ['prez(ə)ns] ,
If it please thee , let an edict go out from thy presence ,
如果 它 请 你 , 让 一个 法令 去 出去 从 你的 在场 ,

如果你愿意，就从你面前颁布一道诏令吧。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] [ænd; ənd][ɒv; əv]
and let it be written according to the law of the Persians and of
和 让 它 是 书面 根据 到 这 法律 的 这 波斯人 和 的
[ðə; ði] [miːd] ,
the Medes ,
这 梅德斯 ,

并要按照波斯人和米底人的律法书写。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['ɔːltəd] , [ðæt] ['væsθai] [kʌm] [ɪn][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
which must not be altered , that Vasthi come in no more to the king ,
哪个 必须 不是 是 已修改 , 那 瓦斯蒂 来 在 不 更多的 到 这 国王 ,

这条规定绝不能更改，瓦斯蒂不得再觐见国王。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] , [ðæt] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] , [biː; bi] [meɪd] [kwiːn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] .
but another , that is better than her , be made queen in her place .
但 其他 , 那 是 更好的 比 她 , 是 制成 女王 在 她 地方 .
[wʌn] : - .
1 : 20 .
1 : - .

但要立另一个比她更优秀的人代替她作王。1:20

[ænd; ənd] [let] [ðɪs] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['empaɪə(r)] , ([wɪtʃ] [ɪz]
And let this be published through all the provinces of thy empire , (which is
和 让 这 是 已发布 通过 全部 这 省份 的 你的 帝国 , (哪个 是
['veri] [waɪd] ,
very wide ,
非常 宽的 ,

并将此消息传遍你帝国的所有省份（你的帝国幅员辽阔，

) [ænd; ənd] [let] [ɔːl] [waɪvz] , [æz; əz] [wel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lesə(r)] ,
) and let all wives , as well of the greater as of the lesser ,
) 和 让 全部 妻子们 , 作为 出色地 的 这 更大的 作为 的 这 较少 ,

）并且让所有的妻子，无论是地位高的还是地位低的，

[gɪv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] . [wʌn] : - .
give honour to their husbands . 1 : 21 .
给 荣誉 到 他们的 丈夫们 . 1 : - .

尊敬她们的丈夫。1:21。

[hɪz; ɪz] ['kaʊnsl] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] :
His counsel pleased the king , and the princes :
他的 法律顾问 高兴 这 国王 , 和 这 王子们 :

他的建议令国王和众王子都十分满意：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnsl] [ɒv; əv] - . [wʌn] : - .
and the king did according to the counsel of Mamuchan . 1 : 22 .
和 这 国王 做过 根据 到 这 法律顾问 的 - . 1 : - .

国王照着马穆坎的建议行事。1:22

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
And he sent letters to all the provinces of his kingdom ,
和 他 发送 信件 到 全部 这 省份 的 他的 王国 ,

他向王国所有省份都发出了信件，

[æz; əz] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [riːd] , [ɪn] ['daɪvəz] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærəktəz] ,
as every nation could hear and read , in divers languages and characters ,
作为 每一个 国家 可以 听到 和 读 , 在 潜水员 语言 和 人物 ,

每个国家的人都能听到和读到，用不同的语言和文字。

[ðæt] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ruːlə(r)z] [ænd; ənd] ['mɑːstəz] [ɪn] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] :
that the husbands should be rulers and masters in their houses :
那 这 丈夫们 应该 是 统治者 和 大师 在 他们的 房屋 :

丈夫应当在家中作主宰：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [tuː; tə] ['evri] ['piːp(ə)l] .
and that this should be published to every people .
和 那 这 应该 是 已发布 到 每一个 人们 .

并且应该将此信息公布给所有人。

['estə(r)] ['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː]
Esther Chapter 2
以斯帖 章 2

以斯帖记第二章

['estə(r)] [ɪz] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [biː; bi] [kwiːn] .
Esther is advanced to be queen .
以斯帖 是 先进的 到 是 女王 .

以斯帖被推举为王后。

['mɑːrdəˌkaɪ] [dɪtɛktɪθ] [ə; eɪ] [plɒt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] . [ˌtuː'tuː] : [wʌn] .
Mardochai detecteth a plot against the king . 2 : 1 .
马尔多凯 检测 一个 阴谋 反对 这 国王 . 2 : 1 .

马多基发现有人密谋反对国王。2:1.

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] [wɒz; wəz] [ə'piːzd] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['væsθai] ,
After this , when the wrath of king Assuerus was appeased , he remembered Vasthi ,
后 这 , 什么时候 这 愤怒 的 国王 亚述 曾是 安抚 , 他 记得 瓦斯蒂 ,

此后，当亚述王的怒气平息后，他想起了瓦斯蒂。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['sʌfəd] : [ˌtuː'tuː] : [ˌtuː'tuː] .
and what she had done and what she had suffered : 2 : 2 .
和 什么 她 有 完毕 和 什么 她 有 遭受 : 2 : 2 .

以及她所做的事和她所遭受的苦难：2：2.

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [sed] : [let] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [biː; bi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And the king's servants and his officers said : Let young women be sought for the king ,
和 这 国王的 仆人 和 他的 警官 说 : 让 年轻的 女性 是 寻求 为了 这 国王 ,

王的臣仆和官员说：要为王寻找年轻女子。

['vəːdʒinz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ˌtuː'tuː] : [θriː] .
virgins and beautiful , 2 : 3 .
处女 和 美丽的 , 2 : 3 .

处女和美女，2: 3。

[ænd; ənd] [let] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [biː; bi] [sent] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz] [ænd; ənd] ['vəːdʒinz] :
And let some persons be sent through all the provinces to look for beautiful maidens and virgins :
和 让 一些 人 是 发送 通过 全部 这 省份 到 看 为了 美丽的 少女们 和 处女 :

派人走遍各省，寻找美丽的少女和处女：

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['suːzn] ,
and let them bring them to the city of Susan ,
和 让 他们 带来 他们 到 这 城市 的 苏珊 ,

让他们把他们带到苏珊城去。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] ['iːdʒiəs] [ðə; ði] ['juːnək] ,
and put them into the house of the women under the hand of Egeus the eunuch ,
和 放 他们 进入 这 房子 的 这 女性 在下面 这 手 的 埃格斯 这 宦官 ,

把他们交给太监伊吉斯，安置在妇女之家。

[huː] [ɪz][ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)][ænd; ənd]['kiːpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['wɪmɪn] : [ænd; ənd][let][ðem; ðəm]
who is the overseer and keeper of the king's women : and let them
WHO 是 这 监工 和 守门员 的 这 国王的 女性 : 和 让 他们
[rɪ'siːv] ['wɪmɪnz] ['ɔːrnəmənts] ,
receive women's ornaments ,
收到 女性的 装饰品 ,

谁是国王妃嫔的管理者？让他们接受妃嫔的饰品。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juːz] . [ˌtuː'tuː] : [fɔːr] .
and other things necessary for their use . 2 : 4 .
和 其他 事物 必要的 为了 他们的 使用 . 2 : 4 .

以及其他使用所需的物品。2:4.

[ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ʃæl; ʃəl] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋz] [aɪz] , [let][hɜː(r); hə(r)][biː; bi]
And whosoever among them all shall please the king's eyes , let her be
和 无论谁 之中 他们 全部 将 请 这 国王的 眼睛 , 让 她 是
[kwiːn] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['væsθai] .
queen instead of Vasthi .
女王 反而 的 瓦斯蒂 .

她们之中，谁能取悦国王，就让她代替瓦斯蒂成为王后。

[ðə; ði] [wɜːd] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] : [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [ðeɪ]
The word pleased the king : and he commanded it should be done as they
这 单词 高兴 这 国王 : 和 他 命令 它 应该 是 完毕 作为 他们
[hæd; həd] [sə'dʒestid] . [ˌtuː'tuː] : [faɪv] .
had suggested . 2 : 5 .
有 建议 . 2 : 5 .

国王很满意这话，便下令照他们所建议的去做。2:5

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['suːzn] , [ə; eɪ][dʒuː] , [nemd] ['mɑːrdəˌkaɪ] ,
There was a man in the city of Susan , a Jew , named Mardochai ,
那里 曾是 一个 男人 在 这 城市 的 苏珊 , 一个 犹 , 命名 马尔多凯 ,

在苏珊城里有一个犹太人，名叫马多凯。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][dʒaɪr] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [səmaɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [sɪs] , [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]
the son of Jair , the son of Semei , the son of Cis , of the race of
这 儿子 的 贾伊尔 , 这 儿子 的 塞梅 , 这 儿子 的 顺式 , 的 这 种族 的
[dʒɛmənaɪ] , [ˌtuː'tuː] : [sɪks] .
Jemini , 2 : 6 .
杰米尼 , 2 : 6 .

睚珥的儿子，睚珥是示米的儿子，示米是基斯的儿子，基斯是耶米尼族的后裔。2:6

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər]
Who had been carried away from Jerusalem at the time that Nabuchodonosor
WHO 有 到过 携带 离开 从 耶路撒冷 在 这 时间 那 纳布乔登诺索
[kɪŋ] [ɒv; əv]['bæbɪlən] ['kærid] [ə'weɪ] [dʒɪkoʊniːəz] [kɪŋ] [ɒv; əv]['dʒuːdə] , [ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] .
king of Babylon carried away Jechonias king of Juda , 2 : 7 .
国王 的 巴比伦 携带 离开 杰科尼亚斯 国王 的 犹大 , 2 : 7 .

巴比伦王尼布甲尼撒掳走犹大王耶哥尼雅的时候，谁也被掳走了呢？2:7

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['dɔːtə(r)] - , [huː] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [neɪm]
And he had brought up his brother's daughter Edissa , who by another name
和 他 有 带来 向上 他的 兄弟 女儿 - , WHO 经过 其他 姓名
[wɒz; wəz] [kɔːld] ['estə(r)] :
was called Esther :
曾是 称为 以斯帖 :

他抚养了他哥哥的女儿伊迪莎，她后来改名为以斯帖：

[naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [bəʊθ][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] : [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [feə(r)][ænd; ənd]
now she had lost both her parents : and was exceeding fair and
现在 她 有 丢失的 两个都 她 父母 : 和 曾是 超过 公平的 和
['bjuːtɪf(ə)l] .
beautiful .
美丽的 .

如今她失去了双亲，而且容貌极其俊美。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ['biːɪŋ] [ded] , ['mɑːrdəˌkaɪ] [ə'dɒptɪd] [hɜː(r); hə(r)]
And her father and mother being dead , Mardochai adopted her
和 她 父亲 和 母亲 存在 死的 , 马尔多凯 已采用 她
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] . [ˌtuː'tuː] : [eit] .
for his daughter . 2 : 8 .
为了 他的 女儿 . 2 : 8 .

她的父母都去世了，马多基收养她为女儿。2:8

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːdɪnəns] [wɒz; wəz] [nɔɪzd] [ə'brɔːd] ,
And when the king's ordinance was noised abroad ,
和 什么时候 这 国王的 条例 曾是 嘈杂的 国外 ,

当国王的诏令传遍四方时，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑːndmənt] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vəːdʒinz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt]
and according to his commandment many beautiful virgins were brought
和 根据 到 他的 诫命 许多 美丽的 处女 是 带来
[tuː; tə] ['suːzn] ,
to Susan ,
到 苏珊 ,

按照他的命令，许多美丽的处女被带到苏珊那里。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə]['iːdʒiəs][ðə; ði] ['juːnək] :
and were delivered to Egeus the eunuch :
和 是 发表 到 埃格斯 这 宦官 :

然后被交给太监伊吉斯：

['estə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meidnz] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi]
Esther also among the rest of the maidens was delivered to him to be
以斯帖 还 之中 这 休息 的 这 少女们 曾是 发表 到 他 到 是
[kept] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] . [ˌtuː'tuː] : [naɪn] .
kept in the number of the women . 2 : 9 .
保留 在 这 数字 的 这 女性 . 2 : 9 .

以斯帖也和其余的少女一起被交给他，要被列入妇女的名单中。2:9

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pliːzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['feɪvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] .
And she pleased him , and found favour in his sight .
和 她 高兴 他 , 和 成立 偏爱 在 他的 视线 .

她令他满意，在他眼前蒙恩。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['ɔːrnəmənts] , [ænd; ənd]
And he commanded the eunuch to hasten the women's ornaments , and
和 他 命令 这 宦官 到 趋 这 女性的 装饰品 , 和
[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,
to deliver to her her part ,
到 递送 到 她 她 部分 ,

他吩咐太监快快把那女人的饰物送来，并把她应得的那份交给她。

[ænd; ənd]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,
and seven of the most beautiful maidens of the king's house ,
和 七 的 这 最多 美丽的 少女们 的 这 国王的 房子 ,

还有国王宫中最美丽的七位侍女，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'dɔːn] [ænd; ənd] [dek] [aʊt] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] [meɪdz] .
and to adorn and deck out both her and her waiting maids .
和 到 装饰 和 甲板 出去 两个都 她 和 她 等待 女佣 .
[ˌtuː'tuː] : - .
2 : 10 .
2 : - .

并打扮她和侍女们。2:10。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [tel] [hɪm][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l][nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] .
And she would not tell him her people nor her country .
和 她 会 不是 告诉 他 她 人们 也不 她 国家 .

她不愿告诉他她的族人和她的国家。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrdəˌkaɪ] [hæd; həd] [tʃɑːdʒd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] : [ˌtuː'tuː]
For Mardochai had charged her to say nothing at all of that : 2
为了 马尔多凯 有 带电 她 到 说 没有什么 在 全部 的 那 : 2
: - .
: 11 .
: - .

因为马多凯曾嘱咐她对此事什么也不要说：2:11。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['evri] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
And he walked every day before the court of the house ,
和 他 步行 每一个 天 前 这 法庭 的 这 房子 ,

他每天都在府邸的院子里走来走去，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['vəːdʒinz][wɜː(r); wə(r)] [kept] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɛstərz] ['welfeə(r)] ,
in which the chosen virgins were kept , having a care for Esther's welfare ,
在 哪个 这 选定 处女 是 保留 , 拥有 一个 关心 为了 埃丝特的 福利 ,

被选中的处女们被安置在那里，她们也关心以斯帖的福祉。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [bɪ'fɔːl] [hɜː(r); hə(r)] . [ˌtuː'tuː] : - .
and desiring to know what would befall her . 2 : 12 .
和 渴望 到 知道 什么 会 降临 她 . 2 : - .

并渴望知道她将遭遇什么。2:12。

[naʊ] [wen] ['evri] ['vɜːrdʒɪnz] [tɜːn] [keɪm] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Now when every virgin's turn came to go in to the king ,
现在 什么时候 每一个 处女的 转动 来了 到 去 在 到 这 国王 ,

现在，当每个处女轮到与国王同寝时，

['ɑːftə(r)][ɔːl][hæd; həd] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
after all had been done for setting them off to advantage , it was
后 全部 有 到过 完毕 为了 环境 他们 离开 到 优势 , 它 曾是
[ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] :
the twelfth month :
这 第十二 月 :

在所有为他们创造有利条件的事情都做完之后，已经是第十二个月了：

[səʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð] [ɔɪl][ɒv; əv] [mɜː(r)] ,
so that for six months they were anointed with oil of myrrh ,
所以 那 为了 六 几个月 他们 是 受膏者 和 油 的 没药 ,

于是，他们被抹上没药油，整整六个月。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][sɪks] [mʌnθs] [ðeɪ] [juːst] ['sɜːt(ə)n] ['pəːfjuːmz] [ænd; ənd] [swiːt] [s'paɪsɪz] .
and for other six months they used certain perfumes and sweet spices .
和 为了 其他 六 几个月 他们 用过的 肯定 香水 和 甜的 香料 .
[ˌtuː'tuː] : - .
2 : 13 .
2 : - .

在接下来的六个月里，他们使用了某些香水和甜香料。2:13。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðeɪ] [ɑːskt] [tuː; tə]
And when they were going in to the king , whatsoever they asked to
和 什么时候 他们 是 去 在 到 这 国王 , 任何 他们 问 到
[ə'dɔːn] [ðəm'selvz] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] :
adorn themselves they received :
装饰 他们自己 他们 已收到 :

当他们去见国王时，无论他们求什么来装饰自己，都得到了：

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dekt] [aʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [ðem; ðəm] ,
and being decked out , as it pleased them ,
和 存在 甲板 出去 , 作为 它 高兴 他们 ,

他们被精心打扮，以示喜爱。

[ðeɪ] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃeɪmbə(r)] . [ˌtuː'tuː] :
they passed from the chamber of the women to the king's chamber . 2 :
他们 通过了 从 这 房间 的 这 女性 到 这 国王的 房间 . 2 :
- .
14 .
- .

他们从女眷的房间来到国王的房间。2:14

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ðæt] [went] [ɪn][æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
And she that went in at evening , came out in the morning ,
和 她 那 去 在 在 晚上 , 来了 出去 在 这 早晨 ,

晚上进去的那个人，早上出来了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [haʊs] ,
and from thence she was conducted to the second house ,
和 从 因此 她 曾是 实施 到 这 第二 房子 ,

然后她被带到了第二栋房子里。

[ðæt] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] - [ðə; ði] ['juːnək] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːdʒ]
that was under the hand of Susagaz the eunuch , who had the charge
那 曾是 在下面 这 手 的 - 这 宦官 , WHO 有 这 收费
['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] :
over the king's concubines :
超过 这 国王的 妾室 :

那是太监苏萨加兹的职责，他负责管理国王的妃嫔：

['naɪðə(r)][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːn] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zaɪəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
neither could she return any more to the king , unless the king desired it ,
两者都不 可以 她 返回 任何 更多的 到 这 国王 , 除非 这 国王 想要的 它 ,

除非国王愿意，否则她再也无法回到国王身边。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [neɪm] [tuː; tə] [kʌm] . [ˌtuː'tuː] : - .
and had ordered her by name to come . 2 : 15 .
和 有 订购 她 经过 姓名 到 来 . 2 : - .

并点名命令她过来。2:15。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][taɪm] [keɪm] ['ɔːdəli] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [wen] ['estə(r)] ,
And as the time came orderly about , the day was at hand , when Esther ,
和 作为 这 时间 来了 秩序 关于 , 这 天 曾是 在 手 , 什么时候 以斯帖 ,

随着时间的流逝，那一天终于来临，以斯帖……

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][æbɪheɪl][ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv] ['mɑːrdəˌkaɪ] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'dɒptɪd]
the daughter of Abihail the brother of Mardochai , whom he had adopted
这 女儿 的 阿比海尔 这 兄弟 的 马尔多凯 , 谁 他 有 已采用
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
for his daughter ,
为了 他的 女儿 ,

亚比海尔（马多该的兄弟）的女儿，亚比海尔是马多该收养的女儿。

[wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
was to go in to the king .
曾是 到 去 在 到 这 国王 .

是要去觐见国王。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔːt] [nɒt] ['wɪmɪnz] ['ɔːrnəmənts] ,
But she sought not women's ornaments ,
但 她 寻求 不是 女性的 装饰品 ,

但她并不追求女性的饰品，

[bʌt; bət][ˌwɒtsəʊ'evə(r)]['iːdʒiəs][ðə; ði] ['juːnək] [ðə; ði]['kiːpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vəːdʒinz][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd] ,
but whatsoever Egeus the eunuch the keeper of the virgins had a mind ,
但 任何 埃格斯 这 宦官 这 守门员 的 这 处女 有 一个 头脑 ,

但无论太监、贞女守护者埃吉斯心中作何打算，

[hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ə'dɔːn] [hɜː(r); hə(r)] .
he gave her to adorn her .
他 给予 她 到 装饰 她 .

他送给她，让她打扮。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [feə(r)] ,
For she was exceeding fair ,
为了 她 曾是 超过 公平的 ,

因为她非常漂亮，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ɪn'kredəb(ə)l] ['bjuːti] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪə(r)] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l][ɪn]
and her incredible beauty made her appear agreeable and amiable in
和 她 极好的 美丽 制成 她 出现 同意 和 可亲 在
[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] . [ˌtuː'tuː] : - .
the eyes of all . 2 : 16 .
这 眼睛 的 全部 . 2 : - .

她惊人的美貌使她在所有人眼中都显得和蔼可亲。2:16。

[səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] [ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] ,
So she was brought to the chamber of king Assuerus the tenth month ,
所以 她 曾是 带来 到 这 房间 的 国王 亚述 这 第十 月 ,

于是，在十月，她被带到亚述王的寝宫。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['teɪbɛθ] , [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪn] . [ˌtuː'tuː] : - .
which is called Tebeth , in the seventh year of his reign . 2 : 17 .
哪个 是 称为 提别斯 , 在 这 第七 年 的 他的 在位 . 2 : - .

在他统治的第七年，这处地方被称为提别。2:17。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
And the king loved her more than all the women ,
和 这 国王 喜爱 她 更多的 比 全部 这 女性 ,

国王爱她胜过爱所有的女人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['feɪvə(r)][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
and she had favour and kindness before him above all the women ,
和 她 有 偏爱 和 仁慈 前 他 多于 全部 这 女性 ,

在所有女子中，她最受他的喜爱和恩宠。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ðə; ði]['rɔɪəl] [kraʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kwiːn]
and he set the royal crown on her head , and made her queen
和 他 放 这 皇家 王冠 在 她 头 , 和 制成 她 女王
[ɪn'sted] [ɒv; əv]['væsθai] . [ˌtuː'tuː] : - .
instead of Vasthi . 2 : 18 .
反而 的 瓦斯蒂 . 2 : - .

他将王冠戴在她头上，立她为后，代替了瓦斯蒂。2:18

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]
And he commanded a magnificent feast to be prepared for all the
和 他 命令 一个 壮丽 盛宴 到 是 准备 为了 全部 这
['prɪnsɪz] ,
princes ,
王子们 ，

他下令为所有王子准备一场盛大的宴会。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['wedɪŋ] [ɒv; əv]['estə(r)] ,
and for his servants , for the marriage and wedding of Esther ,
和 为了 他的 仆人 ， 为了 这 婚姻 和 婚礼 的 以斯帖 ，

并为了他的仆人，为了以斯帖的婚事和婚礼，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [rest] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [gɪfts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
And he gave rest to all the provinces , and bestowed gifts according to
和 他 给予 休息 到 全部 这 省份 ， 和 授予 礼物 根据 到
['prɪnsli] [mæg'nɪfɪsns] . [ˌtuː'tuː] : - .
princely magnificence . 2 : 19 .
王子 壮丽 . 2 : - .

他使各省安息，并按君王的荣华赐予礼物。2:19

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['vəːdʒinz][wɜː(r); wə(r)] [sɔːt] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] ['gæðəd]
And when the virgins were sought the second time , and gathered
和 什么时候 这 处女 是 寻求 这 第二 时间 ， 和 聚集
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ，

当第二次寻找并聚集那些童女时，

['mɑːrdəˌkaɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] , [ˌtuː'tuː] : - .
Mardochai stayed at the king's gate , 2 : 20 .
马尔多凯 入住 在 这 国王的 门 ， 2 : - .

马多基住在王宫门口，2:20。

['naɪðə(r)] [hæd; həd] ['estə(r)] [æz; əz] [jet] [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] , [ə'kɔːdɪŋ]
Neither had Esther as yet declared her country and people , according
两者都不 有 以斯帖 作为 然而 声明 她 国家 和 人们 ， 根据
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑːndmənt] .
to his commandment .
到 他的 诫命 .

按照他的吩咐，以斯帖还没有表明自己的国籍和民族。

[fɔː(r); fə(r)][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][hiː; hi] [kə'mɑːnd] , ['estə(r)] [əb'zɜːvd] :
For whatsoever he commanded , Esther observed :
为了 任何 他 命令 ， 以斯帖 观察到 :

凡他吩咐的，以斯帖都遵行：

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wəʊnt][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
and she did all things in the same manner as she was wont at that time
和 她 做过 全部 事物 在 这 相同的 方式 作为 她 曾是 惯于 在 那 时间
[wen] [hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] . [ˌtuː'tuː] : - .
when he brought her up a little one . 2 : 21 .
什么时候 他 带来 她 向上 一个 小的 一 . 2 : - .

她所做的一切都和那时他抚养她的时候一样。2:21

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ðeəfɔː(r)] , [wen] ['mɑːrdəˌkaɪ] [ə'bəʊd][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] , -
At that time , therefore , when Mardochai abode at the king's gate , Bagathan
在 那 时间 ， 所以 ，什么时候 马尔多凯 住所 在 这 国王的 门 ， -
[ænd; ənd] - ,
and Thares ,
和 - ，

因此，当时当马尔多凯住在王门外时，巴加坦和塔雷斯，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['juːnəks] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːtəz] , [ænd; ənd] [prɪ'zaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]
two of the king's eunuchs , who were porters , and presided in the first
二 的 这 国王的 太监 , WHO 是 搬运工 , 和 主持 在 这 第一的
['entri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
entry of the palace ,
入口 的 这 宫殿 ,

国王的两名太监，他们是门房，负责主持宫殿的第一道入口。

[wɜː(r); wə(r)]['æŋgri] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][raɪz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][tuː; tə]
were angry : and they designed to rise up against the king , and to
是 生气的 : 和 他们 设计 到 上升 向上 反对 这 国王 , 和 到
[kɪl] [hɪm] . [ˌtuː'tuː] : - .
kill him . 2 : 22 .
杀 他 . 2 : - .

他们很生气，并计划起来反抗国王，要杀他。2:22

[ænd; ənd] ['mɑːrdəˌkaɪ] [hæd; həd]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
And Mardochai had notice of it , and immediately he told it to
和 马尔多凯 有 注意 的 它 , 和 立即地 他 讲述 它 到
[kwiːn] ['estə(r)] :
queen Esther :
女王 以斯帖 :

马多基知道这件事，立刻告诉了王后以斯帖:

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [mɑːrdoeɪ] [neɪm] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [θɪŋ]
and she to the king in Mardochai's name , who had reported the thing
和 她 到 这 国王 在 马尔多凯的 姓名 , WHO 有 据报道 这 事物
['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] . [ˌtuː'tuː] : - .
unto her . 2 : 23 .
到 她 . 2 : - .

她奉马多盖的名义去见王，因为马多盖曾把这件事告诉她。2:23

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][in'kwaiə]['ɪntuː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [hæŋd] [ɒn]
It was inquired into , and found out : and they were both hanged on
它 曾是 询问 进入 , 和 成立 出去 : 和 他们 是 两个都 绞刑 在
[ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] .
a gibbet .
一个 绞刑架 .

经过调查，发现两人都被吊死在绞刑架上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['krɒnɪklz]
And it was put in the histories , and recorded in the chronicles
和 它 曾是 放 在 这 历史 , 和 记录 在 这 编年史
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
before the king .
前 这 国王 .

这件事被写入史册，并记录在国王面前的编年史中。

['estə(r)] ['tʃæptə(r)][θriː]
Esther Chapter 3
以斯帖 章 3

以斯帖记第三章

['eimən] , [əd'vɑːnst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɪz] [ə'fendɪd] [æt; ət] ['mɑːrdəˌkaɪ] ,
Aman , advanced by the king , is offended at Mardochai ,
阿曼 , 先进的 经过 这 国王 , 是 被冒犯了 在 马尔多凯 ,

阿曼奉国王之命出使，却因马多猜而感到愤恨。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [proʊkjʊrəθ][ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and therefore procureth the king's decree to destroy the whole nation of the
和 所以 采购 这 国王的 法令 到 破坏 这 所有的 国家 的 这
[dʒuːz] . [θriː] : [wʌn] .
Jews . 3 : 1 .
犹太人 . 3 : 1 .

因此，他设法获得了国王的命令，要灭绝整个犹太民族。3:1.

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] , [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] [əd'vɑːnst] ['eimən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
After these things , king Assuerus advanced Aman , the son of Amadathi ,
后 这些 事物 , 国王 亚述 先进的 阿曼 , 这 儿子 的 - ,

这些事以后，亚细亚王提拔了阿玛达提的儿子阿曼。

[huː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]['eigæg] :
who was of the race of Agag :
WHO 曾是 的 这 种族 的 阿加格 :

他是亚甲族人：

[ænd; ənd][hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] . [θriː] : [ˌtuː'tuː]
and he set his throne above all the princes that were with him . 3 : 2
和 他 放 他的 王座 多于 全部 这 王子们 那 是 和 他 . 3 : 2
.
:
.

他把自己的宝座设立在所有与他同在的王子之上。3:2

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
And all the king's servants , that were at the doors of the palace ,
和 全部 这 国王的 仆人 , 那 是 在 这 门 的 这 宫殿 ,

所有在宫殿门口的国王仆人，

[bent] [ðeə(r)] [niːz] , [ænd; ənd] ['wəːʃip] ['eimən] : [fɔː(r); fə(r)][səʊ][ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd]
bent their knees , and worshipped Aman : for so the emperor had
弯曲 他们的 膝盖 , 和 崇拜 阿曼 : 为了 所以 这 皇帝 有
[kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] ,
commanded them ,
命令 他们 ,

他们屈膝敬拜阿曼，因为皇帝如此命令他们。

['əʊnli] ['mɑːrdəˌkaɪ] [dɪd] [nɒt] [bend] [hɪz; ɪz] [niː] , [nɔː(r)] ['wɜːʃɪp] [hɪm] . [θriː] : [θriː] .
only Mardochai did not bend his knee , nor worship him . 3 : 3 .
仅有的 马尔多凯 做过 不是 弯曲 他的 膝盖 , 也不 崇拜 他 . 3 : 3 .

只有马多基没有向他屈膝，也没有敬拜他。3:3

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜːvənts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [tʃiːf] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
And the king's servants that were chief at the doors of the palace ,
和 这 国王的 仆人 那 是 首席 在 这 门 的 这 宫殿 ,

还有那些在宫殿门口负责守卫的国王仆人，

[sed] [tuː; tə][hɪm] : [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [ə'ləʊn] [nɒt] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːndmənt] ? [θriː] : [fɔːr] .
said to him : Why dost thou alone not observe the king's commandment ? 3 : 4 .
说 到 他 : 为什么 朋友 你 独自的 不是 观察 这 国王的 诫命 ? 3 : 4 .

对他说：为什么只有你不遵守国王的命令？3:4

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] ['hɑːkən] [tuː; tə]
And when they were saying this often , and he would not hearken to
和 什么时候 他们 是 说 这 经常 , 和 他 会 不是 倾听 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

当他们屡次这样说的时候，他却不听从他们，

[ðeɪ] [təʊld]['eimən] , [dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] [naʊ] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [kən'tɪnju:][ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] :
they told Aman , desirous to know whether he would continue in his resolution :
他们 讲述 阿曼 , 渴望 到 知道 无论 他 会 继续 在 他的 解决 :

他们告诉阿曼，很想知道他是否会继续坚持自己的决心：

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒu:] . [θri:] : [faɪv] .
for he had told them that he was a Jew . 3 : 5 .
为了 他 有 讲述 他们 那 他 曾是 一个 犹 . 3 : 5 .

因为他曾告诉他们他是犹太人。3:5

[naʊ] [wen] ['eimən][hæd; həd] [hɜ:d] [ðɪs] ,
Now when Aman had heard this ,
现在 什么时候 阿曼 有 听到 这 ,

阿曼听到这话后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pru:vd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [dɪd][nɒt] [bend] [hɪz; ɪz] [ni:] [tu:; tə][hɪm] ,
and had proved by experience that Mardochai did not bend his knee to him ,
和 有 已证实 经过 经验 那 马尔多凯 做过 不是 弯曲 他的 膝盖 到 他 ,

他已经通过经验证明，马多基不会向他下跪。

[nɔ:(r)] ['wɜ:ʃɪp] [hɪm] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪk'si:dɪŋ] ['æŋgri] . [θri:] : [sɪks] .
nor worship him , he was exceeding angry . 3 : 6 .
也不 崇拜 他 , 他 曾是 超过 生气的 . 3 : 6 .

他也不敬拜他，他非常生气。3:6

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kaʊntɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][hændz][ə'pɒn] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [ə'ləʊn] :
And he counted it nothing to lay his hands upon Mardochai alone :
和 他 计数 它 没有什么 到 躺 他的 双手 之上 马尔多凯 独自的 :

而他却认为单独抓捕马多凯算不了什么：

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,
for he had heard that he was of the nation of the Jews ,
为了 他 有 听到 那 他 曾是 的 这 国家 的 这 犹太人 ,

因为他听说他是犹太人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʃəʊz] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn]
and he chose rather to destroy all the nation of the Jews that were in
和 他 选择 相当 到 破坏 全部 这 国家 的 这 犹太人 那 是 在
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ˌæsju'ɪrəs] . [θri:] : ['sɛvən] .
the kingdom of Assuerus . 3 : 7 .
这 王国 的 亚述 . 3 : 7 .

他宁愿毁灭亚述王国中的所有犹太人。3:7

[ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [mʌnθ] ([wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] ['nɪsan]) [ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
In the first month (which is called Nisan) in the twelfth year of the reign of
在 这 第一的 月 (哪个 是 称为 日三) 在 这 第十二 年 的 这 在位 的
[ˌæsju'ɪrəs] ,
Assuerus ,
亚述 ,

亚述王十二年正月（尼散月）

[ðə; ði][lɒt][wɒz; wəz][kɑ:st]['ɪntu:][æn; ən] [ɜ:n] , [wɪtʃ] [ɪn] ['hi:bru:] [ɪz] [kɔ:ld] [fɝ:] ,
the lot was cast into an urn , which in Hebrew is called Phur ,
这 很多 曾是 投掷 进入 一个 瓮 , 哪个 在 希伯来语 是 称为 普尔 ,

签被投入一个瓮中，这个瓮在希伯来语中叫做 Phur。

[bɪ'fɔ:(r)]['eimən] , [ɒn] [wɒt] [deɪ] [ænd; ənd] [wɒt] [mʌnθ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
before Aman , on what day and what month the nation of the Jews should be
前 阿曼 , 在 什么 天 和 什么 月 这 国家 的 这 犹太人 应该 是
[dɪ'strɔɪd] :
destroyed :
损毁 :

在亚曼之前，犹太人将在哪一天、哪一月被毁灭？

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ɑː'dɑːr] . [θriː] : [eit] .
and there came out the twelfth month , which is called Adar . 3 : 8 .
和 那里 来了 出去 这 第十二 月 , 哪个 是 称为 阿达尔 . 3 : 8 .

到了第十二个月，名叫亚达月。3:8

[ænd; ənd]['eimən] [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] :
And Aman said to king Assuerus :
和 阿曼 说 到 国王 亚述 :

亚曼对亚细亚王说：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['skætəd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd]
There is a people scattered through all the provinces of thy kingdom , and
那里 是 一个 人们 疏散 通过 全部 这 省份 的 你的 王国 , 和
['sepəreɪtɪd] [wʌn][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ,
separated one from another ,
分开 一 从 其他 ,

在你的王国各个省份中，散居着一群人，他们彼此隔绝。

[ðæt] [juːz] [njuː] [lɔːz] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] , [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːdɪnənsɪz] :
that use new laws and ceremonies , and moreover despise the king's ordinances :
那 使用 新的 法律 和 仪式 , 和 而且 鄙视 这 国王的 法令 :

他们采用新的法律和仪式，而且蔑视国王的法令：

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪk'spiːdiənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] [ðæt] [ðeɪ]
and thou knowest very well that it is not expedient for thy kingdom that they
和 你 最了解 非常 出色地 那 它 是 不是 权宜 为了 你的 王国 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [grəʊ] ['ɪnsələnt] [baɪ][ɪm'pjuːnəti] . [θriː] : [naɪn] .
should grow insolent by impunity . 3 : 9 .
应该 生长 傲慢的 经过 免责 . 3 : 9 .

你很清楚，让他们肆无忌惮地作恶，对你的王国是不利的。3:9

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðiː] , [dɪ'kriː] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
If it please thee , decree that they may be destroyed ,
如果 它 请 你 , 法令 那 他们 可能 是 损毁 ,

如果你愿意，就下令将他们毁灭吧。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [peɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts][tuː; tə] [ðaɪ] ['treʒərə(r)] . [θriː] : - .
and I will pay ten thousand talents to thy treasurers . 3 : 10 .
和 我 将要 支付 十 千 天赋 到 你的 财务主管 . 3 : - .

我必支付你司库一万他连得。3:10

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ,
And the king took the ring that he used , from his own hand ,
和 这 国王 采取 这 戒指 那 他 用过的 , 从 他的 自己的 手 ,

国王从自己手上取下了他一直佩戴的戒指。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['eimən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]['eigæg] ,
and gave it to Aman , the son of Amadathi of the race of Agag ,
和 给予 它 到 阿曼 , 这 儿子 的 - 的 这 种族 的 阿加格 ,

并将王位给了亚甲族亚玛达提的儿子亚曼。

[ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [θriː] : - .
the enemy of the Jews , 3 : 11 .
这 敌人 的 这 犹太人 , 3 : - .

犹太人的敌人，3:11。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] : [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðaʊ] , [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]
And he said to him : As to the money which thou promisest , keep it
和 他 说 到 他 : 作为 到 这 钱 哪个 你 承诺 , 保持 它
[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] :
for thyself :
为了 你自己 :

他对他说："至于你承诺的那笔钱，你自己留着吧。"

[ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['siːmɪθ] [gʊd] [tuː; tə] [ðiː] . [θriː] : - .

and as to the people , do with them as seemeth good to thee . 3 : 12 .

和 作为 到 这 人们 , 做 和 他们 作为 似乎 好的 到 你 . 3 : - .

至于百姓，你看着办吧。3:12

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [skraɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [mʌnθ] ['nɪsən] ,

And the king's scribes were called in the first month Nisan ,

和 这 国王的 抄写员 是 称为 在 这 第一的 月 日三 ,

国王的书记官在尼散月被召集起来。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [maʊθ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊt] , [æz; əz] ['eimən] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] ,

on the thirteenth day of the same mouth : and they wrote , as Aman had commanded ,

在 这 第十三 天 的 这 相同的 嘴 : 和 他们 写道 , 作为 阿曼 有 命令 ,

在同一口的第十三天，他们照着亚曼所吩咐的写信说：

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [lef'tenənt, luː't-] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['daɪvəz] ['neɪʃnz] ,

to all the king's lieutenants , and to the judges of the provinces , and of divers nations ,

到 全部 这 国王的 中尉 , 和 到 这 法官 的 这 省份 , 和 的 潜水员 国家 ,

致国王的所有副官，以及各省和各国的法官们：

[æz; əz] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [riːd] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] ,

as every nation could read , and hear according to their different languages ,

作为 每一个 国家 可以 读 , 和 听到 根据 到 他们的 不同的 语言 ,

每个国家都能根据各自的语言进行阅读和聆听。

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] : [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [siːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] ,

in the name of king Assuerus : and the letters , sealed with his ring ,

在 这 姓名 的 国王 亚述 : 和 这 信件 , 密封 和 他的 戒指 ,

奉亚述王之名；信件以他的戒指封缄，

[θriː] : - . [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['mesndʒər] [tuː; tə] [ɔːl] ['prɒvɪnsɪz] ,

3 : 13 . Were sent by the king's messengers to all provinces ,

3 : - . 是 发送 经过 这 国王的 信使 到 全部 省份 ,

3:13. 由国王的使者派往各省，

[tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒuːz] , [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

to kill and destroy all the Jews , both young and old , little children ,

到 杀 和 破坏 全部 这 犹太人 , 两个都 年轻的 和 老的 , 小的 孩子们 ,

杀害并消灭所有犹太人，无论老幼，包括小孩。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ɪn] [wʌn] [deɪ] , [ðæt] [ɪz] , [ɒn] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] ,

and women , in one day , that is , on the thirteenth of the twelfth month ,

和 女性 , 在 一 天 , 那 是 , 在 这 第十三 的 这 第十二 月 ,

妇女们则在同一天，也就是十二月十三日，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ɑː'dɑːr] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [spɔɪl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊdz] . [θriː] : - .

which is called Adar , and to make a spoil of their goods . 3 : 14 .

哪个 是 称为 阿达尔 , 和 到 制作 一个 剧透 的 他们的 商品 . 3 : - .

就是亚达月，并且掠夺他们的财物。3:14。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,

And the contents of the letters were to this effect ,

和 这 内容 的 这 信件 是 到 这 影响 ,

信件内容大致如下：

[ðæt] [ɔːl] ['prɒvɪnsɪz] [mait] [nəʊ] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [ə'genst] [ðæt] [deɪ] . [θriː] : - .
that all provinces might know and be ready against that day . 3 : 15 .
那 全部 省份 可能 知道 和 是 准备好 反对 那 天 . 3 : - .

好让各省都知道并准备好迎接那一天。3:15

[ðə; ði] ['kʊriəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mɑːndmənt] .
The couriers that were sent made haste to fulfil the king's commandment .
这 快递员 那 是 发送 制成 匆忙 到 实现 这 国王的 诫命 .

奉命前来执行国王的命令。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] ['suːzn] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['eimən]
And immediately the edict was hung up in Susan , the king and Aman
和 立即地 这 法令 曾是 悬挂 向上 在 苏珊 , 这 国王 和 阿曼
['fiːstɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
feasting together ,
盛宴 一起 ,

诏令立刻被挂在苏珊王宫，当时国王和阿曼正在一起宴饮。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒuːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['wiːpɪŋ] .
and all the Jews that were in the city weeping .
和 全部 这 犹太人 那 是 在 这 城市 哭泣 .

城里所有的犹太人都哭了。

['estə(r)] ['tʃæptə(r)] [fɔːr]
Esther Chapter 4
以斯帖 章 4

以斯帖记 第四章

['mɑːrdəˌkaɪ] [dɪ'zaɪərɛθ] ['estə(r)] [tuː; tə] [pə'tɪʃn] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒuːz] .
Mardochai desireth Esther to petition the king for the Jews .
马尔多凯 渴望 以斯帖 到 请愿 这 国王 为了 这 犹太人 .

马多基希望以斯帖为犹太人向国王求情。

[ðeɪ] [dʒɔɪn] [ɪn] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] . [fɔːr] : [wʌn] .
They join in fasting and prayer . 4 : 1 .
他们 加入 在 禁食 和 祷告 . 4 : 1 .

他们一同禁食祷告。4:1.

[naʊ] [wen] ['mɑːrdəˌkaɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðiːz] [θɪŋz] , [hiː; hi] [rent] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [pʊt]
Now when Mardochai had heard these things , he rent his garments , and put
现在 什么时候 马尔多凯 有 听到 这些 事物 , 他 租 他的 服装 , 和 放
[ɒn] ['sækklɒθ] ,
on sackcloth ,
在 麻布 ,

马多基听见这些事，就撕裂衣服，披上麻衣。

['struːɪŋ] ['æʃɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn]
strewing ashes on his head and he cried with a loud voice in the street in
散落 灰烬 在 他的 头 和 他 哭 和 一个 大声 嗓音 在 这 街道 在
[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
the midst of the city ,
这 中间 的 这 城市 ,

他将灰烬撒在头上，在城市中心的大街上放声痛哭。

[ʃəu] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] . [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .
shewing the anguish of his mind . 4 : 2 .
显示 这 痛苦 的 他的 头脑 . 4 : 2 .

显露出他内心的痛苦。4:2.

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [lə'mentɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] :
And he came lamenting in this manner even to the gate of the palace :
和 他 来了 哀叹 在 这 方式 甚至 到 这 门 的 这 宫殿 :

他就这样哀叹着，甚至来到了宫殿门口：

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [kləʊðd] [wɪð] ['sækklɒθ] [mait] ['entə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] . [fɔːr] : [θriː] .
for no one clothed with sackcloth might enter the king's court . 4 : 3 .
为了 不 一 穿着衣服 和 麻布 可能 进入 这 国王的 法庭 . 4 : 3 .

因为凡身穿麻衣的人都不得进入王宫。4:3

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['prɒvɪnsɪz] , [taʊnz] , [ænd; ənd]['pleɪsɪz] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kruːəl]['iːdɪkt]
And in all provinces , towns , and places , to which the king's cruel edict
和 在 全部 省份 , 城镇 , 和 地方 , 到 哪个 这 国王的 残忍的 法令
[wɒz; wəz] [kʌm] ,
was come ,
曾是 来 ,

在所有省份、城镇和地方，凡是国王残酷法令所及之处，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] ['mɔːnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [wɪð] ['fɑːstɪŋ] , ['weɪlɪŋ] , [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ,
there was great mourning among the Jews , with fasting , wailing , and weeping ,
那里 曾是 伟大的 丧 之中 这 犹太人 , 和 禁食 , 哀嚎 , 和 哭泣 ,

犹太人悲痛欲绝，他们禁食、哀号、哭泣。

['meni] ['juːzɪŋ] ['sækklɒθ] [ænd; ənd] ['æʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][bed] . [fɔːr] : [fɔːr] .
many using sackcloth and ashes for their bed . 4 : 4 .
许多 使用 麻布 和 灰烬 为了 他们的 床 . 4 : 4 .

许多人以麻布和灰烬为床。4:4。

[ðen] ['ɛstərz] [meɪdz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['juːnəks] [went] [ɪn] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
Then Esther's maids and her eunuchs went in , and told her .
然后 埃丝特的 女佣 和 她 太监 去 在 , 和 讲述 她 .

于是以斯帖的侍女和太监进去，告诉了她。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sent][ə; eɪ]
And when she heard it she was in a consternation and she sent a
和 什么时候 她 听到 它 她 曾是 在 一个 惊愕 和 她 发送 一个
['gɑːmənt] ,
garment ,
服装 ,

她听见这话，非常惊慌，就送了一件衣服去。

[tuː; tə] [kləʊð] [hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sækklɒθ] : [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rɪ'siːv]
to clothe him , and to take away the sackcloth : but he would not receive
到 衣服 他 , 和 到 拿 离开 这 麻布 : 但 他 会 不是 收到
[ˌaɪ 'tiː] . [fɔːr] : [faɪv] .
it . 4 : 5 .
它 . 4 : 5 .

给他衣服穿，脱去他的麻衣；但他不肯接受。4:5

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] ['juːnək] , [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]
And she called for Athach the eunuch , whom the king had appointed to
和 她 称为 为了 - 这 宦官 , 谁 这 国王 有 任命 到
[ə'tend] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
attend upon her ,
出席 之上 她 ,

于是她召来了太监亚他，就是国王派来侍奉她的那位。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['mɑːrdəˌkaɪ] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ɒv; əv][hɪm] [waɪ]
and she commanded him to go to Mardochai , and learn of him why
和 她 命令 他 到 去 到 马尔多凯 , 和 学习 的 他 为什么
[hiː; hi][dɪd] [ðɪs] . [fɔːr] : [sɪks] .
he did this . 4 : 6 .
他 做过 这 . 4 : 6 .

她命令他去见马多该，问他为什么这样做。4:6

[ænd; ənd] - ['gəʊɪŋ] [aʊt] [went] [tu:; tə] ['mɑ:rdəˌkaɪ] , [hu:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t]
And Athach going out went to Mardochai , who was standing in the street
和 - 去 出去 去 到 马尔多凯 , WHO 曾是 常设 在 这 街道
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,

亚他出去后，来到站在城里街道上的马多凯那里。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] : [fɔ:r] : ['sɛvən] .
before the palace gate : 4 : 7 .
前 这 宫殿 门 : 4 : 7 .

宫门前：4：7。

[ænd; ənd] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [təʊld] [hɪm] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
And Mardochai told him all that had happened ,
和 马尔多凯 讲述 他 全部 那 有 发生 ,

马尔多凯把发生的一切都告诉了他。

[haʊ] ['eimən] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [peɪ] ['mʌni] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɪŋz] ['treʒəz] , [tu:; tə] [hæv; həv]
how Aman had promised to pay money into the king's treasures , to have
如何 阿曼 有 承诺 到 支付 钱 进入 这 国王的 宝藏 , 到 有
[ðə; ði] [dʒu:z] [dɪ'strɔɪd] . [fɔ:r] : [eit] .
the Jews destroyed . 4 : 8 .
这 犹太人 损毁 . 4 : 8 .

阿曼曾许诺要向国王的宝库缴纳钱财，以便消灭犹太人。4:8

[hi:; hi] [geɪv] [hɪm] ['ɔ:lsəʊ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:dɪkt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['su:zn] ,
He gave him also a copy of the edict which was hanging up in Susan ,
他 给予 他 还 一个 复制 的 这 法令 哪个 曾是 绞刑 向上 在 苏珊 ,

他还给了他一份挂在苏珊家的法令副本。

[ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [kwi:n] , [ænd; ənd] [əd'mɒnɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn]
that he should shew it to the queen , and admonish her to go in
那 他 应该 展示 它 到 这 女王 , 和 谏 她 到 去 在
[tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
to the king ,
到 这 国王 ,

他应该把这件事告诉王后，并劝她去见国王。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪn'tri:t] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['pi:p(ə)l] . [fɔ:r] : [naɪn] .
and to entreat him for her people . 4 : 9 .
和 到 恳求 他 为了 她 人们 . 4 : 9 .

并恳求他为她的人民伸冤。4:9

[ænd; ənd] - [went] [bæk] [ænd; ənd] [təʊld] ['estə(r)] [ɔ:l] [ðæt] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [hæd; həd] [sed] . [fɔ:r] : - .
And Athach went back and told Esther all that Mardochai had said . 4 : 10 .
和 - 去 后退 和 讲述 以斯帖 全部 那 马尔多凯 有 说 . 4 : - .

亚他回去把玛多该所说的一切都告诉了以斯帖。4:10

[ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [seɪ] [tu:; tə] ['mɑ:rdəˌkaɪ] : [fɔ:r] : - .
She answered him , and bade him say to Mardochai : 4 : 11 .
她 回答 他 , 和 巴德 他 说 到 马尔多凯 : 4 : - .

她回答了他，并吩咐他告诉马多基：4:11。

[ɔ:l] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜ:vənts] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] ,
All the king's servants , and all the provinces that are under his dominion ,
全部 这 国王的 仆人 , 和 全部 这 省份 那 是 在下面 他的 统治权 ,

国王的所有臣仆，以及他统治下的所有省份，

[nəʊ] , [ðæt] [ˌhu:səʊ'evə(r)] , ['weðə(r)] [mæn] [ɔ:(r)] ['wʊmən] , ['kʌmɪθ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪnə(r)] [kɔ:t] ,
know , that whosoever , whether man or woman , cometh into the king's inner court ,
知道 , 那 无论谁 , 无论 男人 或者 女士 , 到来 进入 这 国王的 内 法庭 ,

须知，凡进入国王内院者，无论男女，

[huː] [ɪz][nɒt] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] [deθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'leɪ] :
who is not called for , is immediately to be put to death without any delay :
WHO 是 不是 称为 为了 , 是 立即地 到 是 放 到 死亡 没有 任何 延迟 :

未被召集者，应立即处死，不得拖延：

[ɪk'sept] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][həʊld][aʊt][ðə; ði]['gəʊldən]['septə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] ['klemənsi]
except the king shall hold out the golden sceptre to him , in token of clemency
除了 这 国王 将 抓住 出去 这 金的 权杖 到 他 , 在 令牌 的 宽恕
,
,
,

除非国王向他伸出金杖，以示宽恕。

[ðæt] [səʊ][hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] .
that so he may live .
那 所以 他 可能 居住 .

这样他才能活下去。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][ai][gəʊ][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
How then can I go in to the king ,
如何 然后 能 我 去 在 到 这 国王 ,

那么，我该如何才能觐见国王呢？

[huː] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['θɜːti] [deɪz] [naʊ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [kɔːld] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ? [fɔːr] : - .
who for these thirty days now have not been called unto him ? 4 : 12 .
WHO 为了 这些 三十 天 现在 有 不是 到过 称为 到 他 ? 4 : - .

过去三十天里，有谁没有被呼召到他那里呢？4:12

[ænd; ənd] [wen] ['mɑːrdəˌkaɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] , [fɔːr] : - .
And when Mardochai had heard this , 4 : 13 .
和 什么时候 马尔多凯 有 听到 这 , 4 : - .

马多该听见这话，4:13。

[hiː; hi] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] ['estə(r)] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] : [θɪŋk] [nɒt] [ðæt] [ðaʊ] [meɪst] [seɪv] [ðaɪ] [laɪf]['əʊnli] ,
He sent word to Esther again , saying : Think not that thou mayst save thy life only ,
他 发送 单词 到 以斯帖 再次 , 说 : 思考 不是 那 你 五月 节省 你的 生活 仅有的 ,

他又派人去见以斯帖，说：“你不要以为你只能保全自己的性命，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [ɑːt] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] : [fɔːr] : - .
because thou art in the king's house , more than all the Jews : 4 : 14 .
因为 你 艺术 在 这 国王的 房子 , 更多的 比 全部 这 犹太人 : 4 : - .

因为你在王宫里，比所有犹太人都更尊贵。4:14

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] [naʊ] [həʊld][ðaɪ] [piːs] , [ðə; ði][dʒuːz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][sʌm; səm]
For if thou wilt now hold thy peace , the Jews shall be delivered by some
为了 如果 你 枯萎 现在 抓住 你的 和平 , 这 犹太人 将 是 发表 经过 一些
['ʌðə(r)][ə'keɪʒ(ə)n] :
other occasion :
其他 场合 :

如果你现在保持沉默，犹太人终将因其他机会而得救：

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [ænd; ənd][ðaɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] .
and thou , and thy father's house shall perish .
和 你 , 和 你的 父亲的 房子 将 沦 .

你和你父家必灭亡。

[ænd; ənd] [huː] ['noʊɪθ] ['weðə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
And who knoweth whether thou art not therefore come to the kingdom ,
和 WHO 知道 无论 你 艺术 不是 所以 来 到 这 王国 ,

谁又能知道你是否已经进入天国呢？

[ðæt] [ðaʊ] [mait] [bi:; bi] ['redi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] ? [fɔ:r] : - .
that thou mightest be ready in such a time as this ? 4 : 15 .
那 你 最强 是 准备好 在 这样的 一个 时间 作为 这 ? 4 : - .

好让你在这样的时刻做好准备？4:15

[ænd; ənd] [ə'gen] ['estə(r)] [sent] [tu:; tə] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [ɪn] [ði:z] [wɜ:dz] : [fɔ:r] : - .
And again Esther sent to Mardochai in these words : 4 : 16 .
和 再次 以斯帖 发送 到 马尔多凯 在 这些 字 : 4 : - .

以斯帖又差人去见马多该，说了以下的话：4:16。

[gəʊ] , [ænd; ənd] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [dʒu:z] [hu:m] [ðaʊ] [ʃælt] [faɪnd] [ɪn] ['su:zn] ,
Go , and gather together all the Jews whom thou shalt find in Susan ,
去 , 和 收集 一起 全部 这 犹太人 谁 你 应 寻找 在 苏珊 ,

去，把你在苏珊城里找到的所有犹太人都召集起来。

[ænd; ənd] [preɪ] [ji:; ji] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] .
and pray ye for me .
和 祈祷 是的 为了 我 .

请你们为我祈祷。

['naɪðə(r)] [i:t] [nɔ:(r)] [drɪŋk] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] :
Neither eat nor drink for three days and three nights :
两者都不 吃 也不 喝 为了 三 天 和 三 夜晚 :

三天三夜不吃不喝：

[ænd; ənd] [ai] [wɪð] [maɪ] ['hændmeɪd] [wɪl] [fɑ:st] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,
and I with my handmaids will fast in like manner ,
和 我 和 我的 使女 将要 快速地 在 喜欢 方式 ,

我和我的侍女们也将以同样的方式斋戒。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] [ɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] , [nɒt] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] ,
and then I will go in to the king , against the law , not being called ,
和 然后 我 将要 去 在 到 这 国王 , 反对 这 法律 , 不是 存在 称为 ,

然后我将违背律法，未经召见，去觐见国王。

[ænd; ənd] [ɪk'spəʊz] [maɪ'self] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['deɪndʒə(r)] . [fɔ:r] : - .
and expose myself to death and to danger . 4 : 17 .
和 暴露 我 到 死亡 和 到 危险 . 4 : - .

并将自己置于死亡和危险之中。4:17

[səʊ] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [went] , [ænd; ənd] [dɪd] [ɔ:l] [ðæt] ['estə(r)] [hæd; həd] [kə'mɑ:nd] [hɪm] .
So Mardochai went , and did all that Esther had commanded him .
所以 马尔多凯 去 , 和 做过 全部 那 以斯帖 有 命令 他 .

于是马多该去了，照着以斯帖所吩咐他的一切都做了。

['estə(r)] ['tʃæptə(r)] [faɪv]
Esther Chapter 5
以斯帖 章 5

以斯帖记第五章

['estə(r)] [ɪz] ['greɪʃəsli] [rɪ'si:vd] : [ʃi:; ʃi] [ɪnvɪtɛθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['eimən] [tu:; tə] ['dɪnə(r)] ,
Esther is graciously received : she inviteth the king and Aman to dinner ,
以斯帖 是 亲切地 已收到 : 她 邀请 这 国王 和 阿曼 到 晚餐 ,

以斯帖受到了热情接待：她邀请国王和亚曼共进晚餐。

['eimən] [pri:pɛrəθ] [ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:rdəˌkaɪ] . [faɪv] : [wʌn] .
Aman prepareth a gibbet for Mardochai . 5 : 1 .
阿曼 准备 一个 绞刑架 为了 马尔多凯 . 5 : 1 .

阿曼为 Mardochai 准备了绞刑架。5：1。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [θɜ:d] [deɪ] ['estə(r)] [pʊt] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [ə'pærəl] ,
And on the third day Esther put on her royal apparel ,
和 在 这 第三 天 以斯帖 放 在 她 皇家 服饰 ,

第三天，以斯帖穿上了她的王后服饰。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] , ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋz] [hɔːl]
and stood in the inner court of the king's house , over against the king's hall
和 站立 在 这 内 法庭 的 这 国王的 房子 , 超过 反对 这 国王的 大厅
:
:
:

他站在王宫的内院里，正对着王宫大厅：

[naʊ] [hiː; hi][sæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
now he sat upon his throne in the hall of the palace ,
现在 他 卫星 之上 他的 王座 在 这 大厅 的 这 宫殿 ,

现在他正坐在宫殿大厅的王座上。

['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] . [faɪv] : [ˌtuː'tuː] .
over against the door of the house . 5 : 2 .
超过 反对 这 门 的 这 房子 . 5 : 2 .

在房子门对面。5:2。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['estə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] ['stændɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [pliːzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
And when he saw Esther the queen standing , she pleased his eyes ,
和 什么时候 他 锯 以斯帖 这 女王 常设 , 她 高兴 他的 眼睛 ,

当他看见王后以斯帖站在那里时，她的美貌令他心旷神怡。

[ænd; ənd][hiː; hi][held] [aʊt] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['gəʊldən]['septə(r)] ,
and he held out toward her the golden sceptre ,
和 他 握住 出去 朝向 她 这 金的 权杖 ,

他向她伸出了那根金色的权杖，

[wɪtʃ] [hiː; hi][held][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [druː] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
which he held in his hand and she drew near , and kissed the top of
哪个 他 握住 在 他的 手 和 她 画 靠近 , 和 亲吻 这 顶部 的
[hɪz; ɪz]['septə(r)] . [faɪv] : [θriː] .
his sceptre . 5 : 3 .
他的 权杖 . 5 : 3 .

他手里拿着权杖，她走近他，亲吻了他的权杖顶端。5: 3.

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] : [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] , [kwiːn] ['estə(r)] ?
And the king said to her : What wilt thou , queen Esther ?
和 这 国王 说 到 她 : 什么 枯萎 你 , 女王 以斯帖 ?

王问她：“王后以斯帖，你想要什么？”

[wɒt] [ɪz][ðaɪ] [rɪ'kwest] ?
what is thy request ?
什么 是 你的 要求 ?

你的请求是什么？

[ɪf] [ðaʊ] [ʃʊdst] ['iːv(ə)n][ɑːsk][wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]
if thou shouldst even ask one half of the kingdom , it shall be given to
如果 你 应该 甚至 问 一 一半 的 这 王国 , 它 将 是 给定 到
[ðiː] . [faɪv] : [fɔːr] .
thee . 5 : 4 .
你 . 5 : 4 .

即使你求半个国，也必赐给你。5:4

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] : [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː]
But she answered : If it please the king , I beseech thee to come to me
但 她 回答 : 如果 它 请 这 国王 , 我 恳求 你 到 来 到 我
[ðɪs] [deɪ] ,
this day ,
这 天 ,

但她回答说：如果国王陛下允许，我恳求你今天来见我。

[ænd; ənd]['eimən] [wɪð] [ðiː] [tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [prɪ'peəd] . [faɪv] : [faɪv] .
and Aman with thee to the banquet which I have prepared . 5 : 5 .
和 阿曼 和 你 到 这 宴会 哪个 我 有 准备 . 5 : 5 .

和亚曼一同赴我所预备的筵席。5:5

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] : [kɔːl] [jiː; ji]['eimən] ['kwɪkli] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [ə'beɪ]
And the king said forthwith : Call ye Aman quickly , that he may obey
和 这 国王 说 立即 : 称呼 是的 阿曼 迅速地 , 那 他 可能 服从
['ɛstərz] [wɪl] .
Esther's will .
埃丝特的 将要 .

王立刻说："快去召亚曼来，好让他遵从以斯帖的意愿。"

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['eimən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [prɪ'peəd]
So the king and Aman came to the banquet which the queen had prepared
所以 这 国王 和 阿曼 来了 到 这 宴会 哪个 这 女王 有 准备
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . [faɪv] : [sɪks] .
for them . 5 : 6 .
为了 他们 . 5 : 6 .

于是，国王和亚曼来到王后为他们预备的筵席。5:6

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [waɪn] ['plentɪfəli] :
And the king said to her , after he had drunk wine plentifully :
和 这 国王 说 到 她 , 后 他 有 醉 葡萄酒 大量 :

王酒足饭饱之后，对她说：

[wɒt] [dʌst] [ðaʊ] [dɪ'zaɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ðiː] ?
What dost thou desire should be given thee ?
什么 朋友 你 欲望 应该 是 给定 你 ?

你想要得到什么？

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [θɪŋ] [ɑːsk] [ðaʊ] ?
and for what thing askest thou ?
和 为了 什么 事物 最 你 ?

你想要什么？

[ɔːl'ðəʊ] [ðaʊ] [ʃʊdst] [ɑːsk][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] , [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . [faɪv] :
although thou shouldst ask the half of my kingdom , thou shalt have it . 5 :
虽然 你 应该 问 这 一半 的 我的 王国 , 你 应 有 它 . 5 :
['sɛvən] .
7 .
7 .

即使你向我索要我王国的一半，你也必得着。5:7

[ænd; ənd]['estə(r)] ['ɑːnsə(r)d] : [maɪ] [pə'tɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ɪz] [ðɪs] : [faɪv] : [eit] .
And Esther answered : My petition and request is this : 5 : 8 .
和 以斯帖 回答 : 我的 请愿 和 要求 是 这 : 5 : 8 .

以斯帖回答说：我的请愿和请求是这样的：5: 8。

[ɪf] [ai][hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [saɪt] ,
If I have found favour in the king's sight ,
如果 我 有 成立 偏爱 在 这 国王的 视线 ,

我若蒙王恩宠，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][ɑːsk] , [ænd; ənd][tuː; tə][fʊl'fɪl][maɪ]
and if it please the king to give me what I ask , and to fulfil my
和 如果 它 请 这 国王 到 给 我 什么 我 问 , 和 到 实现 我的
[pə'tɪʃn] :
petition :
请愿 :

如果国王陛下愿意赐予我所求之物，并满足我的请求：

[let][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['eimən] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [prɪ'peəd] [ðem; ðəm] ,
let the king and Aman come to the banquet which I have prepared them ,
让 这 国王 和 阿曼 来 到 这 宴会 哪个 我 有 准备 他们 ,

让国王和亚曼来赴我为他们预备的筵席吧!

[ænd; ənd][tuː; tə] ['mɒrəʊ] [ai] [wɪl] ['əʊpən][maɪ][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . [faɪv] : [naɪn] .
and to morrow I will open my mind to the king . 5 : 9 .
和 到 明天 我 将要 打开 我的 头脑 到 这 国王 . 5 : 9 .

明天我将向国王敞开心扉。5:9

[səʊ]['eimən] [went] [aʊt] [ðæt] [deɪ] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] ['meri] .
So Aman went out that day joyful and merry .
所以 阿曼 去 出去 那 天 快乐 和 欢乐 .

于是，亚曼那天兴高采烈地出门了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɑːrdəˌkaɪ] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
And when he saw Mardochai sitting before the gate of the palace ,
和 什么时候 他 锯 马尔多凯 坐着 前 这 门 的 这 宫殿 ,

当他看见马多基坐在宫殿门口时，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [nɒt] [raɪz] [ʌp] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [hɪm] ,
and that he not only did not rise up to honour him ,
和 那 他 不是 仅有的 做过 不是 上升 向上 到 荣誉 他 ,

而且他不仅没有起身向他致敬，

[bʌt; bət][dɪd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [muːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][sæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]
but did not so much as move from the place where he sat , he was
但 做过 不是 所以 很多 作为 移动 从 这 地方 在哪里 他 卫星 , 他 曾是
[ɪk'siːdɪŋli] ['æŋgri] : [faɪv] : - .
exceedingly angry : 5 : 10 .
非常 生气的 : 5 : - .

但他一动也没从座位上挪动一下，他非常生气：5:10。

[bʌt; bət] [di'sembl] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] , [hiː; hi] [kɔːld] [tə'geðə(r)]
But dissembling his anger , and returning into his house , he called together
但 拆弹 他的 愤怒 , 和 返回 进入 他的 房子 , 他 称为 一起
[tuː; tə][hɪm][hɪz; ɪz] [frendz] ,
to him his friends ,
到 他 他的 朋友们 ,

但他掩饰住怒气，回到屋里，把朋友们叫了过来。

[ænd; ənd] [zɛrz] [hɪz; ɪz][waɪf] : [faɪv] : - .
and Zares his wife : 5 : 11 .
和 扎雷斯 他的 妻子 : 5 : - .

以及他的妻子扎雷斯：5：11。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
And he declared to them the greatness of his riches , and the
和 他 声明 到 他们 这 伟大 的 他的 财富 , 和 这
['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
multitude of his children ,
民众 的 他的 孩子们 ,

他向他们述说他极其富有，儿女众多。

[ænd; ənd] [wɪð] [haʊ] [greɪt] ['glɔːri][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [hɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['prɪnsɪz]
and with how great glory the king had advanced him above all his princes
和 和 如何 伟大的 荣耀 这 国王 有 先进的 他 多于 全部 他的 王子们
[ænd; ənd] ['sɜːvənts] . [faɪv] : - .
and servants . 5 : 12 .
和 仆人 . 5 : - .

国王使他凌驾于所有王子和臣仆之上，荣耀何等伟大！5:12

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [sed] :
And after this he said :
和 后 这 他 说 :

之后他说:

[kwiːn] ['estə(r)]['ɔːlsəʊ] [hæθ] [ɪn'vaɪtɪd][nəʊ]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Queen Esther also hath invited no other to the banquet with the king ,
女王 以斯帖 还 有 受邀 不 其他 到 这 宴会 和 这 国王 ,

以斯帖王后也没有邀请其他人与国王一同赴宴。

[bʌt; bət][ˌem 'iː] : [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][daɪn][tuː; tə] ['mɒrəʊ] [wɪð] [ðə; ði]
but me : and with her I am also to dine to morrow with the
但 我 : 和 和 她 我 是 还 到 用餐 到 明天 和 这
[kɪŋ] : [faɪv] : - .
king : 5 : 13 .
国王 : 5 : - .

但我:明天我还要和她一起与国王共进晚餐:5:13。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ai][hæv; həv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ,
And whereas I have all these things , I think I have nothing ,
和 然而 我 有 全部 这些 事物 , 我 思考 我 有 没有什么 ,

虽然我拥有这一切,但我却觉得自己一无所有。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [siː] ['mɑːrdəˌkaɪ] [ðə; ði][dʒuː] ['sɪtɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] . [faɪv] : - .
so long as I see Mardochai the Jew sitting before the king's gate . 5 : 14 .
所以 长的 作为 我 看 马尔多凯 这 犹 坐着 前 这 国王的 门 . 5 : - .

只要我看见犹太人马多基坐在王门前。5:14

[ðen] [zɛrz] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] :
Then Zares his wife , and the rest of his friends answered him :
然后 扎雷斯 他的 妻子 , 和 这 休息 的 他的 朋友们 回答 他 :

随后,他的妻子扎雷斯和其他朋友回答了他:

['ɔːdə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [biːm] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] , ['fɪfti] ['kjuːbɪt] [haɪ] ,
Order a great beam to be prepared , fifty cubits high ,
命令 一个 伟大的 光束 到 是 准备 , 五十 肘尺 高的 ,

命人预备一根五十肘高的大梁,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] ['mɑːrdəˌkaɪ] [meɪ] [biː; bi] [hæŋd] [ə'pɒn]
and in the morning speak to the king , that Mardochai may be hanged upon
和 在 这 早晨 说话 到 这 国王 , 那 马尔多凯 可能 是 绞刑 之上
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

第二天早晨,去告诉国王,要把马多基钉死在这十字架上。

[ænd; ənd][səʊ] [ðaʊ] [ʃælt] [gəʊ] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] .
and so thou shalt go full of joy with the king to the banquet .
和 所以 你 应 去 满的 的 喜悦 和 这 国王 到 这 宴会 .

这样,你必欢欢喜喜地与王一同赴宴。

[ðə; ði] ['kaʊnsl] [pliːzd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [haɪ] ['dʒɪbɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd]
The counsel pleased him , and he commanded a high gibbet to be prepared
这 法律顾问 高兴 他 , 和 他 命令 一个 高的 绞刑架 到 是 准备
.
.
.

他很满意这个建议,并下令准备一个高高的绞刑架。

['estə(r)]['tʃæptə(r)][sɪks]
Esther Chapter 6
以斯帖 章 6

以斯帖记第六章

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['sɜːvɪs] [dʌn] [hɪm][baɪ] ['mɑːrdəˌkaɪ] , [kə'mændɪθ]
The king hearing of the good service done him by Mardochai , commandeth
这 国王 听力 的 这 好的 服务 完毕 他 经过 马尔多凯 , 命令

国王听闻马多凯为他效力良善，便下令

['eimən][tuː; tə] ['ɒnə(r)] [hɪm][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɚfɔrməθ] . [sɪks] : [wʌn] .
Aman to honour him next to the king , which he performeth . 6 : 1 .
阿曼 到 荣誉 他 下一个 到 这 国王 , 哪个 他 执行 . 6 : 1 .

阿曼要尊崇他，如同尊崇国王一样，他也确实做到了。6:1.

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] ,
That night the king passed without sleep ,
那 夜晚 这 国王 通过了 没有 睡觉 ,

那一夜，国王彻夜未眠。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['hɪstəriz; 'hɪstriz][ænd; ənd] ['krɒnɪklz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [taɪmz] [tuː; tə]
and he commanded the histories and chronicles of former times to
和 他 命令 这 历史 和 编年史 的 以前的 时代 到
[biː; bi] [brɔːt] [hɪm] .
be brought him .
是 带来 他 .

他下令将古代的历史和编年史带给他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [sɪks] : [ˌtuː'tuː] .
And when they were reading them before him , 6 : 2 .
和 什么时候 他们 是 阅读 他们 前 他 , 6 : 2 .

当他们在他面前读这些经文时，6:2。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
They came to that place where it was written ,
他们 来了 到 那 地方 在哪里 它 曾是 书面 ,

他们来到了碑文记载的地方，

[haʊ] ['mɑːrdəˌkaɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['triːz(ə)n] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ðə; ði]
how Mardochai had discovered the treason of Bagathan and Thares the
如何 马尔多凯 有 发现 这 叛国罪 的 - 和 - 这
['juːnəks] ,
eunuchs ,
太监 ,

马尔多凯是如何发现太监巴加坦和塔雷斯的叛国行为的?

[huː] [sɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] . [sɪks] : [θriː] .
who sought to kill king Assuerus . 6 : 3 .
WHO 寻求 到 杀 国王 亚述 . 6 : 3 .

试图杀死亚细亚王的人。6:3。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] :
And when the king heard this , he said :
和 什么时候 这 国王 听到 这 , 他 说 :

国王听见这话，就说：

[wɒt] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [hæθ] ['mɑːrdəˌkaɪ] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɪ'deləti] ?
What honour and reward hath Mardochai received for this fidelity ?
什么 荣誉 和 报酬 有 马尔多凯 已收到 为了 这 忠诚 ?

马多凯因这份忠诚获得了怎样的荣誉和奖赏?

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [sed] [tuː; tə][hɪm] : [hiː; hi] [hæθ] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [rɪ'wɔːd] [æt; ət][ɔːl] .
His servants and ministers said to him : He hath received no reward at all .
他的 仆人 和 部长们 说 到 他 : 他 有 已收到 不 报酬 在 全部 .

他的仆人和大臣对他说：他没有得到任何报酬。

[nəʊ] [rɪ'wɔːd] [æt; ət][ɔːl] ... [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm]['prez(ə)nts][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] , [tʃæp] .

No reward at all ... He received some presents from the king , chap .

不 报酬 在 全部 ... 他 已收到 一些 礼物 从 这 国王 , 小伙子 .

没有任何奖励……他倒是收到了国王的一些礼物，伙计。

- . [faɪv] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ɪn][ðə; ði][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ,

12 . 5 ; but these were so inconsiderable in the opinion of the courtiers ,

- . 5 ; 但 这些 是 所以 微不足道的 在 这 观点 的 这 朝臣 ,

12.5；但在朝臣看来，这些微不足道。

[ðæt] [ðeɪ] [ɪs'tiːmd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . [sɪks] : [fɔːr] .

that they esteemed them as nothing at all . 6 : 4 .

那 他们 尊敬的 他们 作为 没有什么 在 全部 . 6 : 4 .

他们根本不把他们看得起。6:4。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ɪ'miːdiətli] : [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] ?

And the king said immediately : Who is in the court ?

和 这 国王 说 立即地 : WHO 是 在 这 法庭 ?

国王立刻问道：“谁在朝堂上？”

[fɔː(r); fə(r)]['eimən][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [haʊs] ,

for Aman was coming in to the inner court of the king's house ,

为了 阿曼 曾是 未来 在 到 这 内 法庭 的 这 国王的 房子 ,

因为亚曼正要进入王宫的内院，

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['ɔːdə(r)] ['mɑːrdəˌkaɪ] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [ə'pɒn]

to speak to the king , that he might order Mardochai to be hanged upon

到 说话 到 这 国王 , 那 他 可能 命令 马尔多凯 到 是 绞刑 之上

[ðə; ði] ['dʒɪbɪt] ,

the gibbet ,

这 绞刑架 ,

去见国王，让他下令将马多凯吊死在绞刑架上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . [sɪks] : [faɪv] .

which was prepared for him . 6 : 5 .

哪个 曾是 准备 为了 他 . 6 : 5 .

这是为他准备的。6:5。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['ɑːnsə(r)d] : ['eimən] ['stændɪθ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : [let] [hɪm]

The servants answered : Aman standeth in the court , and the king said : Let him

这 仆人 回答 : 阿曼 站立 在 这 法庭 , 和 这 国王 说 : 让 他

[kʌm] [ɪn] . [sɪks] : [sɪks] .

come in . 6 : 6 .

来 在 . 6 : 6 .

仆人回答说：亚曼站在院子里。国王说：让他进来。6: 6.

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kʌm] [ɪn] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

And when he was come in , he said to him :

和 什么时候 他 曾是 来 在 , 他 说 到 他 :

他进来后，对他说：

[wɒt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] ['ɒnə(r)] ?

What ought to be done to the man whom the king is desirous to honour ?

什么 应该 到 是 完毕 到 这 男人 谁 这 国王 是 渴望 到 荣誉 ?

国王想要嘉奖的那个人，应该如何处置？

[bʌt; bət]['eimən] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['ɒnə(r)] [nəʊ]

But Aman thinking in his heart , and supposing that the king would honour no

但 阿曼 思维 在 他的 心 , 和 假如 那 这 国王 会 荣誉 不

['ʌðə(r)][bʌt; bət][hɪm'self] , [sɪks] : ['sɛvən] .

other but himself , 6 : 7 .

其他 但 他自己 , 6 : 7 .

但亚曼心里想，王必不尊荣别人，只尊荣自己。6:7

['ɑːnsə(r)d] : [ðə; ði][mæn] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'zaɪərɛθ][tuː; tə] ['ɒnə(r)] , [sɪks] : [eit] .
Answered : The man whom the king desireth to honour , 6 : 8 .
回答 : 这 男人 谁 这 国王 渴望 到 荣誉 , 6 : 8 .

答：国王想要尊荣的人，6:8。

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊðd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'pærəl] ,
Ought to be clothed with the king's apparel ,
应该 到 是 穿着衣服 和 这 国王的 服饰 ,

应当穿上国王的服饰，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][set] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪdɪθ] [ə'pɒn] ,
and to be set upon the horse that the king rideth upon ,
和 到 是 放 之上 这 马 那 这 国王 骑 之上 ,

骑上国王所骑的马，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kraʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [sɪks] : [naɪn] .
and to have the royal crown upon his head , 6 : 9 .
和 到 有 这 皇家 王冠 之上 他的 头 , 6 : 9 .

并头戴王冠，6:9。

[ænd; ənd][let][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd]['nəublz][həʊld][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
And let the first of the king's princes and nobles hold his horse ,
和 让 这 第一的 的 这 国王的 王子们 和 贵族 抓住 他的 马 ,

让国王的王子和贵族中的第一位牵好他的马。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [prə'kleɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] [seɪ] :
and going through the street of the city , proclaim before him and say :
和 去 通过 这 街道 的 这 城市 , 宣布 前 他 和 说 :

在城里的大街小巷里，向他宣告说：

[ðʌs] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][biː; bi] ['ɒnəd] , [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] ['ɒnə(r)] . [sɪks] : - .
Thus shall he be honoured , whom the king hath a mind to honour . 6 : 10 .
因此 将 他 是 荣幸 , 谁 这 国王 有 一个 头脑 到 荣誉 . 6 : - .

凡君王想要尊荣的人，必如此尊荣。6:10

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɪm] : [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][rəʊb][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs]
And the king said to him : Make haste and take the robe and the horse
和 这 国王 说 到 他 : 制作 匆忙 和 拿 这 长袍 和 这 马

,
,
,

王对他说："快去取那件袍子和那匹马。"

[ænd; ənd][duː; də][æz; əz] [ðaʊ] [hæst]['spəʊkən][tuː; tə] ['mɑːrdəˌkaɪ] [ðə; ði][dʒuː] ,
and do as thou hast spoken to Mardochai the Jew ,
和 做 作为 你 哈斯特 说 到 马尔多凯 这 犹 ,

照你对犹太人马多基所说的话去做吧。

[huː] ['sɪθəθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
who sitteth before the gates of the palace .
WHO 西特斯 前 这 大门 的 这 宫殿 .

谁坐在宫殿门口？

[bɪ'weə(r)] [ðaʊ] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst]['spəʊkən] . [sɪks] : - .
Beware thou pass over any of those things which thou hast spoken . 6 : 11 .
提防 你 经过 超过 任何 的 那些 事物 哪个 你 哈斯特 说 . 6 : - .

你要小心，不要忽略你所说的任何一件事。6:11

[səʊ]['eimən] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [əˈrei] ['mɑːrdəˌkaɪ] [ɪn] [ðə; ði] [striːt]
So Aman took the robe and the horse , and arraying Mardochai in the street
所以 阿曼 采取 这 长袍 和 这 马 , 和 排列 马尔多凯 在 这 街道
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
of the city ,
的 这 城市 ,

于是亚曼取了袍子和马，在城里的大街上为玛尔多凯穿戴整齐。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːs] , [went] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [prəˈkleɪmd] : [ðɪs] ['ɒnə(r)] [ɪz]
and setting him on the horse , went before him , and proclaimed : This honour is
和 环境 他 在 这 马 , 去 前 他 , 和 宣布 : 这 荣誉 是
[hiː; hi] ['wɜːði] [ɒv; əv] ,
he worthy of ,
他 值得 的 ,

于是扶他上马，自己走在前面，宣布道：这是他应得的荣誉。

[huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] . [sɪks] : - .
whom the king hath a mind to honour . 6 : 12 .
谁 这 国王 有 一个 头脑 到 荣誉 . 6 : - .

王想要尊荣的人。6:12

[bʌt; bət] ['mɑːrdəˌkaɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] : [ænd; ənd] ['eimən] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [gəʊ]
But Mardochai returned to the palace gate : and Aman made haste to go
但 马尔多凯 返回 到 这 宫殿 门 : 和 阿曼 制成 匆忙 到 去
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
to his house ,
到 他的 房子 ,

但马多凯回到了宫门口；亚曼急忙回家去了。

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['kʌvəd] : [sɪks] : - .
mourning and having his head covered : 6 : 13 .
丧 和 拥有 他的 头 涵盖 : 6 : - .

哀悼并蒙头：6：13。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [zɛrz] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪˈfɔːlən] [hɪm] .
And he told Zares his wife , and his friends , all that had befallen him .
和 他 讲述 扎雷斯 他的 妻子 , 和 他的 朋友们 , 全部 那 有 发生 他 .

他把自己的遭遇都告诉了扎雷斯的妻子和朋友们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪz] [men] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] :
And the wise men whom he had in counsel , and his wife answered him :
和 这 明智的 男人 谁 他 有 在 法律顾问 , 和 他的 妻子 回答 他 :

他所聘请的智者和他的妻子回答他说：

[ɪf] ['mɑːrdəˌkaɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] , [bɪˈfɔː(r)] [huːm] [ðaʊ] [hæst] [bɪˈgʌn] [tuː; tə]
If Mardochai be of the seed of the Jews , before whom thou hast begun to
如果 马尔多凯 是 的 这 种子 的 这 犹太人 , 前 谁 你 哈斯特 开始 到
[fɔːl] ,
fall ,
落下 ,

如果马多基是犹太人的后裔，而你已经在他面前开始败落，

[ðaʊ] [kænst] [nɒt] [rɪˈzɪst] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [fɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] . [sɪks] : - .
thou canst not resist him , but thou shalt fall in his sight . 6 : 14 .
你 罐 不是 抵抗 他 , 但 你 应 落下 在 他的 视线 . 6 : - .

你无法抵挡他，但你必在他眼前倒下。6:14

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jet] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [kɪŋz] ['juːnəks] [keɪm] ,
As they were yet speaking , the king's eunuchs came ,
作为 他们 是 然而 请讲 , 这 国王的 太监 来了 ,

他们正说着话，国王的太监就来了。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd]
and compelled him to go quickly to the banquet which the queen had
和 被迫 他 到 去 迅速地 到 这 宴会 哪个 这 女王 有

[prɪ'peəd] .
prepared .
准备 .

并强迫他赶紧去参加王后准备的宴会。

['estə(r)] ['tʃæptə(r)]['sɛvən]
Esther Chapter 7
以斯帖 章 7

以斯帖记第七章

['ɛstərz] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] :
Esther's petition for herself and her people :
埃丝特的 请愿 为了 她自己 和 她 人们 :

以斯帖为自己和她的族人所作的请愿：

['eimən][ɪz] [hæŋd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrdəˌkaɪ] . ['sɛvən] : [wʌn] .
Aman is hanged upon the gibbet he had prepared for Mardochai . 7 : 1 .
阿曼 是 绞刑 之上 这 绞刑架 他 有 准备 为了 马尔多凯 . 7 : 1 .

阿曼被吊死在他为马多基预备的绞刑架上。7:1.

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['eimən] [went] [ɪn] , [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] . ['sɛvən] : [ˌtuː'tuː] .
So the king and Aman went in , to drink with the queen . 7 : 2 .
所以 这 国王 和 阿曼 去 在 , 到 喝 和 这 女王 . 7 : 2 .

于是国王和亚曼进去与王后喝酒。7:2

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɔːm] [wɪð] [waɪn] :
And the king said to her again the second day , after he was warm with wine :
和 这 国王 说 到 她 再次 这 第二 天 , 后 他 曾是 温暖的 和 葡萄酒 :

第二天，国王酒足饭饱之后，又对她说：

[wɒt] [ɪz][ðaɪ] [pə'tɪʃn] , ['estə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['grɑːntɪd] [ðiː] ?
What is thy petition , Esther , that it may be granted thee ?
什么 是 你的 请愿 , 以斯帖 , 那 它 可能 是 的确 你 ?

以斯帖，你有什么请求，好求你应允?

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [hæv; həv] [dʌn] : [ɔːl'ðəʊ] [ðaʊ] [ɑːsk][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] ,
and what wilt thou have done : although thou ask the half of my kingdom ,
和 什么 枯萎 你 有 完毕 : 虽然 你 问 这 一半 的 我的 王国 ,

即使你索要我王国的一半，你又能做什么呢?

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən] : [θriː] .
thou shalt have it . 7 : 3 .
你 应 有 它 . 7 : 3 .

你必得着它。7:3。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] : [ɪf] [ai][hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvə(r)][ɪn][ðaɪ] [saɪt] , [əʊ] [kɪŋ] ,
Then she answered : If I have found favour in thy sight , O king ,
然后 她 回答 : 如果 我 有 成立 偏爱 在 你的 视线 , 哦 国王 ,

她回答说：王啊，我若在你眼前蒙恩，

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðiː] , [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][ɑːsk] ,
and if it please thee , give me my life for which I ask ,
和 如果 它 请 你 , 给 我 我的 生活 为了 哪个 我 问 ,

如果你愿意，请赐予我所祈求的生命。

[ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'kwest] . ['sɛvən] : [fɔːr] .
and my people for which I request . 7 : 4 .
和 我的 人们 为了 哪个 我 要求 . 7 : 4 .

以及我所请求的我的人民。7:4。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ʌp] , [ai][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l] , [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [tuː; tə]
For we are given up , I and my people , to be destroyed , to
为了 我们 是 给定 向上 , 我 和 我的 人们 , 到 是 损毁 , 到
[biː; bi][sleɪn] ,
be slain ,
是 被杀 ,

因为我和我同胞都被交出来，任由我们毁灭，任由我们杀戮。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['perɪʃ] .
and to perish .
和 到 沦 .

并走向灭亡。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɒd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)]['bɒndmən][ænd; ənd] ['bɒnd,wɪmɪn] : [ðə; ði]
And would God we were sold for bondmen and bondwomen : the
和 会 上帝 我们 是 卖 为了 保释人 和 女奴 : 这
['iːv(ə)l] [mait] [biː; bi] [bɔːn] [wɪð] ,
evil might be borne with ,
邪恶的 可能 是 出生 和 ,

但愿我们能被卖为奴隶：这样或许就能忍受罪恶了。

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [hæv; həv][mɔːn, məun][ɪn]['saɪləns] : [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['enəmi] ,
and I would have mourned in silence : but now we have an enemy ,
和 我 会 有 哀悼 在 沉默 : 但 现在 我们 有 一个 敌人 ,

我本会默默哀悼，但现在我们有了敌人。

[huːz] ['kruːəlti] [ə'pɒn][ðə; ði] [kɪŋ] . ['sɛvən] : [faɪv] .
whose cruelty redoundeth upon the king . 7 : 5 .
谁 残酷 雷道斯 之上 这 国王 . 7 : 5 .

他的残暴最终反噬了国王。7:5

[ænd; ənd] [kɪŋ] [,æsju'ɪrəs] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] : [huː] [ɪz] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] ['paʊə(r)] ,
And king Assuerus answered and said : Who is this , and of what power ,
和 国王 亚述 回答 和 说 : WHO 是 这 , 和 的 什么 力量 ,

亚述王回答说：“这是谁？他有什么权势？”

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] ? ['sɛvən] : [sɪks] .
that he should do these things ? 7 : 6 .
那 他 应该 做 这些 事物 ? 7 : 6 .

他应该做这些事吗？7: 6.

[ænd; ənd]['estə(r)] [sed] : [,aɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['eimən] [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)] ['ædvəsəri] [ænd; ənd][məʊst] ['wɪkɪd]
And Esther said : It is this Aman that is our adversary and most wicked
和 以斯帖 说 : 它 是 这 阿曼 那 是 我们的 对手 和 最多 邪恶
['enəmi] .
enemy .
敌人 .

以斯帖说：“这亚曼就是我们的仇敌，我们的大恶仇敌。”

['eimən] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [wɒz; wəz][,fɔːθ'wɪθ; ,fɔːθ'wɪð] [ə'stɒnɪʃt] ,
Aman hearing this was forthwith astonished ,
阿曼 听力 这 曾是 立即 惊讶 ,

阿曼听到这话，顿时惊愕不已。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .
not being able to bear the countenance of the king and of the queen .
不是 存在 有能力的 到 熊 这 面容 的 这 国王 和 的 这 女王 .
['sɛvən] : ['sɛvən] .
7 : 7 .
7 : 7 .

无法忍受国王和王后的面容。7:7.

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [rəʊz] [ʌp] ,
But the king being angry rose up ,
但 这 国王 存在 生气的 玫瑰 向上 ,

但国王勃然大怒，起身说道：

[ænd; ənd] [went] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæŋkwɪt] [ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [set] [wɪð] [triːz] .
and went from the place of the banquet into the garden set with trees .
和 去 从 这 地方 的 这 宴会 进入 这 花园 放 和 树木 .

然后从宴会场所走到绿树成荫的花园里。

['eimən]['ɔːlsəʊ] [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪn'triːt] ['estə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Aman also rose up to entreat Esther the queen for his life ,
阿曼 还 玫瑰 向上 到 恳求 以斯帖 这 女王 为了 他的 生活 ,

亚曼也起来恳求王后以斯帖饶他一命。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['iːv(ə)l][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] . ['sɛvən] :
for he understood that evil was prepared for him by the king . 7 :
为了 他 理解 那 邪恶的 曾是 准备 为了 他 经过 这 国王 . 7 :
[eit] .
8 .
8 .

因为他知道国王为他预备了灾祸。7:8

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][set] [wɪð] [triːz] ,
And when the king came back out of the garden set with trees ,
和 什么时候 这 国王 来了 后退 出去 的 这 花园 放 和 树木 ,

当国王从绿树成荫的花园里回来时，

[ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæŋkwɪt] ,
and entered into the place of the banquet ,
和 进入 进入 这 地方 的 这 宴会 ,

于是他们进入了宴席的场所，

[hiː; hi] [faʊnd] ['eimən][wɒz; wəz]['fɔːlən] [ə'pɒn][ðə; ði][bed][ɒn] [wɪtʃ] ['estə(r)] [leɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
he found Aman was fallen upon the bed on which Esther lay , and he said :
他 成立 阿曼 曾是 倒下 之上 这 床 在 哪个 以斯帖 躺 , 和 他 说 :

他发现亚曼倒在以斯帖躺着的床上，便说：

[hiː; hi] [wɪl] [fɔːs] [ðə; ði] [kwiːn] ['ɔːlsəʊ][ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] , [ɪn][maɪ] [əʊn] [haʊs] .
He will force the queen also in my presence , in my own house .
他 将要 力量 这 女王 还 在 我的 在场 , 在 我的 自己的 房子 .

他还要当着我的面，在我自己的家中强迫女王。

[ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ]
The word was not yet gone out of the king's mouth , and immediately they
这 单词 曾是 不是 然而 已消失 出去 的 这 国王的 嘴 , 和 立即地 他们
['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] . ['sɛvən] : [naɪn] .
covered his face . 7 : 9 .
涵盖 他的 脸 . 7 : 9 .

国王的话还没说完，他们就立刻蒙住了他的脸。7:9

[ænd; ənd][hɑː'bəunə] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [ðæt] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋ] , [sed] :
And Harbona , one of the eunuchs that stood waiting on the king , said :
和 哈尔博纳 , 一 的 这 太监 那 站立 等待 在 这 国王 , 说 :

侍立在国王身旁的太监哈尔博纳说道：

[bɪ'həʊld][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrdəˌkaɪ] , [huː] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)]
Behold the gibbet which he hath prepared for Mardochai , who spoke for
看哪 这 绞刑架 哪个 他 有 准备 为了 马尔多凯 , WHO 辐 为了
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

看哪，这是他为替王说话的马多凯预备的绞刑架。

['stændɪθ] [ɪn] [ə'mɑːnz] [haʊs] , ['biːɪŋ] ['fɪfti] ['kjuːbɪt] [haɪ] .
standeth in Aman's house , being fifty cubits high .
站立 在 男人的 房子 , 存在 五十 肘尺 高的 .

立于亚曼的家中，高五十肘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : [hæŋ] [hɪm] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən] : - .
And the king said to him : Hang him upon it . 7 : 10 .
和 这 国王 说 到 他 : 悬挂 他 之上 它 . 7 : - .

王对他说：把他吊死在上面。7:10

[səʊ] ['eimən] [wɒz; wəz] [hæŋd] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɪbɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]
So Aman was hanged on the gibbet , which he had prepared for
所以 阿曼 曾是 绞刑 在 这 绞刑架 , 哪个 他 有 准备 为了
['mɑːrdəˌkaɪ] :
Mardochai :
马尔多凯 :

于是，亚曼被吊死在他为马多基预备的绞刑架上：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] [rɒθ] [siːst] .
and the king's wrath ceased .
和 这 国王的 愤怒 停止 .

国王的怒气就此平息。

['estə(r)] ['tʃæptə(r)] [eit]
Esther Chapter 8
以斯帖 章 8

以斯帖记第八章

['mɑːrdəˌkaɪ] [ɪz] [əd'vɑːnst] : [ə'mɑːnz] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'vɜːst] . [eit] : [wʌn] .
Mardochai is advanced : Aman's letters are reversed . 8 : 1 .
马尔多凯 是 先进的 : 男人的 信件 是 反转 . 8 : 1 .

Mardochai 已提前：Aman 的字母颠倒了。8:1。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] [geɪv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['eimən] , [ðə; ði] [dʒuːz] - ['enəmi] ,
On that day king Assuerus gave the house of Aman , the Jews ' enemy ,
在 那 天 国王 亚述 给予 这 房子 的 阿曼 , 这 犹太人 - 敌人 ,

那天，亚述王将犹太人的仇敌亚幔家赐给了

[tuː; tə] [kwiːn] ['estə(r)] , [ænd; ənd] ['mɑːrdəˌkaɪ] [keɪm] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .
to queen Esther , and Mardochai came in before the king .
到 女王 以斯帖 , 和 马尔多凯 来了 在 前 这 国王 .

玛多基觐见王后以斯帖，并觐见国王。

[fɔː(r); fə(r)] ['estə(r)] [hæd; həd] [kən'fest] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] . [eit] : [ˌtuː'tuː]
For Esther had confessed to him that he was her uncle . 8 : 2
为了 以斯帖 有 坦白 到 他 那 他 曾是 她 叔叔 . 8 : 2
.
.
.

因为以斯帖曾向他承认他是她的舅舅。8:2

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ə'gen]
And the king took the ring which he had commanded to be taken again
和 这 国王 采取 这 戒指 哪个 他 有 命令 到 是 已采取 再次
[frɒm; frəm]['eimən] ,
from Aman ,
从 阿曼 ,

于是国王取回了他下令从阿曼取回的戒指。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['mɑ:rdəˌkaɪ] .
and gave it to Mardochai .
和 给予 它 到 马尔多凯 .

然后把它给了马多凯。

[ænd; ənd]['estə(r)] [set] ['mɑ:rdəˌkaɪ] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [haʊs] . [eit] : [θri:] .
And Esther set Mardochai over her house . 8 : 3 .
和 以斯帖 放 马尔多凯 超过 她 房子 . 8 : 3 .

以斯帖派马多该管理她的家务。8:3

[ænd; ənd][nɒt]['kɒntent] [wɪð] [ði:z] [θɪŋz] , [ʃi:; ʃi] [fel] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [fi:t] [ænd; ənd] [wept] ,
And not content with these things , she fell down at the king's feet and wept ,
和 不是 内容 和 这些 事物 , 她 跌倒 向下 在 这 国王的 脚 和 哭泣 ,

她还不满足，跪倒在国王脚下痛哭。

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm] [bɪ'sɔ:t] [hɪm] ,
and speaking to him besought him ,
和 请讲 到 他 恳求 他 ,

于是，她恳求他，

[ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] ['ɔ:dərs] [ðæt] [ðə; ði] ['mælɪs] [ɒv; əv]['eimən][ðə; ði][ægədʒaɪt] ,
that he would give orders that the malice of Aman the Agagite ,
那 他 会 给 订单 那 这 恶意 的 阿曼 这 巴吉特 ,

他会下令，让亚甲族人亚曼的恶意……

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][məʊst] ['wɪkɪd] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ə'genst] [ðə; ði][dʒu:z] ,
and his most wicked devices which he had invented against the Jews ,
和 他的 最多 邪恶 设备 哪个 他 有 发明 反对 这 犹太人 ,
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɒv; əv][nəʊ] [ɪ'fekt] . [eit] : [fɔ:r] .
should be of no effect . 8 : 4 .
应该 是 的 不 影响 . 8 : 4 .

他为对付犹太人而发明的最邪恶的计谋，都将失效。8:4

[bʌt; bət][hi:; hi] , [æz; əz][ðə; ði]['mænə(r)][wɒz; wəz] , [held] [aʊt] [ðə; ði]['gəʊldən]['septə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,
But he , as the manner was , held out the golden sceptre with his hand ,
但 他 , 作为 这 方式 曾是 , 握住 出去 这 金的 权杖 和 他的 手 ,

但他还是按照惯例，伸出手伸出了金杖。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] ['klemənsi] : [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ə'rəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,
which was the sign of clemency : and she arose up and stood before him ,
哪个 曾是 这 符号 的 宽恕 : 和 她 出现 向上 和 站立 前 他 ,
[eit] : [faɪv] .
8 : 5 .
8 : 5 .

这是仁慈的标志：她起身站在他面前，8:5。

[ænd; ənd] [sed] : [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæv; həv] [faʊnd] ['feɪvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt]
And said : If it please the king , and if I have found favour in his sight
和 说 : 如果 它 请 这 国王 , 和 如果 我 有 成立 偏爱 在 他的 视线
,
,
,

他说：如果国王允许，如果我蒙国王恩宠，

[ænd; ənd][maɪ] [rɪ'kwest] [biː; bi][nɒt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪm] , [ai] [bɪ'siːtʃ] [ðiː] ,
and my request be not disagreeable to him , I beseech thee ,
和 我的 要求 是 不是 令人不快的 到 他 ， 我 恳求 你 ，

恳请你不要让他觉得我的请求不合他的心意。

[ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv]['eimən][ðə; ði]['treɪtə(r)][ænd; ənd] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
that the former letters of Aman the traitor and enemy of the Jews ,
那 这 以前的 信件 的 阿曼 这 叛徒 和 敌人 的 这 犹太人 ，

那些出卖犹太人的叛徒和敌人阿曼之前的信件，

[baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['prɒvɪnsɪz] ,
by which he commanded that they should be destroyed in all the king's provinces ,
经过 哪个 他 命令 那 他们 应该 是 损毁 在 全部 这 国王的 省份 ，

他下令在国王的所有省份中将他们全部消灭。

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'vɜːst] [baɪ] [njuː] ['lɛtəz] . [eit] : [sɪks] .
may be reversed by new letters . 8 : 6 .
可能 是 反转 经过 新的 信件 . 8 : 6 .

可能会被新的字母颠倒过来。8:6。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən][ai][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['mɜːdərɪŋ] [ænd; ənd] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] ? [eit] : ['sɛvən] .
For how can I endure the murdering and slaughter of my people ? 8 : 7 .
为了 如何 能 我 忍受 这 谋杀 和 屠宰 的 我的 人们 ? 8 : 7 .

我怎能忍受我的同胞被杀害和屠戮呢？8:7

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] ['ɑːnsə(r)d] ['estə(r)][ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] ['mɑːrdəˌkaɪ] [ðə; ði][dʒuː] :
And king Assuerus answered Esther the queen , and Mardochai the Jew :
和 国王 亚述 回答 以斯帖 这 女王 ， 和 马尔多凯 这 犹 :

亚细亚王回答王后以斯帖和犹太人马多该：

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə'mɑːnz] [haʊs] [tuː; tə]['estə(r)] ,
I have given Aman's house to Esther ,
我 有 给定 男人的 房子 到 以斯帖 ，

我已将亚曼的家赐给了以斯帖。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] ,
and I have commanded him to be hanged on a gibbet ,
和 我 有 命令 他 到 是 绞刑 在 一个 绞刑架 ，

我已经下令将他吊死在绞刑架上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dɜːst] [leɪ] [hændz][ɒn][ðə; ði][dʒuːz] . [eit] : [eit] .
because he durst lay hands on the Jews . 8 : 8 .
因为 他 杜斯特 躺 双手 在 这 犹太人 . 8 : 8 .

因为他竟敢下手害犹太人。8:8

[raɪt] [jiː; ji] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pliːzɪθ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] ,
Write ye therefore to the Jews , as it pleaseth you in the king's name ,
写 是的 所以 到 这 犹太人 ， 作为 它 请 你 在 这 国王的 姓名 ，

所以，你们要奉王的名，照你们的意思写信给犹太人。

[ænd; ənd] [siːl] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪð] [maɪ] [rɪŋ] .
and seal the letters with my ring .
和 海豹 这 信件 和 我的 戒指 .

并用我的戒指封好信件。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] ,
For this was the custom ,
为了 这 曾是 这 风俗 ，

因为这是当时的习俗。

[ðæt] [nəʊ][mæn] [dɜːst] [ˌgeɪn'seɪ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] ,
that no man durst gainsay the letters which were sent in the king's name ,
那 不 男人 杜斯特 否定 这 信件 哪个 是 发送 在 这 国王的 姓名 ,

任何人都不敢质疑以国王名义发出的信件。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [siːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] . [eit] : [naɪn] .
and were sealed with his ring . 8 : 9 .
和 是 密封 和 他的 戒指 . 8 : 9 .

并用他的戒指封印。8:9

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [skraɪbz] [ænd; ənd] ['sekrəˌteri] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ([naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
Then the king's scribes and secretaries were called for (now it was
然后 这 国王的 抄写员 和 秘书 是 称为 为了 (现在 它 曾是
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [saɪbən]) [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ]
the time of the third month which is called Siban) the three and twentieth day
这 时间 的 这 第三 月 哪个 是 称为 西班) 这 三 和 第二十 天
[ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
of the month ,
的 这 月 ,

于是，国王的书记官和秘书们被召集到（当时是三月，也就是西班月）该月的第二十三日。

[ænd; ənd] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] , [æz; əz] ['mɑːrdəˌkaɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd] , [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] ,
and letters were written , as Mardochai had a mind , to the Jews ,
和 信件 是 书面 , 作为 马尔多凯 有 一个 头脑 , 到 这 犹太人 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] ,
and to the governors ,
和 到 这 州长们 ,

马尔多凯心意已决，于是便写信给犹太人和各省总督。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['depjutiz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ruːlə(r)z]['əʊvə(r)]
and to the deputies , and to the judges , who were rulers over
和 到 这 副手们 , 和 到 这 法官 , WHO 是 统治者 超过
[ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['prɒvɪnsɪz] ,
the hundred and twenty - seven provinces ,
这 百 和 二十 - 七 省份 ,

以及那些代表和法官，他们统治着一百二十七个省份。

[frɒm; frəm]['ɪndiə]['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌiːθi'əʊpiə] : [tuː; tə] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] ['prɒvɪns] , [tuː; tə]['piːp(ə)l]
from India even to Ethiopia : to province and province , to people
从 印度 甚至 到 埃塞俄比亚 : 到 省 和 省 , 到 人们
[ænd; ənd]['piːp(ə)l] ,
and people ,
和 人们 ,

从印度到埃塞俄比亚：到各个省份，到各个民族，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærəktəz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [ə'kɔːdɪŋ]
according to their languages and characters , and to the Jews , according
根据 到 他们的 语言 和 人物 , 和 到 这 犹太人 , 根据
[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd][hɪə(r)] . [eit] : - .
as they could read and hear . 8 : 10 .
作为 他们 可以 读 和 听到 . 8 : - .

根据他们的语言和文字，以及犹太人所能阅读和听到的内容。8:10。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [siːld] [wɪð]
And these letters which were sent in the king's name , were sealed with
和 这些 信件 哪个 是 发送 在 这 国王的 姓名 , 是 密封 和
[hɪz; ɪz] [rɪŋ] ,
his ring ,
他的 戒指 ,

这些以国王名义寄出的信件，都盖有国王的戒指。

[ænd; ənd] [sent] [baɪ] [pəʊsts] : [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
and sent by posts : who were to run through all the provinces ,
和 发送 经过 帖子 : WHO 是 到 跑步 通过 全部 这 省份 ,
并通过邮差派遣：这些人要走遍所有省份，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['lɛtəz] [wɪð] [njuː] ['mesɪdʒɪz] . [eit] : - .
to prevent the former letters with new messages . 8 : 11 .
到 防止 这 以前的 信件 和 新的 消息 . 8 : - .
防止旧信件与新信息混淆。8:11。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] [ɪn] ['evri] ['sɪti] ,
And the king gave orders to them , to speak to the Jews in every city ,
和 这 国王 给予 订单 到 他们 , 到 说话 到 这 犹太人 在 每一个 城市 ,
王吩咐他们到各城去，向犹太人讲话。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [stænd]
and to command them to gather themselves together , and to stand
和 到 命令 他们 到 收集 他们自己 一起 , 和 到 站立
[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
for their lives ,
为了 他们的 生活 ,
命令他们团结起来，捍卫自己的生命。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
and to kill and destroy all their enemies with their wives and children
和 到 杀 和 破坏 全部 他们的 敌人 和 他们的 妻子们 和 孩子们
[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
and all their houses ,
和 全部 他们的 房屋 ,
并杀死和摧毁他们所有的敌人，包括他们的妻子、孩子和房屋。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [spɔɪl] . [eit] : - .
and to take their spoil . 8 : 12 .
和 到 拿 他们的 剧透 . 8 : - .
并夺取他们的战利品。8:12

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [tuː; tə] [wɪt] ,
And one day of revenge was appointed through all the provinces , to wit ,
和 一 天 的 复仇 曾是 任命 通过 全部 这 省份 , 到 有 ,
于是，所有省份都定下了复仇之日，那就是：

[ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] [ɑː'dɑːr] . [eit] : - .
the thirteenth of the twelfth month Adar . 8 : 13 .
这 第十三 的 这 第十二 月 阿达尔 . 8 : - .
亚达月十三日。8:13。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɒntent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
And this was the content of the letter ,
和 这 曾是 这 内容 的 这 信 ,
这就是信的内容：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['nəutifaid] [ɪn] [ɔːl] [lændz] [ænd; ənd] ['piːplz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə]
that it should be notified in all lands and peoples that were subject to
那 它 应该 是 已通知 在 全部 土地 和 人民 那 是 主题 到
[ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] ,
the empire of king Assuerus ,
这 帝国 的 国王 亚述 ,
应当将此消息通告给所有曾受亚述王帝国统治的土地和人民。

[ðæt] [ðə; ði] [dʒuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [ri'vendʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['enəmɪz] . [eit] : - .
that the Jews were ready to be revenged of their enemies . 8 : 14 .
那 这 犹太人 是 准备好 到 是 复仇 的 他们的 敌人 . 8 : - .
犹太人已经准备好向他们的敌人复仇。8:14

[səʊ][ðə; ði] [swɪft] [pəʊsts] [went] [aʊt] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] ,
So the swift posts went out carrying the messages ,
所以 这 迅速 帖子 去 出去 携带 这 消息 ,

于是，信使们迅速出发，传递信息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp][ɪn] ['suːzn] . [eit] : - .
and the king's edict was hung up in Susan . 8 : 15 .
和 这 国王的 法令 曾是 悬挂 向上 在 苏珊 . 8 : - .

国王的诏令被挂在了苏珊那里。8:15。

[ænd; ənd] ['mɑːrdəˌkaɪ] ['ɡəʊɪŋ] [fɔːθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz]
And Mardochai going forth out of the palace , and from the king's
和 马尔多凯 去 前进 出去 的 这 宫殿 , 和 从 这 国王的
['prez(ə)ns] ,
presence ,
在场 ,

玛尔多基走出宫殿，离开国王的面前，

[ʃɒn] [ɪn] ['rɔɪəl] [ə'pærəl] , [tuː; tə][wɪt] , [ɒv; əv]['vaɪələt][ænd; ənd][skaɪ] ['kʌlə(r)] ,
shone in royal apparel , to wit , of violet and sky colour ,
闪耀 在 皇家 服饰 , 到 有 , 的 紫色 和 天空 颜色 ,

身着华丽的皇家服饰，颜色为紫罗兰色和天蓝色。

['weərɪŋ] [ə; eɪ]['ɡəʊldən] [kraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [kləʊðd] [wɪð] [ə; eɪ] [kləʊk] [ɒv; əv] [sɪlk]
wearing a golden crown on his head , and clothed with a cloak of silk
穿着 一个 金的 王冠 在 他的 头 , 和 穿着衣服 和 一个 披风 的 丝绸
[ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] .
and purple .
和 紫色的 .

他头戴金冠，身披紫色丝绸斗篷。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['sɪti] [ri'dʒɔis] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɡlæd] . [eit] : - .
And all the city rejoiced , and was glad . 8 : 16 .
和 全部 这 城市 欣喜若狂 , 和 曾是 高兴的 . 8 : - .

全城都欢喜快乐。8:16

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] , [ə; eɪ] [njuː] [lait] [siːmd] [tuː; tə][raɪz] , [dʒɔɪ] , ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ]
But to the Jews , a new light seemed to rise , joy , honour , and dancing
但 到 这 犹太人 , 一个 新的 光 似乎 到 上升 , 喜悦 , 荣誉 , 和 跳舞
. [eit] : - .
. 8 : 17 .
. 8 : - .

但对犹太人来说，似乎升起了一道新的光明，带来了欢乐、荣耀和舞蹈。8:17。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['piːplz] , ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz] , [ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz]
And in all peoples , cities , and provinces , whithersoever the king's
和 在 全部 人民 , 城市 , 和 省份 , 无论去往何处 这 国王的
[kə'mændmənts] [keɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
commandments came , there was wonderful rejoicing ,
诫命 来了 , 那里 曾是 精彩的 欢欣鼓舞 ,

凡是国王的命令传达到的地方，各民族、各城市、各省都充满了极大的喜乐。

[fiːst] [ænd; ənd] ['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['həʊli] [deɪ] :
feasts and banquets , and keeping holy day :
盛宴 和 宴会 , 和 保持 圣 天 :

节庆宴席和守圣日：

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [dʒɔɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðeə(r)]
Insomuch that many of other nations and religion , joined themselves to their
就此而言 那 许多 的 其他 国家 和 宗教 , 加入 他们自己 到 他们的
['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] .
worship and ceremonies .
崇拜 和 仪式 .

以至于许多其他国家和宗教都加入了他们的崇拜和仪式。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'pɒn] [ɔːl] .
For a great dread of the name of the Jews had fallen upon all .
为了 一个 伟大的 恐惧 的 这 姓名 的 这 犹太人 有 倒下 之上 全部 .

因为所有人都对犹太人的名字感到极度恐惧。

['estə(r)] ['tʃæptə(r)][naɪn]
Esther Chapter 9
以斯帖 章 9

以斯帖记第九章

[ðə; ði][dʒuːz] [kɪl] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] .
The Jews kill their enemies that would have killed them .
这 犹太人 杀 他们的 敌人 那 会 有 被杀 他们 .

犹太人杀死了那些原本想要杀死他们的敌人。

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
The days of
这 天 的

那些日子

[fjʊrɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kept] ['həʊli] . [naɪn] : [wʌn] .
Phurim are appointed to be kept holy . 9 : 1 .
普林 是 任命 到 是 保留 圣 . 9 : 1 .

普林被指定为圣物。9:1.

[səʊ][ɒn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] ,
So on the thirteenth day of the twelfth month ,
所以 在 这 第十三 天 的 这 第十二 月 ,

所以，在十二月的第十三天，

[wɪtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ə'bʌv] [ɪz] [kɔːld] [ɑː'dɑːr] ,
which as we have said above is called Adar ,
哪个 作为 我们 有 说 多于 是 称为 阿达尔 ,

正如我们前面所说，它被称为阿达尔（Adar）。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['mæsəkə] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['enəmɪz]
when all the Jews were designed to be massacred , and their enemies
什么时候全部 这 犹太人 是 设计 到 是 大屠杀 , 和 他们的 敌人
[wɜː(r); wə(r)] ['griːdi] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [blʌd] ,
were greedy after their blood ,
是 贪婪的 后 他们的 血 ,

当所有犹太人注定要被屠杀，而他们的敌人贪婪地想要夺取他们的性命时，

[ðə; ði] [keɪs] ['biːɪŋ] ['ɔːltəd] , [ðə; ði][dʒuːz][bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ʌpə(r)][hænd] ,
the case being altered , the Jews began to have the upper hand ,
这 案件 存在 已修改 , 这 犹太人 开始 到 有 这 上 手 ,

案情发生改变后，犹太人开始占据上风。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ædvəs(ə)riz] .
and to revenge themselves of their adversaries .
和 到 复仇 他们自己 的 他们的 对手 .

并向他们的敌人复仇。

[tu:; tə] [rɪ'vendʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðə; ði][dʒu:z][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [baɪ] [ɔ:'θɒrəti] [frɒm; frəm]
To revenge , etc ... The Jews on this occasion , by authority from
到 复仇 , ETC ... 这 犹太人 在 这 场合 , 经过 权威 从
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ,

为了报复等等......犹太人在此次事件中，奉国王之命，

[wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [,eksi'kju:ʃənə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒʌstɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] ['pʌnɪʃɪŋ] [baɪ] [deθ] [ə; eɪ]
were made executioners of the public justice , for punishing by death a
是 制成 刽子手 的 这 民众 正义 , 为了 惩罚 经过 死亡 一个
[kraɪm] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [deθ] ,
crime worthy of death ,
犯罪 值得 的 死亡 ,

他们被任命为公共司法的刽子手，因为要处以死刑，惩罚那些罪大恶极的罪行。

[vɪz] . , [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [kən'spɪrəsi] [fɔ:(r); fə(r)] ['ekstə:peit] [ðeə(r)] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] . [naɪn] : [ˌtu:'tu:] .
viz . , a malicious conspiracy for extirpating their whole nation . 9 : 2 .
即 . , 一个 恶意 阴谋 为了 根除 他们的 所有的 国家 . 9 : 2 .

即，旨在消灭他们整个民族的恶意阴谋。9:2.

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðəd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['evri] ['sɪti] , [ænd; ənd] [taʊn] , [ænd; ənd] [pleɪs] ,
And they gathered themselves together in every city , and town , and place ,
和 他们 聚集 他们自己 一起 在 每一个 城市 , 和 镇 , 和 地方 ,

于是，他们在各城各乡聚集起来。

[tu:; tə] [leɪ] [ðeə(r)][hændz][ɒn][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['pə:sikju:tə] .
to lay their hands on their enemies , and their persecutors .
到 躺 他们的 双手 在 他们的 敌人 , 和 他们的 迫害者 .

让他们惩罚敌人和迫害者。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [dɜ:st] [wɪð'stænd] [ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)][hæd; həd]
And no one durst withstand them , for the fear of their power had
和 不 一 杜斯特 经受 他们 , 为了 这 害怕 的 他们的 力量 有
[gɒn] [θru:] ['evri] ['pi:p(ə)l] . [naɪn] : [θri:] .
gone through every people . 9 : 3 .
已消失 通过 每一个 人们 . 9 : 3 .

没有人敢与他们对抗，因为他们的威力令万民都感到恐惧。9:3

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] , [ænd; ənd]
And the judges of the provinces , and the governors , and
和 这 法官 的 这 省份 , 和 这 州长们 , 和
[lef'tenənt, lu:'t-] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪn]['dɪgnəti] ,
lieutenants , and every one in dignity ,
中尉 , 和 每一个 一 在 尊严 ,

各省的法官、总督、副官，以及所有有尊贵身份的人，

[ðæt] [prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)] ['evri] [pleɪs] [ænd; ənd] [wɜ:k] , [ik'stəul] [ðə; ði][dʒu:z][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv]
that presided over every place and work , extolled the Jews for fear of
那 主持 超过 每一个 地方 和 工作 , 赞扬 这 犹太人 为了 害怕 的
['mɑ:rdəˌkaɪ] : [naɪn] : [fɔ:r] .
Mardochai : 9 : 4 .
马尔多凯 : 9 : 4 .

主宰一切地方和工作的，因惧怕马多基而称赞犹太人:9:4。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [greɪt]
For they knew him to be prince of the palace , and to have great
为了 他们 知道 他 到 是 王子 的 这 宫殿 , 和 到 有 伟大的
['paʊə(r)] :
power :
力量 :

因为他们知道他是宫中的王子，拥有很大的权力：

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn'kriːst] ['deɪli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [spred] [ə'brɔːd]
and the fame of his name increased daily , and was spread abroad
和 这 名声 的 他的 姓名 增加 日常的 , 和 曾是 传播 国外
[θruː] [ɔːl] [menz] [maʊðz] . [naɪn] : [faɪv] .
through all men's mouths . 9 : 5 .
通过 全部 男士 嘴 . 9 : 5 .

他的名声与日俱增，传遍四方。9:5.

[səʊ][ðə; ði][dʒuːz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] ,
So the Jews made a great slaughter of their enemies , and killed them ,
所以 这 犹太人 制成 一个 伟大的 屠宰 的 他们的 敌人 , 和 被杀 他们 ,

于是犹太人对他们的敌人进行了大屠杀，将他们全部杀死。

[riː'pei, ri-] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][ðem; ðəm] : [naɪn] :
repaying according to what they had prepared to do to them : 9 :
偿还 根据 到 什么 他们 有 准备 到 做 到 他们 : 9 :
[sɪks] .
6 .
6 .

照他们所预备要加给他们的，报应他们。9:6

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] ['suːzn] [ðeɪ] [kɪld] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] ,
Insomuch that even in Susan they killed five hundred men ,
就此而言 那 甚至 在 苏珊 他们 被杀 五 百 男人 ,

甚至在苏珊岛，他们也杀死了五百人。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ten] [sʌnz] [ɒv; əv] ['eimən] [ðə; ði] [ægədʒaɪt] , [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] : [huːz]
besides the ten sons of Aman the Agagite , the enemy of the Jews : whose
除了 这 十 儿子们 的 阿曼 这 巴吉特 , 这 敌人 的 这 犹太人 : 谁
[nems] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] : [naɪn] : ['sɛvən] .
names are these : 9 : 7 .
姓名 是 这些 : 9 : 7 .

除了亚甲族人亚曼的十个儿子（他们是犹太人的敌人）之外，他们的名字是：9:7。

- , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] Esphatha9 : [eit] .
Pharsandatha , and Delphon , and Esphatha9 : 8 .
- , 和 - , 和 Esphatha9 : 8 .

Pharsandatha、Delphon 和 Esphatha9：8。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ə'deɪliə] , [ænd; ənd][ˌærɪ'deɪθə] , [naɪn] : [naɪn] .
And Phoratha , and Adalia , and Aridatha , 9 : 9 .
和 - , 和 阿达利亚 , 和 阿丽达莎 , 9 : 9 .

还有法拉塔、阿达利亚和阿里达塔，9:9。

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] - . [naɪn] : - .
And Phermesta , and Arisai , and Aridai , and Jezatha . 9 : 10 .
和 - , 和 - , 和 - , 和 - . 9 : - .

还有 Phermesta、Arisai、Aridai 和 Jezatha。9:10。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sleɪn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
And when they had slain them , they would not touch the spoils of their
和 什么时候 他们 有 被杀 他们 , 他们 会 不是 触碰 这 战利品 的 他们的
[gʊdz] . [naɪn] : - .
goods . 9 : 11 .
商品 . 9 : - .

他们杀了他们之后，却不肯碰他们的财物。9:11

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn] ['suːzn] [wɒz; wəz]
And presently the number of them that were killed in Susan was
和 目前 这 数字 的 他们 那 是 被杀 在 苏珊 曾是
[brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] . [naɪn] : - .
brought to the king . 9 : 12 .
带来 到 这 国王 . 9 : - .

于是，苏珊城被杀的人数被报给了国王。9:12

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] :
And he said to the queen :
和 他 说 到 这 女王 :

他对王后说：

[ðə; ði] [dʒuːz] [hæv; həv] [kɪld] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['suːzn] ,
The Jews have killed five hundred men in the city of Susan ,
这 犹太人 有 被杀 五 百 男人 在 这 城市 的 苏珊 ,

犹太人在苏珊城杀害了五百人。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ten] [sʌnz] [ɒv; əv] ['eimən] :
besides the ten sons of Aman :
除了 这 十 儿子们 的 阿曼 :

除了亚曼的十个儿子之外：

[haʊ] ['meni] [dʌst] [ðaʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ?
how many dost thou think they have slain in all the provinces ?
如何 许多 朋友 你 思考 他们 有 被杀 在 全部 这 省份 ?

你认为他们在所有省份共杀害了多少人？

[wɒt] [ɑːsk] [ðaʊ] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [biː; bi]
What askest thou more , and what wilt thou have me to command to be
什么 最 你 更多的 , 和 什么 枯萎 你 有 我 到 命令 到 是
[dʌn] ? [naɪn] : - .
done ? 9 : 13 .
完毕 ? 9 : - .

你还想要什么？你想让我命令你做什么？9:13

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] : [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ðə; ði] [kɪŋ] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] ,
And she answered : If it please the king , let it be granted to the Jews ,
和 她 回答 : 如果 它 请 这 国王 , 让 它 是 的确 到 这 犹太人 ,

她回答说：如果王愿意，就把这地赐给犹太人吧。

[tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] ['mɒrəʊ] [ɪn] ['suːzn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [deɪ] ,
to do to morrow in Susan as they have done to day ,
到 做 到 明天 在 苏珊 作为 他们 有 完毕 到 天 ,

明天在苏珊那里继续做他们今天做的事情，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ten] [sʌnz] [ɒv; əv] ['eimən] [meɪ] [biː; bi] [hæŋd] [ə'pɒn] ['dʒibit] . [naɪn] : - .
and that the ten sons of Aman may be hanged upon gibbets . 9 : 14 .
和 那 这 十 儿子们 的 阿曼 可能 是 绞刑 之上 绞刑架 . 9 : - .

并要将亚曼的十个儿子挂在绞刑架上。9:14

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] [dʌn] .
And the king commanded that it should be so done .
和 这 国王 命令 那 它 应该 是 所以 完毕 .

国王下令必须这样做。

[ænd; ənd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] ['suːzn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ten] [sʌnz] [ɒv; əv]
And forthwith the edict was hung up in Susan , and the ten sons of
和 立即 这 法令 曾是 悬挂 向上 在 苏珊 , 和 这 十 儿子们 的
['eimən] [wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] . [naɪn] : - .
Aman were hanged . 9 : 15 .
阿曼 是 绞刑 . 9 : - .

于是，诏令立即在苏珊张贴，亚曼的十个儿子被绞死。9:15

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɑː'dɑːr][ðə; ði][dʒuːz] ['gæðəd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] ,
And on the fourteenth day of the month Adar the Jews gathered themselves together ,
和 在 这 第十四 天 的 这 月 阿达尔 这 犹太人 聚集 他们自己 一起 ,

亚达月十四日，犹太人聚集在一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [ɪn] ['suːzn] [θriː] ['hʌndrəd] [men] : [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [nɒt] [ðeə(r)] ['sʌbstəns] . [naɪn] : - .
and they killed in Susan three hundred men : but they took not their substance . 9 : 16 .
和 他们 被杀 在 苏珊 三 百 男人 : 但 他们 采取 不是 他们的 物质 . 9 : - .

他们在苏珊城杀了三百人，却没有夺取他们的财物。9:16

[mɔːr'əʊvə(r)] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] [də'mɪnjən] [ðə; ði] [dʒuːz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
Moreover through all the provinces which were subject to the king's dominion the Jews stood for their lives ,
而且 通过 全部 这 省份 哪个 是 主题 到 这 国王的 统治权 这 犹太人 站立 为了 他们的 生活 ,

此外，在国王统治下的所有省份，犹太人都奋力保全性命。

[ænd; ənd] [sluː] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [ænd; ənd] ['pəːsikjuːtə] :
and slew their enemies and persecutors :
和 一万 他们的 敌人 和 迫害者 :

他们杀死了敌人和迫害者：

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ə'maunt] [tuː; tə] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,
insomuch that the number of them that were killed amounted to seventy - five thousand ,
就此而言 那 这 数字 的 他们 那 是 被杀 金额 到 七十 - 五 千 ,

以至于被杀人数达到了七万五千人。

[ænd; ənd] [nəʊ] [mæn] [tʊk] ['eni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gʊdz] . [naɪn] : - .
and no man took any of their goods . 9 : 17 .
和 不 男人 采取 任何 的 他们的 商品 . 9 : - .

没有人拿走他们的任何财物。9:17

[naʊ] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɑː'dɑːr] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] ,
Now the thirteenth day of the month Adar was the first day with them all of the slaughter ,
现在 这 第十三 天 的 这 月 阿达尔 曾是 这 第一的 天 和 他们 全部 的 这 屠宰 ,

亚达月十三日是他们开始屠杀的第一天。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ðeɪ] [left] [ɒf] .
and on the fourteenth day they left off .
和 在 这 第十四 天 他们 左边 离开 .

第十四天，他们停了下来。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] ['həʊli] [deɪ] ,
Which they ordained to be kept holy day ,
哪个 他们 受戒 到 是 保留 圣 天 ,

他们定为圣日，

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [taɪmz] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['fiːstɪŋ] , [dʒɔɪ] , [ænd; ənd]
so that all times hereafter they should celebrate it with feasting , joy , and
所以 那 全部 时代 此后 他们 应该 庆祝 它 和 盛宴 , 喜悦 , 和
['bæŋkwɪt] . [naɪn] : - .
banquets . 9 : 18 .
宴会 . 9 : - .

以便他们日后永远以盛宴、欢乐和宴席来庆祝它。9:18

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['suːzn] ,
But they that were killing in the city of Susan ,
但 他们 那 是 杀 在 这 城市 的 苏珊 ,

但是那些在苏珊城杀人的，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv]
were employed in the slaughter on the thirteenth and fourteenth day of
是 受雇 在 这 屠宰 在 这 第十三 和 第十四 天 的
[ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] :
the same month :
这 相同的 月 :

他们在当月的十三日和十四日参与了屠宰工作：

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ðeɪ] ['restɪd] .
and on the fifteenth day they rested .
和 在 这 第十五 天 他们 休息 .

第十五天，他们安息了。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['həʊli] [deɪ] [ɒv; əv] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd]
And therefore they appointed that day to be a holy day of feasting and
和 所以 他们 任命 那 天 到 是 一个 圣 天 的 盛宴 和
['glædnəs] . [naɪn] : - .
gladness . 9 : 19 .
欢乐 . 9 : - .

因此，他们定这一天为圣日，要欢庆、喜乐。9:19

[bʌt; bət] [ðəʊz] [dʒuːz] [ðæt] [dwelt] [ɪn] [taʊnz] [nɒt] [wɔːld] [ænd; ənd][ɪn] ['vɪlɪdʒ] ,
But those Jews that dwelt in towns not walled and in villages ,
但 那些 犹太人 那 居住 在 城镇 不是 有围墙的 和 在 村庄 ,

但那些居住在没有城墙的城镇和村庄里的犹太人，

[ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɑː'dɑːr][fɔː(r); fə(r)] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] ['glædnəs]
appointed the fourteenth day of the month Adar for banquets and gladness
任命 这 第十四 天 的 这 月 阿达尔 为了 宴会 和 欢乐
,
,
,

定为亚达月十四日为宴乐欢庆日，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][rɪ'dʒɔɪs] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [send] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
so as to rejoice on that day , and send one another portions of their
所以 作为 到 麾 在 那 天 , 和 发送 一 其他 部分 的 他们的
['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] [miːts] . [naɪn] : - .
banquets and meats . 9 : 20 .
宴会 和 肉类 . 9 : - .

好叫他们在那日欢喜快乐，彼此分送筵席和食物。9:20

[ænd; ənd] ['mɑːrdəˌkaɪ] [rəʊt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ,
And Mardochai wrote all these things ,
和 马尔多凯 写道 全部 这些 事物 ,

马尔多凯写下了这一切。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [kəm'praɪzd] [ɪn] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz] [ðæt] [ə'bəʊd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['prɒvɪnsɪz] ,
and sent them comprised in letters to the Jews that abode in all the king's provinces ,
和 发送 他们 包括 在 信件 到 这 犹太人 那 住所 在 全部 这 国王的 省份 ，

并将这些信件分发给居住在国王所有省份的犹太人。

[bəuθ] [ðəʊz] [ðæt] [leɪ] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'fɑː(r)] [ɒf] , [naɪn] : - .
both those that lay near and those afar off , 9 : 21 .
两个都 那些 那 躺 靠近 和 那些 远方 离开 ， 9 ： - .

无论是近处的还是远处的，9:21。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɑː'dɑːr] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊli] [deɪz] ,
That they should receive the fourteenth and fifteenth day of the month Adar for holy days ,
那 他们 应该 收到 这 第十四 和 第十五 天 的 这 月 阿达尔 为了 圣 天 ，

他们应当将亚达月的第十四日和第十五日定为圣日。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['selɪbreɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['sɒləm] ['ɒnə(r)] : [naɪn] : - .
and always at the return of the year should celebrate them with solemn honour : 9 : 22 .
和 总是 在 这 返回 的 这 年 应该 庆祝 他们 和 庄严 荣誉 ： 9 ： - .

每逢新年来临，都应当隆重隆重地庆祝它们：9: 22。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

第2/2页

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði][dʒuːz] [ri'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
Because on those days the Jews revenged themselves of their enemies ,
因为 在 那些 天 这 犹太人 复仇 他们自己 的 他们的 敌人 ,
因为在那些日子里，犹太人对他们的敌人进行了报复。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] [mɜːθ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
and their mourning and sorrow were turned into mirth and joy ,
和 他们的 丧 和 悲哀 是 转向 进入 欢笑 和 喜悦 ,
他们的哀伤和悲伤都变成了欢笑和喜悦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [deɪz] [ɒv; əv] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['glædnəs] ,
and that these should be days of feasting and gladness ,
和 那 这些 应该 是 天 的 盛宴 和 欢乐 ,
这些日子应当是欢宴和喜乐的日子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [miːts] ,
in which they should send one to another portions of meats ,
在 哪个 他们 应该 发送 一 到 其他 部分 的 肉类 ,
他们应该互相赠送肉类，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] . [naɪn] : - .
and should give gifts to the poor . 9 : 23 .
和 应该 给 礼物 到 这 贫穷的 . 9 : - .
并且应当向穷人施舍。9:23

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [wɪð] [sə'lemnəti] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]
And the Jews undertook to observe with solemnity all they had begun to
和 这 犹太人 承担 到 观察 和 严肃 全部 他们 有 开始 到
[duː; də][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
do at that time ,
做 在 那 时间 ,
于是犹太人决心庄严地遵守他们当时开始做的一切。

[wɪtʃ] ['mɑːrdəˌkaɪ] [baɪ] ['lɛtəz] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . [naɪn] : - .
which Mardochai by letters had commanded to be done . 9 : 24 .
哪个 马尔多凯 经过 信件 有 命令 到 是 完毕 . 9 : - .
马尔多基曾写信吩咐要这样做。9:24

[fɔː(r); fə(r)]['eimən] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv]['eigæg] ,
For Aman , the son of Amadathi of the race of Agag ,
为了 阿曼 , 这 儿子 的 - 的 这 种族 的 阿加格 ,
亚曼，亚玛达提的儿子，亚甲族人，

[ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['ædvəsəri] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] ['iːv(ə)l] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
the enemy and adversary of the Jews , had devised evil against them ,
这 敌人 和 对手 的 这 犹太人 , 有 设计 邪恶的 反对 他们 ,
犹太人的敌人和仇敌图谋陷害他们。

[tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][hæd; həd][kɑːst] [fɝː] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]
to kill them and destroy them ; and had cast Phur , that is , the
到 杀 他们 和 破坏 他们 ; 和 有 投掷 普尔 , 那 是 , 这
[lɒt] . [naɪn] : - .
lot . 9 : 25 .
很多 . 9 : - .
杀戮他们，毁灭他们；并且掷了签，也就是抽签。9:25。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['estə(r)] [went] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
And afterwards Esther went in to the king ,
和 然后 以斯帖 去 在 到 这 国王 ,

之后，以斯帖进去见王。

[bɪ'siːtʃɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [mait] [biː; bi] [meɪd] [vɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['lɛtəz] :
beseeching him that his endeavours might be made void by the king's letters :
恳求 他 那 他的 努力 可能 是 制成 空白 经过 这 国王的 信件 :

恳求他让国王的信件使他的努力付诸东流:

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [dʒuːz] , [mait] [rɪ'tɜːn] [ə'pɒn]
and the evil that he had intended against the Jews , might return upon
和 这 邪恶的 那 他 有 故意的 反对 这 犹太人 , 可能 返回 之上
[hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] .
his own head .
他的 自己的 头 .

他曾对犹太人怀有的邪恶意图，或许会反噬自身。

[ænd; ənd] [səʊ] [bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [hæŋd] [ə'pɒn] ['dʒibit] . [naɪn] : - .
And so both he and his sons were hanged upon gibbets . 9 : 26 .
和 所以 两个都 他 和 他的 儿子们 是 绞刑 之上 绞刑架 . 9 : - .

于是他和他的儿子们都被吊死在绞刑架上。9:26

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðiːz] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [fjʊrɪm] , [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [lɒts] :
And since that time these days are called Phurim , that is , of lots :
和 自从 那 时间 这些 天 是 称为 普林 , 那 是 , 的 很多 :

从那时起，这些日子就被称为 Phurim，也就是抽签的日子:

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fɝː] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [lɒt] , [wɒz; wəz] [kɑːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːn] .
because Phur , that is , the lot , was cast into the urn .
因为 普尔 , 那 是 , 这 很多 , 曾是 投掷 进入 这 瓮 .

因为 Phur，也就是签，被投入了瓮中。

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] , [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'pɪsl]
And all things that were done , are contained in the volume of this epistle
和 全部 事物 那 是 完毕 , 是 包含 在 这 体积 的 这 书信
,
,
,

所有发生过的事，都记载在这封书信中。

[ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] : [naɪn] : - .
that is , of this book : 9 : 27 .
那 是 , 的 这 书 : 9 : - .

即本书第9章第27节。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌfəd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [tʃeɪndʒd] ,
And the things that they suffered , and that were afterwards changed ,
和 这 事物 那 他们 遭受 , 和 那 是 然后 已更改 ,

他们所遭受的苦难，以及后来发生的改变，

[ðə; ði] [dʒuːz] [tʊk] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [siːd] ,
the Jews took upon themselves and their seed ,
这 犹太人 采取 之上 他们自己 和 他们的 种子 ,

犹太人承担了他们自己和他们的后裔的责任，

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,
and upon all that had a mind to be joined to their religion ,
和 之上 全部 那 有 一个 头脑 到 是 加入 到 他们的 宗教 ,

凡是愿意加入他们宗教的人，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈlɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [tuː; tə] [pɑːs] [ðiːz] [deɪz] [wɪˈðaʊt] [səˈlemnəti] :
so that it should be lawful for none to pass these days without solemnity :
所以 那 它 应该 是 合法的 为了 没有任何 到 经过 这些 天 没有 严肃 :

因此，任何人都可以庄严地度过这些日子：

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [tɛstɪfaɪθ] , [ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)n] [taɪmz] [rɪˈkwaɪə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [jˈiəz] [kənˈtɪnjuəli]
which the writing testifieth , and certain times require , as the years continually
哪个 这 写作 作证 , 和 肯定 时代 要求 , 作为 这 年 持续

[səkˈsiːd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] . [naɪn] : - .
succeed one another . 9 : 28 .
成功 一 其他 . 9 : - .

经文也证实了这一点，并且随着岁月的更迭，某些时候也需要这样做。9:28。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [fəˈɡɒt] :
These are the days which shall never be forgot :
这些 是 这 天 哪个 将 绝不 是 忘了 :

这些日子将永载史册：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ʃæl; ʃəl] [ˈselɪbreɪt] [θruːˈaʊt] [ɔːl] [ˌdʒenəˈreɪʃnz]
and which all provinces in the whole world shall celebrate throughout all generations
和 哪个 全部 省份 在 这 所有的 世界 将 庆祝 自始至终 全部 几代人

:
:
:

全世界所有省份都将世世代代庆祝这一节日：

[ˈnaɪðə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈsɪti] [weərˈɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [fjʊrɪm] , [ðæt] [ɪz] , [ɒv; əv] [lɒts] ,
neither is there any city wherein the days of Phurim , that is , of lots ,
两者都不 是 那里 任何 城市 其中 这 天 的 普林 , 那 是 , 的 很多 ,

也没有任何一座城市，在普林节（即抽签的日子）

[mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [əbˈzɜːvd] [baɪ] [ðə; ði] [dʒuːz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] [pɒˈsterəti] , [wɪtʃ] [ɪz] [baʊnd]
must not be observed by the Jews , and by their posterity , which is bound
必须 不是 是 观察到 经过 这 犹太人 , 和 经过 他们的 后人 , 哪个 是 边界

[tuː; tə] [ðiːz] [ˈserɪmənɪz] . [naɪn] : - .
to these ceremonies . 9 : 29 .
到 这些 仪式 . 9 : - .

犹太人及其后代不得遵守这些仪式。9:29

[ænd; ənd] [ˈestə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æbɪheɪl] , [ænd; ənd] [ˈmɑːrdəˌkaɪ] [ðə; ði] [dʒuː] ,
And Esther the queen , the daughter of Abihail , and Mardochai the Jew ,
和 以斯帖 这 女王 , 这 女儿 的 阿比海尔 , 和 马尔多凯 这 犹 ,

[rəʊt] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɪˈpɪsl] ,
wrote also a second epistle ,
写道 还 一个 第二 书信 ,

王后以斯帖，亚比孩的女儿，和犹太人玛多该的女儿，也写了第二封书信。

[ðæt] [wɪð] [ɔːl] [ˈdɪlɪdʒəns] [ðɪs] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
that with all diligence this day should be established a festival for the
那 和 全部 勤勉 这 天 应该 是 已确立的 一个 节日 为了 这

[taɪm] [tuː; tə] [kʌm] . [naɪn] : - .
time to come . 9 : 30 .
时间 到 来 . 9 : - .

务要殷勤努力，将这一天定为将来的节日。9:30

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒuːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] -
And they sent to all the Jews that were in the hundred and twenty -
和 他们 发送 到 全部 这 犹太人 那 是 在 这 百 和 二十 -

[ˈsev(ə)n] [ˈprɒvɪnsɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ˌæsjuˈɪrəs] ,
seven provinces of king Assuerus ,
七 省份 的 国王 亚述 ,

他们派人给亚述王统治的一百二十七个省份里的所有犹太人，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [piːs] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [truːθ] , [naɪn] : - .
that they should have peace , and receive truth , 9 : 31 .
那 他们 应该 有 和平 , 和 收到 真相 , 9 : - .

使他们得享平安，接受真理，9:31。

[ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [lɒts] , [ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [ðem; ðəm] [wɪð] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] [taɪm] :
And observe the days of lots , and celebrate them with joy in their proper time :
和 观察 这 天 的 很多 , 和 庆祝 他们 和 喜悦 在 他们的 恰当的 时间 :

每逢抽签日，就当守住，按时欢喜庆祝。

[æz; əz] ['mɑːrdəˌkaɪ] [ænd; ənd] ['estə(r)] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] ,
as Mardochai and Esther had appointed ,
作为 马尔多凯 和 以斯帖 有 任命 ,

正如马多该和以斯帖所委任的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndə'tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeə(r)] [siːd] ,
and they undertook them to be observed by themselves and by their seed ,
和 他们 承担 他们 到 是 观察到 经过 他们自己 和 经过 他们的 种子 ,

他们承诺由自己和他们的后代来观察这些行为。

[fɑːsts] , [ænd; ənd] [kraɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [lɒts] , [naɪn] : - .
fasts , and cries , and the days of lots , 9 : 32 .
斋戒 , 和 哭泣 , 和 这 天 的 很多 , 9 : - .

禁食、哭泣和抽签的日子，9:32。

[ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['estə(r)] .
And all things which are contained in the history of this book , which is called Esther .
和 全部 事物 哪个 是 包含 在 这 历史 的 这 书 , 哪个 是 称为 以斯帖 .

以及这本名为《以斯帖记》的书中所记载的一切事。

['estə(r)] ['tʃæptə(r)] -
Esther Chapter 10
以斯帖 章 -

以斯帖记第十章

[əʃuːɝəs] ['greɪtnəs] .
Assuerus's greatness .
亚述王的 伟大 .

亚述王的伟大。

[mɑːrdoeɪ] ['dɪgnəti] . - : [wʌn] .
Mardochai's dignity . 10 : 1 .
马尔多凯的 尊严 . - : 1 .

马尔多凯的尊严。10:1。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌæsju'ɪrəs] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ['trɪbjətri] . - : [ˌtuː'tuː] .
And king Assuerus made all the land , and all the islands of the sea tributary . 10 : 2 .
和 国王 亚述 制成 全部 这 土地 , 和 全部 这 岛屿 的 这 海 支流 . - : 2 .

亚细亚王使所有陆地和所有海岛都成为他的附庸。10:2

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪgnəti][ænd; ənd] ['greɪtnəs]
And his strength and his empire , and the dignity and greatness
和 他的 力量 和 他的 帝国 , 和 这 尊严 和 伟大
[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][hi:; hi][ɪg'zɔ:ltɪd] ['mɑ:rdəˌkaɪ] ,
wherewith he exalted Mardochai ,
以及 他 崇高 马尔多凯 ,

还有他的实力、他的帝国，以及他用来提升马多凯地位的尊严和伟大之处，

[ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [mi:d] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pə:ʃənz] : - : [θri:] .
are written in the books of the Medes , and of the Persians : 10 : 3 .
是 书面 在 这 图书 的 这 梅德斯 , 和 的 这 波斯人 : - : 3 .

记载在米底人和波斯人的书中：10:3。

[ænd; ənd] [haʊ] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] , [wɒz; wəz][nekst]['ɑ:ftə(r)] [kɪŋ]
And how Mardochai of the race of the Jews , was next after king
和 如何 马尔多凯 的 这 种族 的 这 犹太人 , 曾是 下一个 后 国王
[ˌæsju'ɪrəs] :
Assuerus :
亚述 :

亚述王之后，犹太人中的马多基是第二位君王：

[ænd; ənd] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z] , [ænd; ənd][ək'septəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and great among the Jews , and acceptable to the people of his
和 伟大的 之中 这 犹太人 , 和 可接受 到 这 人们 的 他的
['breðrən] ,
brethren ,
弟兄们 ,

他在犹太人中地位显赫，也为他的弟兄们所悦纳。

[si:kɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,
seeking the good of his people ,
寻求 这 好的 的 他的 人们 ,

为了他的人民的福祉，

[ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [si:d] . -
and speaking those things which were for the welfare of his seed . 10
和 请讲 那些 事物 哪个 是 为了 这 福利 的 他的 种子 . -
: [fɔ:r] .
: 4 .
: 4 .

并说了那些对他的后裔有益的话。10:4

[ðen] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [sed] : [gɒd] [hæθ] [dʌn] [ði:z] [θɪŋz] .
Then Mardochai said : God hath done these things .
然后 马尔多凯 说 : 上帝 有 完毕 这些 事物 .

马尔多凯说：这些都是神所行的。

[ðen] ['mɑ:rdəˌkaɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [hɪə(r)][ˌes 'ti:] . [dʒə'rəʊm] [ðə; ði]['ri:də(r)] , [ðæt]
Then Mardochai , etc ... Here St . Jerome advertiseth the reader , that
然后 马尔多凯 , ETC ... 这里 英石 . 杰罗姆 广告 这 读者 , 那
[wɒt] [f'ɒləʊz] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['hi:bru:] ,
what follows is not in the Hebrew ,
什么 跟随 是 不是 在 这 希伯来语 ,

然后是马多凯等等……圣杰罗姆在这里提醒读者，接下来的内容并非希伯来原文。

[bʌt; bət][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['septjuədʒɪnt] [gri:k] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['sev(ə)nti] - [tu:] [ɪn'tɜ:rprɪtər]
but is found in the septuagint Greek edition , which the seventy - two interpreters
但 是 成立 在 这 七十士译本 希腊语 版 , 哪个 这 七十 - 二 口译员
[trænz'leɪtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:] ,
translated out of the Hebrew ,
翻译 出去 的 这 希伯来语 ,

但在七十士译本的希腊文版本中可以找到，该版本是由七十二位译者从希伯来文翻译而来。

[ɔː(r)] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] . - : [faɪv] .
or added by the inspiration of the Holy Ghost . 10 : 5 .
或者 额外 经过 这 灵感 的 这 圣 鬼 . - : 5 .

或由圣灵启示而添加。10:5。

[ai][rɪ'membə(r)][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [ai] [sɔː] , [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪd] [ðiːz] [seɪm] [θɪŋz] : [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
I remember a dream that I saw , which signified these same things : and nothing
我 记住 一个 梦 那 我 锯 , 哪个 表示 这些 相同的 事物 : 和 没有什么
[ˌðeər'ɒv] [hæθ] [feɪld] .
thereof hath failed .
其中 有 失败的 .

我记得我做过一个梦，梦境预示着这些事：而梦境中的一切都应验了。

[ə; eɪ] [driːm] ... [ðɪs] [driːm] [wɒz; wəz] [prə'fetɪkəl] [ænd; ənd][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] : ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði]
A dream ... This dream was prophetical and extraordinary : otherwise the
一个 梦 ... 这 梦 曾是 预言 和 非凡的 : 否则 这
['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɪz][nɒt][tuː; tə] [əb'zɜːv] [driːmz] . - : [sɪks] .
general rule is not to observe dreams . 10 : 6 .
一般的 规则 是 不是 到 观察 梦境 . - : 6 .

一个梦……这个梦具有预言性，而且非同寻常：否则，一般的规则是不要观察梦境。10:6。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faʊntən; 'faʊntɪn] [wɪtʃ] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
The little fountain which grew into a river , and was turned into a
这 小的 喷泉 哪个 生长 进入 一个 河 , 和 曾是 转向 进入 一个
[lait] ,
light ,
光 ,

那座小喷泉汇聚成一条小河，最终变成了一盏灯。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [ə'baund] ['ɪntuː] ['meni] ['wɔːtəz] , [ɪz] ['estə(r)] , [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ]
and into the sun , and abounded into many waters , is Esther , whom the king
和 进入 这 太阳 , 和 大量 进入 许多 水 , 是 以斯帖 , 谁 这 国王
['mærid] ,
married ,
已婚 ,

进入日光，流淌到众水之中，就是以斯帖，王所娶的妻子。

[ænd; ənd] [meɪd] [kwiːn] . - : ['sɛvən] .
and made queen . 10 : 7 .
和 制成 女王 . - : 7 .

并立其为后。10:7。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['drægənz][ɑː(r); ə(r)][ai][ænd; ənd]['eimən] . - : [eit] .
But the two dragons are I and Aman . 10 : 8 .
但 这 二 龙 是 我 和 阿曼 . - : 8 .

但那两条龙就是我和阿曼。10:8。

[ðə; ði] ['neɪʃnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]
The nations that were assembled are they that endeavoured to destroy the
这 国家 那 是 组装 是 他们 那 努力 到 破坏 这
[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] . - : [naɪn] .
name of the Jews . 10 : 9 .
姓名 的 这 犹太人 . - : 9 .

聚集在一起的各国就是那些企图败坏犹太人名声的民族。10:9

[ænd; ənd][maɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɪzreɪl] , [huː] [kraɪd][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [seɪvd] [hɪz; ɪz]
And my nation is Israel , who cried to the Lord , and the Lord saved his
和 我的 国家 是 以色列 , WHO 哭 到 这 主 , 和 这 主 已保存 他的
['piːp(ə)l] :
people :
人们 :

我的民族是以色列，他们曾呼求耶和华，耶和华拯救了他的百姓。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ɔːl]['iːvəlz] , [ænd; ənd] [hæθ] [rɔːt] [greɪt] [saɪnz][ænd; ənd]
and he delivered us from all evils , and hath wrought great signs and
和 他 发表 我们 从 全部 罪恶 , 和 有 锻 伟大的 标志 和
['wʌndər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] : - : - .
wonders among the nations : 10 : 10 .
奇迹 之中 这 国家 : - : - .

他救我们脱离一切灾祸，并在列国中行了许多神迹奇事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [lɒts] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]
And he commanded that there should be two lots , one of the people of
和 他 命令 那 那里 应该 是 二 很多 , 一 的 这 人们 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

他下令分成两份，一份给上帝的子民，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] . - : - .
and the other of all the nations . 10 : 11 .
和 这 其他 的 全部 这 国家 . - : - .

以及其他所有国家的。10:11。

[ænd; ənd][bəʊθ][lɒts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ɔːl'redi] [frɒm; frəm][ðæt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [gɒd]
And both lots came to the day appointed already from that time before God
和 两个都 很多 来了 到 这 天 任命 已经 从 那 时间 前 上帝
[tuː; tə][ɔːl] ['neɪʃnz] : - : - .
to all nations : 10 : 12 .
到 全部 国家 : - : - .

两次抽签都到了神从那时为万国所定的日子：10: 12。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['mɜːsi] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] .
And the Lord remembered his people , and had mercy on his inheritance .
和 这 主 记得 他的 人们 , 和 有 怜悯 在 他的 遗产 .
- : - .
10 : 13 .
- : - .

耶和华记念他的百姓，怜悯他的产业。10:13

[ænd; ənd] [ðiːz] [deɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ɑː'dɑːr][ɒn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ,
And these days shall be observed in the month of Adar on the fourteenth ,
和 这些 天 将 是 观察到 在 这 月 的 阿达尔 在 这 第十四 ,

这些日子要在亚达月十四日庆祝，

[ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] , [wɪð] [ɔːl] ['dɪlɪdʒəns] ,
and fifteenth day of the same month , with all diligence ,
和 第十五 天 的 这 相同的 月 , 和 全部 勤勉 ,

同月十五日，竭尽全力，

[ænd; ənd][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['gæðəd] ['ɪntuː][wʌn] [ə'sembli] ,
and joy of the people gathered into one assembly ,
和 喜悦 的 这 人们 聚集 进入 一 集会 ,

众人聚集在一起，欢欣雀跃。

[θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
throughout all the generations hereafter of the people of Israel .
自始至终 全部 这 几代人 此后 的 这 人们 的 以色列 .

直到以色列人民的后世子孙。

['estə(r)]['tʃæptə(r)] -
Esther Chapter 11
以斯帖 章 -

以斯帖记 第十一章

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] ['mɑːrdəˌkaɪ] ,
The dream of Mardochai ,
这 梦 的 马尔多凯 ,

马尔多凯的梦

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːk] [ænd; ənd]['lætɪn][b'aɪbəlz][wɒz; wəz]['ɪntuː][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
which in the ancient Greek and Latin Bibles was into the beginning of the book ,
哪个 在 这 古老的 希腊语 和 拉丁 圣经 曾是 进入 这 开始 的 这 书 ,

在古希腊语和拉丁语圣经中，这出现在书的开头。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [baɪ][ˌes 'tiː] . [dʒə'rəʊm] , [ænd; ənd][pʊt][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . - : [wʌn] .
but was detached by St . Jerome , and put in this place . 11 : 1 .
但 曾是 分离的 经过 英石 . 杰罗姆 , 和 放 在 这 地方 . - : 1 .

但被圣杰罗姆分离出来，并放在这里。11:1.

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['tɑːləmi] [ænd; ənd][ˌkliːə'pætrə] ,
In the fourth year of the reign of Ptolemy and Cleopatra ,
在 这 第四 年 的 这 在位 的 托勒密 和 克利奥帕特拉 ,

在托勒密和克利奥帕特拉统治的第四年，

[doʊsɪθɔəs] , [huː] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [priːst] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [li'vitikəl] [reɪs] , [ænd; ənd]
Dositheus , who said he was a priest , and of the Levitical race , and
多西修斯 , WHO 说 他 曾是 一个 牧师 , 和 的 这 利未记 种族 , 和

多西修斯自称是祭司，是利未人的后裔，

['tɑːləmi] [hɪz; ɪz] [sʌn] [brɔːt] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] [ɒv; əv] [fjʊrɪm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed]
Ptolemy his son brought this epistle of Phurim , which they said
托勒密 他的 儿子 带来 这 书信 的 普林 , 哪个 他们 说

他的儿子托勒密带来了这封来自普林的信件，他们说

[lai'siməkəs] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['tɑːləmi] [hæd; həd] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn][dʒə'ruːsələm] . - : [ˌtuː'tuː] .
Lysimachus the son of Ptolemy had interpreted in Jerusalem . 11 : 2 .
吕西马科斯 这 儿子 的 托勒密 有 翻译 在 耶路撒冷 . - : 2 .

托勒密的儿子吕西马科斯曾在耶路撒冷担任解经师。11:2

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ˌɑːtə'zəːksiːz][ðə; ði] [greɪt] ,
In the second year of the reign of Artaxerxes the great ,
在 这 第二 年 的 这 在位 的 阿塔薛西斯 这 伟大的 ,

在阿尔塔薛西斯大帝统治的第二年，

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ['nɪsən] , ['mɑːrdəˌkaɪ] [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][dʒaɪr] ,
in the first day of the month Nisan , Mardochai the son of Jair ,
在 这 第一的 天 的 这 月 日三 , 马尔多凯 这 儿子 的 贾伊尔 ,

尼散月一日，睚珥的儿子玛尔多凯

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [səmaɪ] , [ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][sɪs] , [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb][ɒv; əv]['bendʒəmɪn] : - : [θriː] .
the son of Semei , the son of Cis , of the tribe of Benjamin : 11 : 3 .
这 儿子 的 塞梅 , 这 儿子 的 顺式 , 的 这 部落 的 本杰明 : - : 3 .

西斯的儿子塞米，是便雅悯支派的人。11:3

[ə; eɪ][dʒuː] [huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['suːzn] ,
A Jew who dwelt in the city of Susan ,
一个 犹 WHO 居住 在 这 城市 的 苏珊 ,

一位居住在苏珊城的犹太人，

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] , [hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] . -
a great man and among the first of the king's court , had a dream . 11
一个 伟大的 男人 和 之中 这 第一的 的 这 国王的 法庭 , 有 一个 梦 . -
: [fɔːr] .
: 4 .
: 4 .

一位伟人，也是国王朝廷中的佼佼者，做了一个梦。11:4。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] ,
Now he was of the number of the captives ,
现在 他 曾是 的 这 数字 的 这 俘虏 ,

现在他也是俘虏中的一员了，

[huːm] [ˌnæbjuːˌkɑːdə'nɑːzər] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] [hæd; həd] ['kærid] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm] [wɪð]
whom Nabuchodonosor king of Babylon had carried away from Jerusalem with
谁 纳布乔登诺索 国王 的 巴比伦 有 携带 离开 从 耶路撒冷 和
[dʒɪkoʊniːəz] [kɪŋ] [ɒv; əv]['dʒuːdə] : - : [faɪv] .
Jechonias king of Juda : 11 : 5 .
杰科尼亚斯 国王 的 犹大 : - : 5 .

巴比伦王拿布都多诺索尔和犹大王耶哥尼雅一起从耶路撒冷掳走了他们。11:5

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [driːm] : [bɪ'həʊld][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd]['tjuːmʌlt] ,
And this was his dream : Behold there were voices , and tumults ,
和 这 曾是 他的 梦 : 看哪 那里 是 声音 , 和 骚乱 ,
[ænd; ənd] ['θʌndəz] ,
and thunders ,
和 雷声 ,

这就是他的梦：看哪，那里有声音、喧闹声和雷鸣声，

[ænd; ənd] ['əːθkweiks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] . - : [sɪks] .
and earthquakes , and a disturbance upon the earth . 11 : 6 .
和 地震 , 和 一个 干扰 之上 这 地球 . - : 6 .

地震，以及大地上的动乱。11:6

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] [tuː] [greɪt] ['drægənz] [keɪm] [fɔːθ] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [wʌn] [ə'genst] [ə'nʌðə(r)] . - :
And behold two great dragons came forth ready to fight one against another . 11 :
和 看哪 二 伟大的 龙 来了 前进 准备好 到 斗争 一 反对 其他 . - :
['sɛvən] .
7 .
7 .

只见两条巨龙出来，要互相搏斗。11:7

[ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)][kraɪ][ɔːl] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [stɜːd] [ʌp][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
And at their cry all nations were stirred up to fight against the nation
和 在 他们的 哭 全部 国家 是 搅拌 向上 到 斗争 反对 这 国家
[ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst] . - : [eit] .
of the just . 11 : 8 .
的 这 只是 . - : 8 .

他们的呼喊激起了万国的仇恨，使它们起来与义人的国争战。11:8

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] , [ɒv; əv][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
And that was a day of darkness and danger , of tribulation and
和 那 曾是 一个 天 的 黑暗 和 危险 , 的 苦难 和
[dɪ'stres] ,
distress ,
痛苦 ,

那一天充满了黑暗和危险，充满了苦难和痛苦。

[ænd; ənd] [greɪt] [fɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] . - : [naɪn] .
and great fear upon the earth . 11 : 9 .
和 伟大的 害怕 之上 这 地球 . - : 9 .

大地一片恐惧。11:9

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʌst][wɒz; wəz] ['trʌbld] ['fɪrɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['i:vəlz] , [ænd; ənd]
And the nation of the just was troubled fearing their own evils , and
和 这 国家 的 这 只是 曾是 麻烦 害怕 他们的 自己的 罪恶 , 和
[wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [deθ] . - : - .
was prepared for death . 11 : 10 .
曾是 准备 为了 死亡 . - : - .

义人的国度因惧怕自己的灾祸而忧愁，并预备赴死。11:10

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd][tu:; tə][gɒd] : [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] ,
And they cried to God : and as they were crying ,
和 他们 哭 到 上帝 : 和 作为 他们 是 哭泣 ,

他们向神呼求；当他们呼求的时候，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faʊntən; 'faʊntɪn] [gru:] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ə'baund] ['ɪntu:] ['meni]
a little fountain grew into a very great river , and abounded into many
一个 小的 喷泉 生长 进入 一个 非常 伟大的 河 , 和 大量 进入 许多
['wɔ:təz] . - : - .
waters . 11 : 11 .
水 . - : - .

一个小泉眼变成了一条大河，汇成了许多水道。11:11

[ðə; ði] [lait] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ɪg'zɔ:ltɪd] , [ænd; ənd]
The light and the sun rose up , and the humble were exalted , and
这 光 和 这 太阳 玫瑰 向上 , 和 这 谦逊的 是 崇高 , 和
[ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] ['glɔ:riəs] . - : - .
they devoured the glorious . 11 : 12 .
他们 吞噬 这 辉煌 . - : - .

光明和太阳升起，卑微者被高举，他们吞噬了荣耀者。11:12

[ænd; ənd] [wen] ['mɑ:rdəˌkaɪ] [hæd; həd] [si:n] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə'rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bed] ,
And when Mardochai had seen this , and arose out of his bed ,
和 什么时候 马尔多凯 有 已见 这 , 和 出现 出去 的 他的 床 ,

马多基看见这情景，就从床上起来，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [gɒd] [wʊd] [du:; də] : [ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [ˌaɪ 'ti:] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]
he was thinking what God would do : and he kept it fixed in his mind
他 曾是 思维 什么 上帝 会 做 : 和 他 保留 它 固定的 在 他的 头脑
,
,
,

他一直在思考上帝会怎么做，并将此事牢记在心。

[dɪ'zaɪərəs][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [dri:m] [ʃʊd; ʃəd]['sɪgnɪfaɪ] .
desirous to know what the dream should signify .
渴望 到 知道 什么 这 梦 应该 表示 .

很想知道这个梦意味着什么。

['estə(r)]['tʃæptə(r)] -
Esther Chapter 12
以斯帖 章 -

以斯帖记第十二章

['mɑ:rdəˌkaɪ] [dɪ'tekts] [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ju:nəks] . - : [wʌn] .
Mardochai detects the conspiracy of the two eunuchs . 12 : 1 .
马尔多凯 检测 这 阴谋 的 这 二 太监 . - : 1 .

马尔多猜察到两个太监的阴谋。12:1.

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'bəʊd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] [wɪð] ['bægəθə] [ænd; ənd] ['θɑːrə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['juːnəks] ,
And he abode at that time in the king's court with Bagatha and Thara the king's eunuchs ,
和 他 住所 在 那 时间 在 这 国王的 法庭 和 巴加萨 和 塔拉 这 国王的 太监 ，

当时，他与国王的宦官巴加塔和塔拉一起住在国王的宫廷里。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] . - : [ˌtuː'tuː] .
who were porters of the palace . 12 : 2 .
WHO 是 搬运工 的 这 宫殿 . - : 2 .

他们是宫廷的门卫。12:2。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪnz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['dɪlɪdʒəntli] [sɜːrtʃt] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,
And when he understood their designs , and had diligently searched into their projects ,
和 什么时候 他 理解 他们的 设计 ， 和 有 勤勉地 搜索 进入 他们的 项目 ，

当他了解了他们的设计，并认真研究了他们的项目之后，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [tuː; tə] [leɪ] ['vaɪələnt] [hændz] [ɒn] [kɪŋ] [ˌɑːtə'zəːksiːz] ,
he learned that they went about to lay violent hands on king Artaxerxes ,
他 学习 那 他们 去 关于 到 躺 暴力 双手 在 国王 阿塔薛西斯 ，

他得知他们正要对阿尔塔薛西斯王施以暴行。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌðeər'ɒv] . - : [θriː] .
and he told the king thereof . 12 : 3 .
和 他 讲述 这 国王 其中 . - : 3 .

他把这件事告诉了国王。12:3

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'fest] ,
Then the king had them both examined , and after they had confessed ,
然后 这 国王 有 他们 两个都 检查 ， 和 后 他们 有 坦白 ，

于是国王命人审问他们二人，在他们认罪之后，

[kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] . - : [fɔːr] .
commanded them to be put to death . 12 : 4 .
命令 他们 到 是 放 到 死亡 . - : 4 .

下令处死他们。12:4

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] :
But the king made a record of what was done :
但 这 国王 制成 一个 记录 的 什么 曾是 完毕 ：

但国王把所做的事情都记录了下来：

[ænd; ənd] ['mɑːrdəˌkaɪ] ['ɔːlsəʊ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] . - : [faɪv] .
and Mardochai also committed the memory of the thing to writing . 12 : 5 .
和 马尔多凯 还 坚定的 这 记忆 的 这 事物 到 写作 . - : 5 .

马尔多凯也将此事记述了下来。12:5。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [kə'mɑːnd] [hɪm] , [tuː; tə] [ə'baɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ,
And the king commanded him , to abide in the court of the palace ,
和 这 国王 命令 他 ， 到 遵守 在 这 法庭 的 这 宫殿 ，

国王命令他留在宫廷里。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['prez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . - : [sɪks] .
and gave him presents for the information . 12 : 6 .
和 给予 他 礼物 为了 这 信息 . - : 6 .

并因他提供信息而赠送礼物。12:6。

[bʌt; bət]['eimən][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wɒz; wəz][ɪn][greɪt]['ɒnə(r)][wɪð][ðə; ði][kɪŋ] ,

But Aman the son of Amadathi the Bugite was in great honour with the king ,

但 阿曼 这 儿子 的 - 这 - 曾是 在 伟大的 荣誉 和 这 国王 ,

但布吉特人阿玛达提之子阿曼在国王那里却备受尊崇。

[ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [hɜːt] ['mɑːrdəˌkaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

and sought to hurt Mardochai and his people ,

和 寻求 到 伤害 马尔多凯 和 他的 人们 ,

并企图伤害马多凯和他的人民，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['juːnəks] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə] [deθ] .

because of the two eunuchs of the king who were put to death .

因为 的 这 二 太监 的 这 国王 WHO 是 放 到 死亡 .

因为国王的两个太监被处死了。

['estə(r)]['tʃæptə(r)] -

Esther Chapter 13

以斯帖 章 -

以斯帖记 第十三章

[ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)][sent][baɪ]['eimən][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][dʒuːz] .

A copy of a letter sent by Aman to destroy the Jews .

一个 复制 的 一个 信 发送 经过 阿曼 到 破坏 这 犹太人 .

一份阿曼寄给犹太人意图消灭他们的信件副本。

[mɑːrdoeɪ] [preə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] . - : [wʌn] .

Mardochai's prayer for the people . 13 : 1 .

马尔多凯的 祷告 为了 这 人们 . - : 1 .

马多基为人民祈祷。13:1.

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)] :

And this was the copy of the letter :

和 这 曾是 这 复制 的 这 信 :

这是信件副本：

[ˌɑːtə'zəːksiːz][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [huː] ['reɪnɪθ] [frɒm; frəm]['ɪndiə][tuː; tə][ˌiːθi'əʊpiə] ,

Artaxerxes the great king who reigneth from India to Ethiopia ,

阿塔薛西斯 这 伟大的 国王 WHO 统治 从 印度 到 埃塞俄比亚 ,

阿塔薛西斯，伟大的君王，他的疆域从印度延伸到埃塞俄比亚。

[tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['gʌvənəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['prɒvɪnsɪz]

to the princes and governors of the hundred and twenty - seven provinces

到 这 王子们 和 州长们 的 这 百 和 二十 - 七 省份

, [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] ,

, that are subject to his empire ,

, 那 是 主题 到 他的 帝国 ,

致其帝国统治下的127个省份的诸侯和总督们：

['griːtɪŋ] . - : [ˌtuː'tuː] .

greeting . 13 : 2 .

问候 . - : 2 .

问候.13：2.

[ˌweər'æz] [ai] [rein] ['əʊvə(r)] ['meni] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ['ʌndə(r)]

Whereas I reigned over many nations , and had brought all the world under

然而 我 统治 超过 许多 国家 , 和 有 带来 全部 这 世界 在下面

[maɪ] [də'mɪnjən] ,

my dominion ,

我的 统治权 ,

我曾统治过许多国家，并将整个世界置于我的统治之下，

[ai][wɒz; wəz][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'bjuːs][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)] ,
I was not willing to abuse the greatness of my power ,
我 曾是 不是 愿意的 到 虐待 这 伟大 的 我的 力量 ，

我不愿滥用我的强大权力。

[bʌt; bət][tuː; tə]['gʌv(ə)n][maɪ]['sʌbdʒɪkts] [wɪð] ['klemənsi] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [lɪv; laɪv]['kwaɪətli]
but to govern my subjects with clemency and that they might live quietly
但 到 治理 我的 主题 和 宽恕 和 那 他们 可能 居住 悄悄
[wɪ'ðaʊt] ['eni]['terə(r)] ,
without any terror ,
没有 任何 恐怖 ，

但要仁慈地统治我的臣民，让他们能够安居乐业，免受恐惧。

[ænd; ənd] [mait] [ɪn'dʒɔɪ] [piːs] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] [baɪ][ɔːl] [men] , - : [θriː] .
and might enjoy peace , which is desired by all men , 13 : 3 .
和 可能 享受 和平 ， 哪个 是 想要的 经过 全部 男人 ， - ： 3 .

并可享受和平，这是所有人所渴望的，13:3。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [ɑːskt] [maɪ] ['kaʊnsələz] [haʊ] [ðɪs] [mait] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ,
But when I asked my counsellors how this might be accomplished ,
但 什么时候 我 问 我的 咨询师 如何 这 可能 是 完成 ，

但当我问我的咨询师这该如何实现时，

[wʌn] [ðæt] [ɪk'seld] [ðə; ði] [rest] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sekənd] ['ɑːftə(r)]
one that excelled the rest in wisdom and fidelity , and was second after
一 那 表现出色 这 休息 在 智慧 和 忠诚 ， 和 曾是 第二 后
[ðə; ði] [kɪŋ] ,
the king ,
这 国王 ，

一位在智慧和忠诚方面都超越其他人，地位仅次于国王的人。

['eimən][baɪ] [neɪm] , - : [fɔːr] .
Aman by name , 13 : 4 .
阿曼 经过 姓名 ， - ： 4 .

以阿曼之名，13:4。

[təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ['skætəd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [wɪtʃ] [juːst]
Told me that there was a people scattered through the whole world , which used
讲述 我 那 那里 曾是 一个 人们 疏散 通过 这 所有的 世界 ， 哪个 用过的
[njuː] [lɔːz] ,
new laws ,
新的 法律 ，

他告诉我，有一个民族散居在世界各地，他们使用新的法律。

[ænd; ənd]['æktɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] , [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv]
and acted against the customs of all nations , despised the commandments of
和 行动 反对 这 海关 的 全部 国家 ， 被鄙视的 这 诫命 的
[kɪŋz] ,
kings ,
国王 ，

他们违背各国的习俗，藐视君王的诫命，

[ænd; ənd]['vaɪəleɪtɪd][baɪ][ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kɒŋkɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] . - : [faɪv] .
and violated by their opposition the concord of all nations . 13 : 5 .
和 违反 经过 他们的 反对 这 和睦 的 全部 国家 . - ： 5 .

他们的反对破坏了所有国家的和谐。13:5

['weəfɔː(r)] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [wʌn]['neɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd]
Wherefore having learned this , and seeing one nation in opposition to all mankind
因此 拥有 学习 这 ， 和 看到 一 国家 在 反对 到 全部 人类
['juːzɪŋ] [pə'vɜːs] [lɔːz] ,
using perverse laws ,
使用 变态 法律 ，

因此，既然已经了解了这一点，并且看到一个国家使用不正当的法律与全人类为敌，

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ə'genst] ['aʊə(r)] [kə'mændmənts] , [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]
and going against our commandments , and disturbing the peace and
和 去 反对 我们的 诫命 ， 和 令人不安 这 和平 和
['kɒŋkɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌjuː 'es] , - : [sɪks] .
concord of the provinces subject to us , 13 : 6 .
和睦 的 这 省份 主题 到 我们 ， - : 6 .

并且违背我们的诫命，扰乱我们管辖的各省的和平与和睦，13:6。

[wiː; wi][hæv; həv] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ɔːl] [huːm] ['eimən][ʃæl; ʃəl] [mɑːk] [aʊt] , [huː] [ɪz] [tʃiːf] ['əʊvə(r)][ɔːl]
We have commanded that all whom Aman shall mark out , who is chief over all
我们 有 命令 那 全部 谁 阿曼 将 标记 出去 ， WHO 是 首席 超过 全部
[ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] ,
the provinces ,
这 省份 ，

我们已下令，凡是阿曼所选定的，即统领所有省份的首领，

[ænd; ənd]['sekənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi] ['ɒnə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ,
and second after the king , and whom we honour as a father ,
和 第二 后 这 国王 ， 和 谁 我们 荣誉 作为 一个 父亲 ，

其次是国王，我们尊他如父。

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðeə(r)] ['enəmɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
shall be utterly destroyed by their enemies , with their wives and children ,
将 是 完全地 损毁 经过 他们的 敌人 ， 和 他们的 妻子们 和 孩子们 ，

他们连同他们的妻子儿女，都将被他们的敌人彻底毁灭。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['pɪti] [ɒn][ðem; ðəm] ,
and that none shall have pity on them ,
和 那 没有任何 将 有 遗憾 在 他们 ，

没有人会怜悯他们。

[ɒn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] [ɑː'dɑːr][ɒv; əv] [ðɪs] ['prez(ə)nt][jɪə(r)] : - : ['sevən]
on the fourteenth day of the twelfth month Adar of this present year : 13 : 7
在 这 第十四 天 的 这 第十二 月 阿达尔 的 这 展示 年 : - : 7
.
:
.

今年十二月亚达月十四日：13:7。

[ðæt] [ðiːz] ['wɪkɪd] [men] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hel] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,
That these wicked men going down to hell in one day ,
那 这些 邪恶 男人 去 向下 到 地狱 在 一 天 ，

这些邪恶之人一天之内就要下地狱了，

[meɪ] [rɪ'stɔː(r)] [tuː; tə]['aʊə(r)]['empaɪə(r)][ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'stɜːbd] . - : [eit] .
may restore to our empire the peace which they had disturbed . 13 : 8 .
可能 恢复 到 我们的 帝国 这 和平 哪个 他们 有 不安 . - : 8 .

或许能恢复他们扰乱我们帝国的和平。13:8

[bʌt; bət] ['mɑːrdəˌkaɪ] [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] [lɔːd] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːks] , - : [naɪn] .
But Mardochai besought the Lord , remembering all his works , 13 : 9 .
但 马尔多凯 恳求 这 主 ， 记住 全部 他的 作品 ， - : 9 .

但马多基恳求耶和华，记念他一切所行的事，13:9。

[ænd; ənd] [sed] : [əʊ] [lɔːd] , [lɔːd] , [ɔːl'maɪti] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðaɪ] ['paʊə(r)] ,
And said : O Lord , Lord , almighty king , for all things are in thy power ,
和 说 : 哦 主 , 主 , 全能的 国王 , 为了 全部 事物 是 在 你的 力量 ,

他说：哦，主啊，主啊，全能的君王，因为万事都在你的权能之中，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ðæt] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðaɪ] [wɪl] , [ɪf] [ðaʊ] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] [seɪv] ['ɪzreɪl] .
and there is none that can resist thy will , if thou determine to save Israel .
和 那里 是 没有任何 那 能 抵抗 你的 将要 , 如果 你 决定 到 节省 以色列 .

- : - .
13 : 10 .
- : - .

如果你决心拯救以色列，没有人能抵挡你的意志。13:10

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kəʊp]
Thou hast made heaven and earth and all things that are under the cope
你 哈斯特 制成 天堂 和 地球 和 全部 事物 那 是 在下面 这 应付

[ɒv; əv] ['hev(ə)n] . - : - .
of heaven . 13 : 11 .
的 天堂 . - : - .

你创造了天、地和天下万物。13:11

[ðaʊ] [ɑːt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ðæt] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] [ðaɪ] ['mædʒəsti] . - : - .
Thou art Lord of all , and there is none that can resist thy majesty . 13 : 12 .
你 艺术 主 的 全部 , 和 那里 是 没有任何 那 能 抵抗 你的 威严 . - : - .

你是万物之主，无人能抵挡你的威严。13:12

[ðaʊ] [nəʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ,
Thou knowest all things ,
你 最了解 全部 事物 ,

你知道一切，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [ɔː(r)] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv]
and thou knowest that it was not out of pride and or any desire of
和 你 最了解 那 它 曾是 不是 出去 的 自豪 和 或者 任何 欲望 的

['glɔːri] ,
glory ,
荣耀 ,

你知道，这并非出于骄傲或任何对荣耀的渴望。

[ðæt] [ai] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [praʊd] ['eimən] , - : - .
that I refused to worship the proud Aman , 13 : 13 .
那 我 拒绝 到 崇拜 这 自豪的 阿曼 , - : - .

我拒绝敬拜骄傲的亚曼，13:13。

([fɔː(r); fə(r)] [ai] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd] ['redɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [hæv; həv]
(For I would willingly and readily for the salvation of Israel have
(为了 我 会 心甘情愿 和 容易 为了 这 救恩 的 以色列 有

[kɪst] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,) - : - .
kissed even the steps of his feet ,) 13 : 14 .
亲吻 甚至 这 步骤 的 他的 脚 ,) - : - .

（因为为了以色列的拯救，我甘愿亲吻他的脚印，）13:14

[bʌt; bət] [ai] [fɪəd] [lest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [træns'fɜː(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [gɒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] ,
But I feared lest I should transfer the honour of my God to a man ,
但 我 害怕 免得 我 应该 转移 这 荣誉 的 我的 上帝 到 一个 男人 ,

但我担心我会把上帝的荣耀转移到一个人身上。

[ænd; ənd] [lest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɔː(r)] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [maɪ] [gɒd] . - : - .
and lest I should adore any one except my God . 13 : 15 .
和 免得 我 应该 崇拜 任何 一 除了 我的 上帝 . - : - .

免得我敬拜除我的上帝以外的任何人。13:15

[ænd; ənd] [naʊ] , [əʊ] [lɔːd] , [əʊ] [kɪŋ] , [əʊ] [gɒd] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] ,
And now , O Lord , O king , O God of Abraham , have mercy on thy people ,
和 现在 , 哦 主 , 哦 国王 , 哦 上帝 的 亚伯拉罕 , 有 怜悯 在 你的 人们 ,

主啊，君王啊，亚伯拉罕的神啊，求你怜悯你的子民！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː 'es] , [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðaɪ] [ɪn'herɪtəns] .
because our enemies resolve to destroy us , and extinguish thy inheritance .
因为 我们的 敌人 解决 到 破坏 我们 , 和 熄灭 你的 遗产 .

- : - .
13 : 16 .
- : - .

因为我们的敌人决心毁灭我们，并消灭你的产业。13:16

[dɪ'spaɪz] [nɒt] [ðaɪ] ['pɔːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ðaʊ] [hæst] [rɪ'diːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ'self] [aʊt] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] . - :
Despise not thy portion , which thou hast redeemed for thyself out of Egypt . 13 :
鄙视 不是 你的 部分 , 哪个 你 哈斯特 已赎回 为了 你自己 出去 的 埃及 . - :

- .
17 .
- .

不要轻视你从埃及为自己赎回的那份。13:17

[hɪə(r)] [maɪ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['mɜːsɪf(ə)l] [tuː; tə] [ðaɪ] [lɒt] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] , [ænd; ənd]
Hear my supplication , and be merciful to thy lot and inheritance , and
听到 我的 恳求 , 和 是 仁慈 到 你的 很多 和 遗产 , 和

[tɜːn] ['aʊə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['ɪntuː] [dʒɔɪ] ,
turn our mourning into joy ,
转动 我们的 丧 进入 喜悦 ,

请垂听我的恳求，怜悯你的产业和命运，将我们的哀伤化为喜乐。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [preɪz] [ðaɪ] [neɪm] , [əʊ] [lɔːd] ,
that we may live and praise thy name , O Lord ,
那 我们 可能 居住 和 称赞 你的 姓名 , 哦 主 ,

愿我们得以存活，并赞美你的名，主啊！

[ænd; ənd] [ʃʌt] [nɒt] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðiː] . - : - .
and shut not the mouths of them that sing to thee . 13 : 18 .
和 关闭 不是 这 嘴 的 他们 那 唱歌 到 你 . - : - .

不要封住那些向你歌唱的人的口。13:18

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ɪzreɪl] [wɪð] [laɪk] [maɪnd] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] ,
And all Israel with like mind and supplication cried to the Lord ,
和 全部 以色列 和 喜欢 头脑 和 恳求 哭 到 这 主 ,

以色列众人同心合意地向耶和华呼求，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sɔː] ['sɜːt(ə)n] [deθ] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hedz] .
because they saw certain death hanging over their heads .
因为 他们 锯 肯定 死亡 绞刑 超过 他们的 头部 .

因为他们看到死亡的阴影笼罩着自己。

['estə(r)] ['tʃæptə(r)] -
Esther Chapter 14
以斯帖 章 -

以斯帖记第十四章

[ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] ['estə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] . - : [wʌn] .
The prayer of Esther for herself and her people . 14 : 1 .
这 祷告 的 以斯帖 为了 她自己 和 她 人们 . - : 1 .

以斯帖为自己和她的族人祷告。14:1

[kwiːn] ['estə(r)] ['ɔːlsəʊ] , ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] , [hæd; həd] [rɪ'kɔːs]
Queen Esther also , fearing the danger that was at hand , had recourse
女王 以斯帖 还 ， 害怕 这 危险 那 曾是 在 手 ， 有 追索权
[tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] . - : [ˌtuː'tuː] .
to the Lord . 14 : 2 .
到 这 主 . - : 2 .

以斯帖王后也惧怕即将到来的危险，求助于耶和华。14:2

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [leɪd] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [ə'pærəl] ,
And when she had laid away her royal apparel ,
和 什么时候 她 有 铺设 离开 她 皇家 服饰 ，

当她脱下华丽的皇室服饰后，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] ['gɑːmənts] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] : [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['daɪvəz]
she put on garments suitable for weeping and mourning : instead of divers
她 放 在 服装 合适的 为了 哭泣 和 丧 ： 反而 的 潜水员
['preʃəs] ['ɔɪntmənts] ,
precious ointments ,
宝贵的 药膏 ，

她穿上适合哭泣和哀悼的衣服，而不是各种珍贵的香膏。

[ʃiː; ʃi] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [dʌŋ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['hʌmb(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)]
she covered her head with ashes and dung , and she humbled her
她 涵盖 她 头 和 灰烬 和 粪 ， 和 她 谦卑 她
['bɒdi] [wɪð] [fɑːsts] :
body with fasts :
身体 和 斋戒 ：

她用灰烬和粪便蒙住头，并通过斋戒来克制自己的身体：

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ,
and all the places in which before she was accustomed to rejoice ,
和 全部 这 地方 在 哪个 前 她 曾是 习惯 到 麾 ，

以及她以前常去欢庆的所有地方，

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːn] [heə(r)] . - : [θriː] .
she filled with her torn hair . 14 : 3 .
她 已填 和 她 撕裂 头发 . - : 3 .

她满身都是撕碎的头发。14:3。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , ['seɪɪŋ] : [əʊ] [maɪ] [lɔːd] ,
And she prayed to the Lord the God of Israel , saying : O my Lord ,
和 她 祈祷 到 这 主 这 上帝 的 以色列 ， 说 ： 哦 我的 主 ，

她向耶和华以色列的上帝祷告说：我的主啊，

[huː] [ə'ləʊn] [ɑːt] ['aʊə(r)] [kɪŋ] , [help] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['desələt] ['wʊmən] ,
who alone art our king , help me a desolate woman ,
WHO 独自的 艺术 我们的 国王 ， 帮助 我 一个 荒凉 女士 ，

谁才是我们唯一的君王，请帮助我这个孤苦伶仃的女子。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['helpə(r)] [bʌt; bət] [ðiː] . - : [fɔːr] .
and who have no other helper but thee . 14 : 4 .
和 WHO 有 不 其他 帮手 但 你 . - : 4 .

除了你以外，他们没有别的帮助者。14:4

[maɪ] ['deɪndʒə(r)] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [hændz] . - : [faɪv] .
My danger is in my hands . 14 : 5 .
我的 危险 是 在 我的 双手 . - : 5 .

我的危险掌握在自己手中。14:5。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] [ðæt] [ðaʊ] , [əʊ] [lɔːd] , [dɪdst] [teɪk] ['ɪzreɪl] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ]
I have heard of my father that thou , O Lord , didst take Israel from among
我 有 听到 的 我的 父亲 那 你 , 哦 主 , 迪斯特 拿 以色列 从 之中
[ɔːl] ['neɪʃnz] ,
all nations ,
全部 国家 ,

我从我父亲那里听说，耶和华啊，你从万国中拣选了以色列。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [frɒm; frəm][ɔːl][ðeə(r)] ['priːdisesəz] , [tuː; tə] [pə'zes] [ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən]
and our fathers from all their predecessors , to possess them as an
和 我们的 父亲们 从 全部 他们的 前任 , 到 具有 他们 作为 一个
[ˌevə'lɑːstɪŋ] [ɪn'herɪtəns] ,
everlasting inheritance ,
永恒 遗产 ,

以及我们的父辈和他们的先辈，将它们作为永恒的遗产拥有。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðaʊ] [hæst] ['prɒmɪst] . - : [sɪks] .
and thou hast done to them as thou hast promised . 14 : 6 .
和 你 哈斯特 完毕 到 他们 作为 你 哈斯特 承诺 . - : 6 .

你照你所应许的对待他们了。14:6

[wiː; wi][hæv; həv] [sin] [ɪn] [ðaɪ] [saɪt] ,
We have sinned in thy sight ,
我们 有 罪过 在 你的 视线 ,

我们触犯了你的旨意，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðaʊ] [hæst] [dɪ'lɪvəd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmɪz] : - :
and therefore thou hast delivered us into the hands of our enemies : 14 :
和 所以 你 哈斯特 发表 我们 进入 这 双手 的 我们的 敌人 : - :
['sɛvən] .
7 .
7 .

因此，你将我们交在了敌人的手中。14:7

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] ['wəːʃip] [ðeə(r)][gɒdz] .
For we have worshipped their gods .
为了 我们 有 崇拜 他们的 神 .

因为我们敬拜过他们的神。

[ðaʊ] [ɑːt] [dʒʌst] , [əʊ] [lɔːd] . - : [eit] .
Thou art just , O Lord . 14 : 8 .
你 艺术 只是 , 哦 主 . - : 8 .

主啊，你是公义的。14:8

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['kɒntent][tuː; tə] [ə'pres] [ˌjuː 'es] [wɪð] [məʊst] [hɑːd] ['bɒndɪdʒ] ,
And now they are not content to oppress us with most hard bondage ,
和 现在 他们 是 不是 内容 到 压迫 我们 和 最多 难的 束缚 ,

现在他们还不满足于用最残酷的奴役来压迫我们，

[bʌt; bət] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['aɪdəlz] . -
but attributing the strength of their hands to the power of their idols . 14
但 归因 这 力量 的 他们的 双手 到 这 力量 的 他们的 偶像 . -
: [naɪn] .
: 9 .
: 9 .

但他们却将自己手的力量归因于偶像的力量。14:9

[ðeɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðaɪ] ['prɒmɪsɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðaɪ] [ɪn'herɪtəns] ,
They design to change thy promises , and destroy thy inheritance ,
他们 设计 到 改变 你的 承诺 , 和 破坏 你的 遗产 ,

他们企图改变你的承诺，摧毁你的产业。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [preɪz] [ðiː] ,
and shut the mouths of them that praise thee ,
和 关闭 这 嘴 的 他们 那 称赞 你 ,
并使赞美你的人闭口不言。

[ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːltə(r)] , - : - .
and extinguish the glory of thy temple and altar , 14 : 10 .
和 熄灭 这 荣耀 的 你的 寺庙 和 坛 , - : - .
并熄灭你圣殿和祭坛的荣耀，14:10。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['əʊpən] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv] ['dʒentailz] , [ænd; ənd] [preɪz] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['aɪdəlz]
That they may open the mouths of Gentiles , and praise the strength of idols
那 他们 可能 打开 这 嘴 的 外邦人 , 和 称赞 这 力量 的 偶像
,
,
,
使他们能打开外邦人的口，赞美偶像的力量。

[ænd; ənd] ['mægnɪfaɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ə; eɪ] ['kɑːn(ə)l] [kɪŋ] . - : - .
and magnify for ever a carnal king . 14 : 11 .
和 放大 为了 曾经 一个 肉体 国王 . - : - .
永远尊崇一个肉体的君王。14:11

[gɪv] [nɒt] , [əʊ] [lɔːd] , [ðaɪ] ['septə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [lest] [ðeɪ] [lɑːf] [æt; ət]
Give not , O Lord , thy sceptre to them that are not , lest they laugh at
给 不是 , 哦 主 , 你的 权杖 到 他们 那 是 不是 , 免得 他们 笑 在
['aʊə(r)] ['ruːɪn] :
our ruin :
我们的 废墟 :
主啊，不要将你的权杖赐给那些不存在的人，免得他们嘲笑我们的毁灭。

[bʌt; bət] [tɜːn] [ðeə(r)] ['kaʊnsl] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] [ðæt] [hæθ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]
but turn their counsel upon themselves , and destroy him that hath begun to
但 转动 他们的 法律顾问 之上 他们自己 , 和 破坏 他 那 有 开始 到
[reɪdʒ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] . - : - .
rage against us . 14 : 12 .
愤怒 反对 我们 . - : - .
但愿他们反省自身，消灭那开始攻击我们的人。14:12

[rɪ'membə(r)] , [əʊ] [lɔːd] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n]
Remember , O Lord , and shew thyself to us in the time of our tribulation
记住 , 哦 主 , 和 展示 你自己 到 我们 在 这 时间 的 我们的 苦难
,
,
,
主啊，求你记念你，在我们患难之时向我们显现。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['bəʊldnəs] , [əʊ] [lɔːd] , [kɪŋ] [ɒv; əv] [gɒdz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] ['paʊə(r)] : - : - .
and give me boldness , O Lord , king of gods , and of all power : 14 : 13 .
和 给 我 大胆 , 哦 主 , 国王 的 神 , 和 的 全部 力量 : - : - .
耶和华，万神之王，全能者啊，求你赐我胆量。14:13

[gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [wel] ['ɔːdəd] [spiːtʃ] [ɪn] [maɪ] [maʊθ] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] ,
Give me a well ordered speech in my mouth in the presence of the lion ,
给 我 一个 出色地 订购 演讲 在 我的 嘴 在 这 在场 的 这 狮子 ,
赐给我一句在狮子面前也能言之有物的演讲。

[ænd; ənd] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['enəmi] , [ðæt] [bəʊθ][hiː; hi][hɪm'self]
and turn his heart to the hatred of our enemy , that both he himself
和 转动 他的 心 到 这 仇恨 的 我们的 敌人 , 那 两个都 他 他自己
[meɪ] ['perɪʃ] ,
may perish ,
可能 沦 ,

并使他的心转向憎恨我们的敌人，以致他自己和敌人双双灭亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ðæt] [kən'sent] [tuː; tə][hɪm] . - : - .
and the rest that consent to him . 14 : 14 .
和 这 休息 那 同意 到 他 . - : - .

其余的人都同意他。14:14

[bʌt; bət][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][baɪ] [ðaɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] , [huː] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)]['helpə(r)] ,
But deliver us by thy hand , and help me , who have no other helper ,
但 递送 我们 经过 你的 手 , 和 帮助 我 , WHO 有 不 其他 帮手 ,

但求你用你的手拯救我们，帮助我这个没有别的帮助的人。

[bʌt; bət] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] , [huː] [hæst][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] . - : - .
but thee , O Lord , who hast the knowledge of all things . 14 : 15 .
但 你 , 哦 主 , WHO 哈斯特 这 知识 的 全部 事物 . - : - .

唯有你，耶和华啊，你拥有万物的知识。14:15

[ænd; ənd] [ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] [heɪt] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ,
And thou knowest that I hate the glory of the wicked ,
和 你 最了解 那 我 恨 这 荣耀 的 这 邪恶 ,

你知道我恨恶恶人的荣耀，

[ænd; ənd][əb'hɔː(r)][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['evri] ['streɪndʒə(r)] . - :
and abhor the bed of the uncircumcised , and of every stranger . 14 :
和 痛恨 这 床 的 这 未割包皮 , 和 的 每一个 陌生人 . - :
- .
16 .
- .

并且厌恶未受割礼之人的床，以及一切陌生人的床。14:16

[ðaʊ] [nəʊ] [maɪ] [nə'sesəti] , [ðæt] [ai] [ə'bɒmɪneɪt] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][maɪ] [praɪd] [ænd; ənd]['glɔːri] ,
Thou knowest my necessity , that I abominate the sign of my pride and glory ,
你 最了解 我的 必要性 , 那 我 鄙弃 这 符号 的 我的 自豪 和 荣耀 ,

你知道我的处境，我厌恶骄傲和荣耀的象征。

[wɪtʃ] [ɪz][ə'pɒn][maɪ] [hed] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪərəns] ,
which is upon my head in the days of my public appearance ,
哪个 是 之上 我的 头 在 这 天 的 我的 民众 外貌 ,

在我公开露面的日子里，它就戴在我的头上。

[ænd; ənd] [dɪ'test] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['menstrʊəs] [ræg] , [ænd; ənd][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
and detest it as a menstruous rag , and wear it not in the days of
和 厌恶 它 作为 一个 月经 抹布 , 和 穿 它 不是 在 这 天 的
[maɪ]['saɪləns] , - : - .
my silence , 14 : 17 .
我的 沉默 , - : - .

并像厌恶经血一样厌恶它，在我沉默的日子里不要穿戴它，14:17。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] ['iːt(ə)n][æt; ət][ə'mɑːnz]['teɪb(ə)l] , [nɔː(r)] [hæθ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['bæŋkwɪt]
And that I have not eaten at Aman's table , nor hath the king's banquet
和 那 我 有 不是 吃 在 男人的 桌子 , 也不 有 这 国王的 宴会
[pliːzd] [ˌem 'iː] ,
pleased me ,
高兴 我 ,

我未曾在亚曼的筵席上用餐，也未曾享受过王的宴席。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] [drʌŋk] [ðə; ði][waɪn][ɒv; əv][ðə; ði][drɪŋk] ['ɒfəɪɪŋz] : - : - .
and that I have not drunk the wine of the drink offerings : 14 : 18 .
和 那 我 有 不是 醉 这 葡萄酒 的 这 喝 供品 : - : - .

我没有喝奠祭的酒：14: 18。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðaɪ] ['hændmeɪd] [hæθ] ['nevə(r)] [ri'dʒɔis] ,
And that thy handmaid hath never rejoiced ,
和 那 你的 使女 有 绝不 欣喜若狂 ，

而你的婢女从未欢喜过，

[sɪns] [ai][wɒz; wəz] [brɔːt] ['hɪðə(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] [bʌt; bət][ɪn] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]
since I was brought hither unto this day but in thee , O Lord , the God of
自从 我 曾是 带来 这里 到 这 天 但 在 你 ， 哦 主 ， 这 上帝 的
['eɪbrəhæm] . - : - .
Abraham . 14 : 19 .
亚伯拉罕 . - : - .

自从我被带到这里直到今天，我都是在你里面，耶和华啊，亚伯拉罕的神。14:19

[əʊ][gɒd] , [huː] [ɑːt] ['maɪti] [ə'bʌv] [ɔːl] , [hɪə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [hæv; həv][nəʊ]
O God , who art mighty above all , hear the voice of them , that have no
哦 上帝 ， WHO 艺术 强大的 多于 全部 ， 听到 这 嗓音 的 他们 ， 那 有 不
['ʌðə(r)] [həʊp] ,
other hope ,
其他 希望 ，

全能的上帝啊，求你垂听那些绝望之人的呼声！

[ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ˌem 'iː]
and deliver us from the hand of the wicked , and deliver me
和 递送 我们 从 这 手 的 这 邪恶 ， 和 递送 我
[frɒm; frəm][maɪ][fɪə(r)] .
from my fear .
从 我的 害怕 .

求你救我们脱离恶人的手，救我脱离我的恐惧。

['estə(r)] ['tʃæptə(r)] -
Esther Chapter 15
以斯帖 章 -

以斯帖记第十五章

['estə(r)] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] ['prez(ə)ns] : [ʃiː; ʃi][ɪz] ['terɪfaɪd] , [bʌt; bət] [gɒd] [tɜːnz] [hɪz; ɪz] [hɑːt] . -
Esther comes into the king's presence : she is terrified , but God turns his heart . 15
以斯帖 来 进入 这 国王的 在场 : 她 是 恐惧 ， 但 上帝 转弯 他的 心 . -
: [wʌn] .
: 1 .
: 1 .

以斯帖觐见国王，她非常害怕，但神改变了国王的心。15:1

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [hɜː(r); hə(r)] ([nəʊ] [daʊt]
And he commanded her (no doubt
和 他 命令 她 （ 不 怀疑

他命令她（毫无疑问）

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɑːrdəˌkaɪ]) [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]
but he was Mardochai) to go to the king , and petition for
但 他 曾是 马尔多凯 ） 到 去 到 这 国王 ， 和 请愿 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ,
her people ,
她 人们 ，

但他（马多凯）去见国王，为他的人民请愿，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] . - : [ˌtuː'tuː] .
and for her country . 15 : 2 .
和 为了 她 国家 . - : 2 .

以及为了她的国家。15:2。

[rɪ'membə(r)] , ([sed] [hiː; hi] ,) [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðaɪ] [ləʊ] [ɪ'steɪt] ,
Remember , (said he ,) the days of thy low estate ,
记住 , (说 他 ,) 这 天 的 你的 低的 财产 ,

他说道："记住你卑微的日子。"

[haʊ] [ðaʊ] [wɒst; wəst] [brɔːt] [ʌp] [baɪ] [maɪ] [hænd] ,
how thou wast brought up by my hand ,
如何 你 浪费 带来 向上 经过 我的 手 ,

你是如何被我亲手养大的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['eimən] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæθ] ['spəʊkən] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] . - : [θriː] .
because Aman the second after the king hath spoken against us unto death . 15 : 3 .
因为 阿曼 这 第二 后 这 国王 有 说 反对 我们 到 死亡 . - : 3 .

因为亚曼王的第二个儿子亚曼曾说要害我们，使我们丧命。15:3

[ænd; ənd] [duː; də] [ðaʊ] [kɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
And do thou call upon the Lord , and speak to the king for us ,
和 做 你 称呼 之上 这 主 , 和 说话 到 这 国王 为了 我们 ,

你当呼求耶和华，为我们向君王说话。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [deθ] . - : [fɔːr] .
and deliver us from death . 15 : 4 .
和 递送 我们 从 死亡 . - : 4 .

救我们脱离死亡。15:4

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['gɑːmənts] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] ,
And on the third day she laid away the garments she wore ,
和 在 这 第三 天 她 铺设 离开 这 服装 她 穿着 ,

第三天，她把穿过的衣服都脱了下来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['glɔːriəs] [ə'pærəl] . - : [faɪv] .
and put on her glorious apparel . 15 : 5 .
和 放 在 她 辉煌 服饰 . - : 5 .

并穿上她华丽的衣裳。15:5

[ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] [ɪn] ['rɔɪəl] [rəʊbz] , ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɔːld] [ə'pɒn] [gɒd] [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
And glittering in royal robes , after she had called upon God the ruler and Saviour of all ,
和 闪闪发光 在 皇家 长袍 , 后 她 有 称为 之上 上帝 这 统治者 和 救主 的 全部 ,

她身着华丽的皇家长袍，在呼求了万物之主和救世主上帝之后，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [tuː] [meɪdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , - : [sɪks] .
she took two maids with her , 15 : 6 .
她 采取 二 女佣 和 她 , - : 6 .

她带了两个女仆一起去，15:6。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃiː; ʃi] [liːnd] ,
And upon one of them she leaned ,
和 之上 一 的 他们 她 倾斜 ,

她靠在其中一个身上，

[æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['delɪkətnes] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'mʌtʃ] ['tendənəs] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
as if for delicateness and overmuch tenderness she were not able to
作为 如果 为了 精密 和 过多 压痛 她 是 不是 有能力的 到
[beə(r)][ʌp][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bɒdi] . - : ['sɛvən] .
bear up her own body . 15 : 7 .
熊 向上 她 自己的 身体 . - : 7 .

仿佛她过于娇弱和温柔，以至于无法支撑自己的身体。15:7。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][meɪd] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]['leɪdi] , ['beərɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][treɪn] ['fləʊɪŋ] [ɒn]
And the other maid followed her lady , bearing up her train flowing on
和 这 其他 女佣 随后 她 女士 , 轴承 向上 她 火车 流动 在
[ðə; ði] [graʊnd] . - : [eit] .
the ground . 15 : 8 .
这 地面 . - : 8 .

另一个侍女跟在女主人身后，提着她拖在地上的裙裾。15:8

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪð] [ə; eɪ]['rəʊzi]['kʌlə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
But she with a rosy colour in her face ,
但 她 和 一个 红润 颜色 在 她 脸 ,

但她脸上却泛起了红晕。

[ænd; ənd] [wɪð] ['greɪʃəs] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] [hɪd][ə; eɪ][maɪnd] [fʊl] [ɒv; əv] ['æŋgwɪʃ] , [ænd; ənd]
and with gracious and bright eyes hid a mind full of anguish , and
和 和 亲切 和 明亮的 眼睛 隐藏 一个 头脑 满的 的 痛苦 , 和
[ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [fɪə(r)] . - : [naɪn] .
exceeding great fear . 15 : 9 .
超过 伟大的 害怕 . - : 9 .

她那双和善明亮的眼睛下，隐藏着一颗充满痛苦和极度恐惧的心。15:9

[səʊ]['gəʊɪŋ][ɪn][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [θruː] [ɔːl] [dɔːz] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,
So going in she passed through all doors in order , and stood before the king ,
所以 去 在 她 通过了 通过 全部 门 在 命令 , 和 站立 前 这 国王 ,

于是她依次穿过所有门，进入房间，站在国王面前。

[weə(r)] [hiː; hi][sæt][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [θrəʊn] , [kləʊðd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [rəʊbz] , [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ]
where he sat upon his royal throne , clothed with his royal robes , and glittering
在哪里 他 卫星 之上 他的 皇家 王座 , 穿着衣服 和 他的 皇家 长袍 , 和 闪闪发光
[wɪð] [gəʊld] ,
with gold ,
和 金子 ,

他端坐在王座上，身着华丽的王袍，金光闪闪。

[ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə][bɪ'həʊld] . - : - .
and precious stones , and he was terrible to behold . 15 : 10 .
和 宝贵的 石头 , 和 他 曾是 糟糕的 到 看哪 . - : - .

他身上带着宝石，而且容貌十分可怕。15:10

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
And when he had lifted up his countenance ,
和 什么时候 他 有 抬起 向上 他的 面容 ,

当他抬起头来时，

[ænd; ənd] [wɪð] ['bɜːnɪŋ] [aɪz] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ðə; ði] [kwiːn] [sʌŋk]
and with burning eyes had shewn the wrath of his heart , the queen sunk
和 和 燃烧 眼睛 有 展示 这 愤怒 的 他的 心 , 这 女王 沉没
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

王后双目怒火中烧，流露出心中的愤怒，随即颓然坐下。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kʌlə(r)] [tɜːnd] [peɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['restɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪəri] [hed] [ə'pɒn]
and her colour turned pale , and she rested her weary head upon
和 她 颜色 转向 苍白 , 和 她 休息 她 厌倦 头 之上
[hɜː(r); hə(r)]['hændmeɪd] . - : - .
her handmaid . 15 : 11 .
她 使女 . - : - .

她的脸色变得苍白，她疲惫地把头靠在女仆身上。15:11

[ænd; ənd][gɒd] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['spɪrɪt]['ɪntuː]['maɪldnəs] ,
And God changed the king's spirit into mildness ,
和 上帝 已更改 这 国王的 精神 进入 温和 ,

上帝使国王的性情变得温和。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn] [heɪst] [ænd; ənd][ɪn][fɪə(r)][hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] ,
and all in haste and in fear he leaped from his throne ,
和 全部 在 匆忙 和 在 害怕 他 跳跃 从 他的 王座 ,

于是，他惊恐万分，慌乱之中从王座上跳了下来。

[ænd; ənd]['həʊldɪŋ][hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː'self] , [kə'res] [hɜː(r); hə(r)]
and holding her up in his arms , till she came to herself , caressed her
和 保持 她 向上 在 他的 武器 , 直到 她 来了 到 她自己 , 被爱抚 她
[wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] : - : - .
with these words : 15 : 12 .
和 这些 字 : - : - .

并将她抱在怀里，直到她恢复意识，用这些话语抚摸她：15: 12。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['estə(r)] ?
What is the matter , Esther ?
什么 是 这 事情 , 以斯帖 ?

埃丝特，你怎么了？

[ai][ˌeɪ 'em][ðaɪ]['brʌðə(r)] , [fɪə(r)][nɒt] . - : - .
I am thy brother , fear not . 15 : 13 .
我 是 你的 兄弟 , 害怕 不是 . - : - .

我是你的兄弟，不要害怕。15:13

[ðaʊ] [ʃælt] [nɒt][daɪ] : [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɔː] [ɪz][nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ʌðə(r)z]
Thou shalt not die : for this law is not made for thee , but for all others
你 应 不是 死 : 为了 这 法律 是 不是 制成 为了 你 , 但 为了 全部 其他的
. - : - .
. 15 : 14 .
. - : - .

你必不致死：因为这条律法不是为你而设，而是为所有人而设。15:14

[kʌm] [nɪə(r)] [ðen] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði]['septə(r)] . - : - .
Come near then , and touch the sceptre . 15 : 15 .
来 靠近 然后 , 和 触碰 这 权杖 . - : - .

走近些，触摸权杖。15:15

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][held][hɜː(r); hə(r)] [piːs] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['gəʊldən]['septə(r)] , [ænd; ənd][leɪd]
And as she held her peace , he took the golden sceptre , and laid
和 作为 她 握住 她 和平 , 他 采取 这 金的 权杖 , 和 铺设
[ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
it upon her neck ,
它 之上 她 脖子 ,

她保持沉默，他便拿起金杖，放在她的脖子上。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? - : - .
and kissed her , and said : Why dost thou not speak to me ? 15 : 16 .
和 亲吻 她 , 和 说 : 为什么 朋友 你 不是 说话 到 我 ? - : - .

于是吻了她，说：你为什么不跟我说话呢？15:16

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] : [ai] [sɔː] [ðiː] , [maɪ] [lɔːd] , [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv][gɒd] ,
She answered : I saw thee , my lord , as an angel of God ,
她 回答 : 我 锯 你 , 我的 主 , 作为 一个 天使 的 上帝 ,

她回答说：我的主啊，我视您为上帝的天使。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] ['mædʒəsti] . - : - .
and my heart was troubled for fear of thy majesty . 15 : 17 .
和 我的 心 曾是 麻烦 为了 害怕 的 你的 威严 . - : - .

我因惧怕你的威严而忧伤。15:17

[fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] , [maɪ] [lɔːd] , [ɑːt] ['veri] ['ædmərəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [feɪs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['greɪsɪz] . - : - .
For thou , my lord , art very admirable , and thy face is full of graces . 15 : 18 .
为了 你 , 我的 主 , 艺术 非常 令人钦佩的 , 和 你的 脸 是 满的 的 恩典 . - : - .

因为我的主啊，你真是令人钦佩，你的容貌充满了恩典。15:18

[ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] [swuːn] . - : - .
And while she was speaking , she fell down again , and was almost in a swoon . 15 : 19 .
和 尽管 她 曾是 请讲 , 她 跌倒 向下 再次 , 和 曾是 几乎 在 一个 昏厥 . - : - .

她说话的时候，又跌倒了，几乎昏厥过去。15:19

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['trʌbld] , [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
But the king was troubled , and all his servants comforted her .
但 这 国王 曾是 麻烦 , 和 全部 他的 仆人 安慰 她 .

但国王很忧虑，他的所有臣仆都安慰她。

['estə(r)] ['tʃæptə(r)] -
Esther Chapter 16
以斯帖 章 -

以斯帖记第十六章

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['letə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] . - : [wʌn] .
A copy of the king's letter in favour of the Jews . 16 : 1 .
一个 复制 的 这 国王的 信 在 偏爱 的 这 犹太人 . - : 1 .

国王赐予犹太人的信函副本。16:1.

[ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ˌɑːtə'zəːksiːz] , [frɒm; frəm]['ɪndiə][tuː; tə][ˌiːθi'əʊpiə] ,
The great king Artaxerxes , from India to Ethiopia ,
这 伟大的 国王 阿塔薛西斯 , 从 印度 到 埃塞俄比亚 ,

伟大的国王阿尔塔薛西斯，其疆域从印度延伸至埃塞俄比亚。

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ['prɒvɪnsɪz] , [wɪtʃ] [ə'beɪ] ['aʊə(r)] [kə'mɑːnd] , ['sendɪθ] ['griːtɪŋ] .
to the governors and princes of a hundred and twenty - seven provinces , which obey our command , sendeth greeting .
到 这 州长们 和 王子们 的 一个 百 和 二十 - 七 省份 , 哪个 服从 我们的 命令 , sendeth 问候 .

向遵从我军命令的一百二十七个省的总督和诸侯致以问候。

[frɒm; frəm]['ɪndiə][tuː; tə][ˌiːθi'əʊpiə] ... [ðæt] [ɪz] , [huː] ['reɪnɪθ] [frɒm; frəm]['ɪndiə][tuː; tə][ˌiːθi'əʊpiə] . - : [ˌtuː'tuː] .
From India to Ethiopia ... That is , who reigneth from India to Ethiopia . 16 : 2 .
从 印度 到 埃塞俄比亚 ... 那 是 , WHO 统治 从 印度 到 埃塞俄比亚 . - : 2 .

从印度到埃塞俄比亚……也就是说，谁统治从印度到埃塞俄比亚。16:2。

['meni] [hæv; həv] [ə'bjuːzd] ['ʌntə; 'ʌntu] [praɪd] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ,
Many have abused unto pride the goodness of princes ,
许多 有 受虐 到 自豪 这 善良 的 王子们 ,

许多人滥用君主的仁慈，以此为傲。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ðæt] [hæθ] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] : - : [θriː] .
and the honour that hath been bestowed upon them : 16 : 3 .
和 这 荣誉 那 有 到过 授予 之上 他们 : - : 3 .

以及赐予他们的荣誉：16:3。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'pres] [ðə; ði] [kɪŋz] ['sʌbdʒɪkts] ,
And not only endeavour to oppress the king's subjects ,
和 不是 仅有的 努力 到 压迫 这 国王的 主题 ,

不仅试图压迫国王的臣民，

[bʌt; bət] [nɒt] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːri] [ðæt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] , [teɪk] [ɪn] [hænd] ,
but not bearing the glory that is given them , take in hand ,
但 不是 轴承 这 荣耀 那 是 给定 他们 , 拿 在 手 ,

却不承受赐予他们的荣耀，拿走吧。

[tuː; tə] ['præktɪs] ['ɔːlsəʊ] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ðæt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] . - : [fɔːr] .
to practise also against them that gave it . 16 : 4 .
到 实践 还 反对 他们 那 给予 它 . - : 4 .

也要用来对付那些给予它的人。16:4

['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kɒntent] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] ['benɪfɪts] [rɪ'siːvd] ,
Neither are they content not to return thanks for benefits received ,
两者都不 是 他们 内容 不是 到 返回 谢谢 为了 好处 已收到 ,

他们也不甘心对所获得的恩惠不表示感谢。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['vaɪəleɪt] [ɪn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ,
and to violate in themselves the laws of humanity ,
和 到 违反 在 他们自己 这 法律 的 人类 ,

并且自身违反了人道主义法则，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [gɒd] [huː] [siːθ] [ɔːl] [θɪŋz] .
but they think they can also escape the justice of God who seeth all things .
但 他们 思考 他们 能 还 逃脱 这 正义 的 上帝 WHO 沸腾 全部 事物 .
- : [faɪv] .
16 : 5 .
- : 5 .

但他们以为也能逃脱全知全能的上帝的审判。16:5

[ænd; ənd] [ðeɪ] [breɪk] [aʊt] ['ɪntuː] [səʊ] [greɪt] ['mædnəs] ,
And they break out into so great madness ,
和 他们 休息 出去 进入 所以 伟大的 疯狂 ,

他们陷入了极度的疯狂之中，

[æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [baɪ] [laɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [əb'zɜːv] ['dɪlɪdʒəntli] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz]
as to endeavour to undermine by lies such as observe diligently the offices
作为 到 努力 到 破坏 经过 谎言 这样的 作为 观察 勤勉地 这 办公室
[kə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
committed to them ,
坚定的 到 他们 ,

至于试图用谎言来破坏，例如"认真履行分配给他们的职责"，

[ænd; ənd] [duː; də] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ɔːl] [menz] [preɪz] ,
and do all things in such manner as to be worthy of all men's praise ,
和 做 全部 事物 在 这样的 方式 作为 到 是 值得 的 全部 男士 称赞 ,
- : [sɪks] .
16 : 6 .
- : 6 .

并且做任何事都要以配得上所有人的称赞为准。16:6

[waɪl] [wɪð] ['krɑːfti] [frɔːd] [ðeɪ] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['miːnɪŋ] ,
While with crafty fraud they deceive the ears of princes that are well meaning ,
尽管 和 狡猾 欺诈罪 他们 欺骗 这 耳朵 的 王子们 那 是 出色地 意义 ,

他们用狡猾的欺骗手段蒙蔽了善良王子的双耳。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] . - : ['sɛvən] .
and judge of others by their own nature . 16 : 7 .
和 法官 的 其他的 经过 他们的 自己的 自然 . - : 7 .

并按他人的本性来判断他人。16:7

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [pruːvd] [bəuθ] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ]
Now this is proved both from ancient histories , and by the things which
现在 这 是 已证实 两个都 从 古老的 历史 , 和 经过 这 事物 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [dʌn] ['deɪli] ,
are done daily ,
是 完毕 日常的 ,

这一点既可以从古代历史中得到证明，也可以从日常所做的事情中得到证明。

[haʊ] [ðə; ði] [gʊd] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'preɪvd] [baɪ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv]
how the good designs of kings are depraved by the evil suggestions of
如何 这 好的 设计 的 国王 是 堕落的 经过 这 邪恶的 建议 的
['sɜːt(ə)n] [men] . - : [eit] .
certain men . 16 : 8 .
肯定 男人 . - : 8 .

君王的美好计划如何因某些人的邪恶建议而败坏。16:8

['weəfɔː(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['prɒvɪnsɪz] . - : [naɪn] .
Wherefore we must provide for the peace of all provinces . 16 : 9 .
因此 我们 必须 提供 为了 这 和平 的 全部 省份 . - : 9 .

因此，我们必须保障各省的和平。16:9。

['naɪðə(r)] [mʌst; məst] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɪf] [wiː; wi] [kə'mɑːnd] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ,
Neither must you think , if we command different things ,
两者都不 必须 你 思考 , 如果 我们 命令 不同的 事物 ,

你也不必认为，如果我们命令不同的事情，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['levəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [maɪnd] ,
that it cometh of the levity of our mind ,
那 它 到来 的 这 轻浮 的 我们的 头脑 ,

这源于我们思想的轻浮，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [gɪv] ['sentəns] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ænd; ənd] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [taɪmz] ,
but that we give sentence according to the quality and necessity of times ,
但 那 我们 给 句子 根据 到 这 质量 和 必要性 的 时代 ,

但是，我们应该根据时代的性质和需要来判刑。

[æz; əz] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [rikwɪɝɪθ] . - : - .
as the profit of the commonwealth requireth . 16 : 10 .
作为 这 利润 的 这 联邦 要求 . - : - .

正如联邦的利益所要求的那样。16:10。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [mɔː(r)] ['pleɪnli] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wiː; wi] [seɪ] , ['eimən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
Now that you may more plainly understand what we say , Aman the son of
现在 那 你 可能 更多的 显然 理解 什么 我们 说 , 阿曼 这 儿子 的
- ,
Amadathi ,
- ,

现在你更清楚地明白我们所说的话了，阿玛达提之子阿曼，

[ə; eɪ][ˌmæsəˈdəʊniən][bəʊθ][ɪn][maɪnd][ænd; ənd] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
a Macedonian both in mind and country , and having nothing of the
一个 马其顿 两个都 在 头脑 和 国家 , 和 拥有 没有什么 的 这
[ˈpɜːʃn] [blʌd] ,
Persian blood ,
波斯语 血 ,

他无论在思想上还是在祖国上都是马其顿人，并且没有一丝波斯血统。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkruːəlti] [ˈsteɪnɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈɡʊdnəs] , [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)]
but with his cruelty staining our goodness , was received being a stranger
但 和 他的 残酷 染色 我们的 善良 , 曾是 已收到 存在 一个 陌生人
[baɪ][ˌjuː ˈes] : - : - .
by us : 16 : 11 .
经过 我们 : - : - .

但他的残忍玷污了我们的善良，我们却像对待陌生人一样接待他：16:11。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈaʊə(r)][hjuːˈmænəti][səʊ] [ɡreɪt] [təˈwɔːdz] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ˈaʊə(r)]
And found our humanity so great towards him , that he was called our
和 成立 我们的 人类 所以 伟大的 向 他 , 那 他 曾是 称为 我们的
[ˈfɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

我们对他怀有如此深厚的人性，以至于称他为我们的父亲。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈwəːʃip] [baɪ][ɔːl][æz; əz][ðə; ði][nekst][mæn][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] : - : - .
and was worshipped by all as the next man after the king : 16 : 12 .
和 曾是 崇拜 经过 全部 作为 这 下一个 男人 后 这 国王 : - : - .

并被众人敬仰，如同国王之下的第二个人:16:12。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [ˈærəɡəns,-si] ,
But he was so far puffed up with arrogancy ,
但 他 曾是 所以 远的 膨胀的 向上 和 傲慢 ,

但他却傲慢自大到极点。

[æz; əz][tuː; tə][ɡəʊ][əˈbaʊt][tuː; tə] [dɪˈpraɪv] [ˌjuː ˈes][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkɪŋdəm] [ænd; ənd][laɪf] . - : - .
as to go about to deprive us of our kingdom and life . 16 : 13 .
作为 到 去 关于 到 剥夺 我们 的 我们的 王国 和 生活 . - : - .

仿佛要夺走我们的王国和生命。16:13

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ˈsɜːt(ə)n] [njuː] [ænd; ənd] [ʌnˈhɜːd] [ɒv; əv][dɪˈvaɪsɪz][hiː; hi] [hæθ] [sɔːt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n]
For with certain new and unheard of devices he hath sought the destruction
为了 和 肯定 新的 和 闻所未闻 的 设备 他 有 寻求 这 破坏
[ɒv; əv] [ˈmɑːrdəˌkaɪ] ,
of Mardochai ,
的 马尔多凯 ,

他用一些前所未闻的新手段，企图毁灭马多凯。

[baɪ] [huːz] [fɪˈdeləti] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈsɜːvɪsɪz] [ˈaʊə(r)][laɪf][wɒz; wəz] [seɪvd] ,
by whose fidelity and good services our life was saved ,
经过 谁 忠诚 和 好的 服务 我们的 生活 曾是 已保存 ,

因他的忠诚和尽职服务，我们的生命才得以挽救。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ˈestə(r)][ðə; ði][ˈpɑːtnə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈkɪŋdəm] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)][ˈneɪʃ(ə)n] : - : - .
and of Esther the partner of our kingdom with all their nation : 16 : 14 .
和 的 以斯帖 这 伙伴 的 我们的 王国 和 全部 他们的 国家 : - : - .

以及我们王国的伙伴以斯帖和他们全民族：16:14。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] , [hiː; hi] [mait] [wɜːk] ['triːz(ə)n] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [left] [ə'ləʊn]
Thinking that after they were slain , he might work treason against us left alone
思维 那 后 他们 是 被杀 ， 他 可能 工作 叛国罪 反对 我们 左边 独自的
[wɪ'ðaʊt] [frendz] ,
without friends ,
没有 朋友们 ，

他担心他们死后，孤身一人、没有朋友的他可能会背叛我们。

[ænd; ənd] [mait] [træns'fɜː(r)] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəːʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmæsɪ'doʊniənz] . - :
and might transfer the kingdom of the Persians to the Macedonians . 16 :
和 可能 转移 这 王国 的 这 波斯人 到 这 马其顿人 . - :
- .
15 .
- .

并可能将波斯王国转交给马其顿人。16:15

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dʒuːz] ,
But we have found that the Jews ,
但 我们 有 成立 那 这 犹太人 ，

但我们发现，犹太人

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [ðæt] [məʊst] ['wɪkɪd] [mæn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [nəʊ] [fɔːlt]
who were by that most wicked man appointed to be slain , are in no fault
WHO 是 经过 那 最多 邪恶 男人 任命 到 是 被杀 ， 是 在 不 过错
[æt; ət] [ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ，

那些被那个最邪恶的人指派去杀的人，根本没有任何过错。

[bʌt; bət] [kən'treəriwaɪz] , [juːz] [dʒʌst] [lɔːz] , - : - .
but contrariwise , use just laws , 16 : 16 .
但 相反地 ， 使用 只是 法律 ， - : - .

但相反，要公正地运用法律，16:16。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
And are the children of the highest and the greatest , and the
和 是 这 孩子们 的 这 最高 和 这 最 ， 和 这
['evə(r)] ['lɪvɪŋ] [gɒd] ,
ever living God ,
曾经 活的 上帝 ，

他们是至高至大者、永生上帝的儿女。

[baɪ] [huːz] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [bəuθ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [tuː; tə]
by whose benefit the kingdom was given both to our fathers and to
经过 谁 益处 这 王国 曾是 给定 两个都 到 我们的 父亲们 和 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ，

正是因为他的恩惠，我们的祖先和我们才得以拥有这片土地。

[ænd; ənd] [ɪz] [kept] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] . - : - .
and is kept unto this day . 16 : 17 .
和 是 保留 到 这 天 . - : - .

并一直保留至今。16:17

['weəfɔː(r)] [nəʊ] [jiː; ji] [ðæt] [ðəʊz] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [ɪn] ['aʊə(r)] [neɪm] ,
Wherefore know ye that those letters which he sent in our name ,
因此 知道 是的 那 那些 信件 哪个 他 发送 在 我们的 姓名 ，

因此你们要知道，他以我们的名义寄出的那些信件，

[ɑː(r); ə(r)] [vɔɪd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [nəʊ] [ɪ'fekt] . - : - .
are void and of no effect . 16 : 18 .
是 空白 和 的 不 影响 . - : - .

无效且不具任何效力。16:18。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kraɪm] [bəʊθ] [hiː; hi] [hɪm'self] [ðæt] [dɪ'vaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] [hæŋ]
For which crime both he himself that devised it , and all his kindred hang
为了 哪个 犯罪 两个都 他 他自己 那 设计 它 , 和 全部 他的 亲属 悬挂
[ɒn] ['dʒibit] ,
on gibbets ,
在 绞刑架 ,

他本人及其所有亲属都因这桩罪行被吊死在绞刑架上。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ['suːzn] : [nɒt] [wiː; wi] , [bʌt; bət] [gɒd] [riː'pei, ri-] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi]
before the gates of this city Susan : not we , but God repaying him as he
前 这 大门 的 这 城市 苏珊 : 不是 我们 , 但 上帝 偿还 他 作为 他
[dɪ'zɜːvd] . - : - .
deserved . 16 : 19 .
应得的 . - : - .

在这座城门前，苏珊说：不是我们，而是上帝按他应得的惩罚惩罚他。16:19。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['iːdɪkt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [send] , [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ɔːl] ['sɪtɪz] ,
But this edict , which we now send , shall be published in all cities ,
但 这 法令 , 哪个 我们 现在 发送 , 将 是 已发布 在 全部 城市 ,

但我们现在发出的这条法令，应当在各大城市公布。

[ðæt] [ðə; ði] [dʒuːz] [meɪ] ['friːli] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [lɔːz] . - : - .
that the Jews may freely follow their own laws . 16 : 20 .
那 这 犹太人 可能 自由 跟随 他们的 自己的 法律 . - : - .

使犹太人可以自由地遵守他们自己的律法。16:20

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [eɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kɪl] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðəm'selvz]
And you shall aid them that they may kill those who had prepared themselves
和 你 将 援助 他们 那 他们 可能 杀 那些 WHO 有 准备 他们自己
[tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,
to kill them ,
到 杀 他们 ,

你们要帮助他们，使他们能够杀死那些准备杀害他们的人。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] [mʌnθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ɑː'dɑːr] . - : - .
on the thirteenth day of the twelfth month , which is called Adar . 16 : 21 .
在 这 第十三 天 的 这 第十二 月 , 哪个 是 称为 阿达尔 . - : - .

十二月十三日，即亚达月十三日。16:21

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [gɒd] [hæθ] [tɜːnd] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] ['ɪntuː] [dʒɔɪ]
For the almighty God hath turned this day of sadness and mourning into joy
为了 这 全能的 上帝 有 转向 这 天 的 悲伤 和 丧 进入 喜悦
[tuː; tə] [ðem; ðəm] . - : - .
to them . 16 : 22 .
到 他们 . - : - .

因为全能的上帝使他们的悲伤和哀悼之日变成了喜乐。16:22

['weəfɔː(r)] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsəʊ] [kaʊnt] [ðɪs] [deɪ] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['festɪvl; 'festəvəl] [deɪz] , [ænd; ənd]
Wherefore you shall also count this day among other festival days , and
因此 你 将 还 数数 这 天 之中 其他 节日 天 , 和
['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [dʒɔɪ] ,
celebrate it with all joy ,
庆祝 它 和 全部 喜悦 ,

所以，你们也要把这一天算作其他节期，欢喜快乐地庆祝。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [taɪmz] [tuː; tə] [kʌm] , - : - .
that it may be known also in times to come , 16 : 23 .
那 它 可能 是 已知 还 在 时代 到 来 , - : - .

以便将来也能为人所知。16:23

[ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [huː] ['feɪθfəli] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['pəːʃənz] , [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['wɜːði] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
That all they who faithfully obey the Persians , receive a worthy reward for their
那 全部 他们 WHO 忠实 服从 这 波斯人 , 收到 一个 值得 报酬 为了 他们的

[fɪ'deləti] :
fidelity :
忠诚 :

凡忠心顺服波斯人的人，必因其忠诚而获得应有的奖赏：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['treitə] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɪŋdəm] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
but they that are traitors to their kingdom , are destroyed for their
但 他们 那 是 叛徒 到 他们的 王国 , 是 损毁 为了 他们的

['wɪkɪdnəs] . - : - .
wickedness . 16 : 24 .
邪恶 . - : - .

但那些背叛自己王国的人，必因他们的邪恶而灭亡。16:24

[ænd; ənd] [let] ['evri] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] ['sɪti] , [ðæt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [paː'teikə] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'lemnəti] ,
And let every province and city , that will not be partaker of this solemnity ,
和 让 每一个 省 和 城市 , 那 将要 不是 是 参与者 的 这 严肃 ,

凡不参与此次盛会的省市，

['perɪʃ] [baɪ] [ðə; ði] [sɒːd] [ænd; ənd] [baɪ] ['faɪə(r)] ,
perish by the sword and by fire ,
沦 经过 这 剑 和 经过 火 ,

死于刀剑和烈火之中，

[ænd; ənd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ʌn'pæsəbəl] , [bəuθ] [tuː; tə]
and be destroyed in such manner as to be made unpassable , both to
和 是 损毁 在 这样的 方式 作为 到 是 制成 无法通行 , 两个都 到

[men] [ænd; ənd] [biːsts] ,
men and beasts ,
男人 和 野兽 ,

并以彻底摧毁的方式使其无法通行，无论是人还是牲畜。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [kən'tempt] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiəns] .
for an example of contempt , and disobedience .
为了 一个 例子 的 鄙视 , 和 不服从 .

例如，蔑视和不服从。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神